

# التحليل النفسي والأدب

تأليف: جان بيلمان نويل

ترجمة: حسن المودن





**التحليل النفسي والأدب**

هذه ترجمة لكتاب

**PSYCHANALYSE  
ET LITTE' RATURE**

**JEAN BELLEMIN - NOEL**

**الإشراف الفنى والغلاف: محمود القاضى**

المجلس الأعلى للثقافة  
المشروع القومي للترجمة

## التحليل النفسي والأدب

تأليف: جان بيلمان نويل  
ترجمة: حسن المودن



١٩٩٧



## تنبيه

إن التحليل النفسي (أقصد بذلك التيار الفرويدي)، أفضل من علم، هو فن فك سبن حقيقة في كل القطاعات المفزة في التجربة الإنسانية، كما يعيشها الإنسان: أى كما «يحكيها» لآخر أو لنفسه. ولأنه لا يميز ذاتاً عن موضوع المعرفة، فهو ينفي وجود ذات محددة أو ممكنة التحديد، وموضوعات فكر ليست بعد مسكونة، وملتوية بواسطة حيل، ومبادرات، ورغائب جزء من الذات.

إنه يستند إلى نظرية وإلى ممارسة، بلا تقنيات إلزامية، بلا شفرات شفافة، وبلا نماذج مؤكدة، وبلا تصورات أحادية التكافؤ، وبلا معالم ثابتة. إنه بنيولوب P`enelope ناسجاً وفاكاً نسيج لوحته كما نصنع حياتنا.

وبناء عليه، سيكون وهماً الحديث عن التحليل النفسي من خلال تعليقات وحواش «بسيطة» هي المتداولة في هذه السلسلة. فالقارئ لن يجد هنا قط عرضاً منظماً للمفاهيم التي يستند إليها التحليل النفسي، وهو لن يصير أكثر من ناقد يحلل نفسياً منه محللاً متمرساً. وإذا منح لجرى قراءته نظرة شاملة عن الفرضيات، والمناهج، والنتائج المعنية، وإذا تطلع إلى تعميق اهتمامه، فلن يتعب، لا هو ولا أنا دون فائدة.

(المترجم).





## المقدمة:

القراءة من خلال التحليل النفسي:

«إن الشعراء والروائيين هم أعز حلفائنا  
وينبغي أن نقدر شهادتهم أحسن تقدير، لأنهم  
يعرفون أشياء بين السماء والأرض لم تتمكن  
بعد حكمتنا المدرسية من الحلم بها، فهم في  
معرفة النفس شيوخنا، نحن الناس العاديين،  
لأنهم يرتوون من منابع لم يتمكن العلم بعد من  
بلوغها».

(س. فرويد «هذيان وأحلام» غرايشتا،  
جونسون، ١٩٧١م، ص ١٢٧).

لقد عمّر التحليل النفسي الآن أكثر من ثلاثة أرباع القرن؛ أي أنه أقدم من فيزياء  
إنشتاين النسبية ببعض السنين، ولنا كامل الحق في أن نأمل بأن تبدو فرضياته  
للجميع غير قابلة للجدال، وألا يوجد بُعدٌ من يأخذ هذه السيدة العجوز على ارتداء  
ملابس داخلية مفرية بقصد إغراء فاقدي البوصلة داخل مجتمع تطهري.

وسواء قبلناه بحسن نية أو بسوءها، فإن فرويد قد الحق بالكائن الإنساني ما  
يسميه في مقالته «إحدى صعوبات التحليل النفسي» (ضمن مؤلفه «مقالات في  
التحليل النفسي التطبيقي» ١٩١٧م) الجرح الثالث الذي يصيب «حبة لذاته». فإذا  
كان كوبرنيك قد أرغم الإنسان على الإقرار بأن كوكبه الصغير لم يعد مركزا للعالم،  
وإذا كان داروين قد أوضح بأنه ليس أكثر حظا من الحيوانات الأخرى، وأنه ليس  
سوى ذئ أصل رائع، فإن فرويد نفسه قد بيّن أن «الأنثى ليست سيدة بيتها الخاص»  
(ص ٤٦).

ذلك لأن قوة دفاع اللذة تتواجد فينا إلى حد يستحيل معه الإلمام بكامل تسجيلها.  
كما لا يخلو من أهمية أن نعرف بأن إرادتنا وذكاءنا ليسا مطلقين بما أن جزءا

كثيراً من انشطتنا الذهنية ينفلت من مراقبة الوعي، وإذا كنا منزوعين من مكانتنا السامية في الكون وفي محيطنا الحيوي، فإننا بهذه الصفة أيضاً في إطار هذه النفس التي قلّما كانت مصدراً لمجدنا ومواساتنا: هناك أشياء تفكر بداخلنا وتوجه أفعالنا مع أفكارنا، دون حتى أن نحاط علماً بحدوث بعض الظواهر. ويكون الإنسان يحسّ بأنه بانه أصيب في عزّة نفسه - في نرجسيته - ليست هذه المسألة الأكثر أهمية، ذلك لأنه قد عرف مثل هذه الإصابات. لقد كان من الضروري أن ينتصر على كثير من المقاومات المتمثلة في التقاليد والديانات ليسرع اندمال ذلك الجرح.

لذلك، فإن جهد فرويد في هذه المسألة وأثر اكتشافه مما على جانب كبير من الأهمية، وقد برهنت حركة التحليل النفسي في بداياتها على أن الغوص في خبايا العصابي أسهل من رفض الأحكام المسبقة المتفوقة على التقديرات العلمية والانطباعات الصالونية، ذلك لأن رقابات الإيديولوجية أكثر فعالية وعناء من الكبت الموجود داخل كل فرد، وضغوطات العائلة والمدرسة والدين والمؤسسات وثقل المجتمع المنظم داخل اقتصاد معين وثقل الفلسفة السائدة، أو ما يُسمّى بالتجربة، أو امتلاك «الحسّ السليم» المعقول والعقلاني، لكنه أبدا عاجز عن التفكير. كل هذا نحن ضحاياه ومستفيدون منه في الوقت نفسه، فنحن عميان لأننا مغمرون، وانتهازيون لأننا معميون. وكل هذا يسكن في دواخلنا في فكرنا ولغتنا.

أما العنصر الثاني من ثنائيتنا فهو الأدب. هذا الذي عن طريقه نعي إنسانيتنا التي تفكر وتتكلّم؛ لأن اللغة التي اكتسبناها من خلال علاقاتنا اليومية مع أبنائنا وأقاربنا لا تصلح إلا للفعل: طلب شيء أو الاستجابة له من أجل العيش. وإجمالاً فشيء فقط كالأدب (وقد كان شفوياً في العصور والحضارات التي لم تعرف الكتابة) يمكن للإنسان أن يسائل نفسه وقدره الكوني واشتغاله الاجتماعي والذهني. إن تصورات «النبيلة» ورؤيته للعالم تترسّخ باحتكاكها بالأساطير - أي ما تنبئ قراحه - وبالخرافات الدينية والملاحم المندسة والمحكيات النموذجية والقصص والمسرح والاعترافات المؤثرة نثراً كانت أو شعراً.

وإذا كان الكلام يأتينا من الخارج، بعيداً أو قريباً في الغياب، ويأتي من زمن آخر،

من زمن قديم او حديث: ولا يأتينا أبداً من هنا والآن حيث يكفى الكلام.

لكنّ الأدب شيء آخر غير هذا الجسد المحنط قليلاً أو كثيراً بأفكار جاهزة تكونت خارج السياق الراهن الذى يتجادل فيه كل واحد: فالأدب ليس فقط مجموع خطابات مدونة قبلنا أو بعيداً عنا، بل هو أيضاً خطاب متفرد. وكثيراً ما رأينا هـ واقتدناه «مُجدياً ورائعاً»، فجذواه تتجلى فى إمتاعنا، وروعته فى بقائه غير صالح للاستعمال قصد الاستمرار فى الحياة، فالخطاب الأدبى يعنى خطاباً زائفاً عن الواقع، ومن هنا سحره ومأساته وحظه العجيب.

إن فهم المؤلفات التى تُشكّل جزءاً من الأدب، والتى تتراكم شيئاً فشيئاً لتشكيل ميدان صلب تاركة الغبار يتطاير من ريع اللاجوهري، لينسرب الرمل على منحدر النافع - وهو ما نسميه الكلام المتداول والكتابات الديدانكتيكية - ذلك أن إيجاد الأسباب التى تجعل هذه المؤلفات تتجاوز مؤلفيها وعصرها ودائرتها اللغوية، هى أمور لن يتم تحقيقها فى يوم واحد ومثل الاعتراف بالتحليل النفسى وإلى حد ما بفضلها فإن تبيين أصالة ما هو أدبى قد تتطلب عملاً شاقاً. نكتفى بالقول بأنه تحمّ قبول فكرة لغة أخرى لم تكن تقول فقط، وبالصبط، ولا بكيفية حقيقية ما كان يبدو أنها تقوله. وكما أن النفسى لم يكن نوعاً من الكتلة الموحدة المشتملة على تدرجات وتوزيعات للاختصاصات، فإن كتابة الروائع الأدبية لا يمكن إدماجها فى نقل رسالة محملة بمعنى واحد واضح، ذلك أن الكلمات المتداولة عندما تجمع بطريقة معينة، تكتسب سلطة الإيحاء باللامتوقع وبالمجهول، ومن ثم فإن الكتاب هم أناس، عند الكتابة، يتحدثون بدون علمهم أشياء هم لا يعرفونها بدقة. إن القصيدة تعرف أكثر من الشاعر.

وإذا كان المعنى فائضاً فى النص، فإنه يوجد فى مكان ما نقصان فى الوعى. والحديث الأدبى لا يحيا إلا إذا انطوى فى نفسه على جزء من انعدام الوعى أو من اللاوعى نفسه. أما مهمة النقد فى كل الأزمنة فهى الكشف عن هذا النقصان أو هذا الفيض. وبصفة عامة، بما أن الأدب يحتوى فى دواخله على شيء من اللاشعور، فإننا سننجذب إلى التقريب بينهما إلى حدّ المزج. إن مجموع الآثار

الادبية تقدم وجهة نظر واقع الإنسان ووسطه، كما تقدمها حول الكيفية التي يدرك بها الإنسان في الوقت نفسه هذا الوسط والروابط التي يقيمها معه. إن هذه المجموعة من الآثار هي سلسلة من الخطابات وهي تصور للعالم: صادرة عن عنصر واحد ماسك بالنصوص وبالشفافة في أن. وتيار التحليل النفسي يتقدم بطريقة مماثلة: إنه جهاز مفاهيمي يعيد تشكيل العمق النفسي، ويشيد نماذج لفك الشفرة. وإذا كان جسد النص والتجويف النظري ينتميان إلى أنظمة الواقع المختلفة (المواد الخام في مقابل وسائل التحرر)، فلا ينبغي أن نغض الطرف عن أن رؤية العالم من خلال الآداب الجميلة والتقاط تأثيرات اللاشعور يشغلان بنفس الطريقة: فهما نوعان من التفسير، وطريقتان للقراءة، لنقل إنهما قراءتان. ذلك لأن الأدب والتحليل النفسي «يقرآن» الإنسان في حياته اليومية وداخل قدره التاريخي. وبشكل أكثر عمقا، يتجلى قاسمهما المشترك في كونهما ينفيان كل لغة وأصناف من مجاليهما: إذ ليس هناك فرق بين الخطاب الذي يستند إليهما وبين الخطابات التي تكونهما. فنحن نعرف أننا لن نتمكن أبدا من الانفصال عما نقوله، ومع ذلك فإننا نرسم هدفا يرمى إلى التوصل إلى حقائق بالحديث عن الإنسان وهو يتحدث.

إن اكتشاف اللاشعور يسائل مرة أخرى المعرفة التي نملكها عن النفس البشرية، أي تلك المعرفة التي نعيش بها في كل دقيقة - فما كتب وما زال يكتب وما أقرأه مخترق، دون علمي، من طرف طاقات هائلة (ومخرفة): فماذا عن قراءتي اليوم؟ ومن جهة أخرى، يؤثر التحليل النفسي على اللغة باعتبارها موصلة للحقيقة وللاستلاب داخل الروابط القائمة بين الأشخاص وفي داخل الشخص نفسه: ماذا يعلمني التحليل النفسي عن موطن هذا التمرين المتميز للغة والذي هو مجموع الأدب، حيث يعبر الواقع السري للفرد عن نفسه أحسن تعبير؟ هذه أسئلة محتملة. في هذه الحالة تصبح غاية البحث على هذا الشكل: القيام بوصف المبادئ، ووجد الوسائل التي قدمها لنا التحليل النفسي لإنجاز أفضل قراءة للأدب.

سيكون علينا، إذن، أن نستكشف، ليس فقط في تنوعها بل في تاريخها، مختلف التوجهات لما يمكن تسميته بنوع من التعميم «المقاربة النفسانية للحقل الأدبي». ذلك

أن كل واحدة من تلك المقاربات قد ترعرعت في لحظة مختلفة وبحظوظ متباينة وكثافات متغيرة.

بعد أن ننتهي من تقديم مساولات فرويد حسب ترتيب ظهورها، سنستعرض التقريعات والنتائج التي قدمتها إلى حدود العصر الحالي. وسيكون هدفنا محققاً إذا كان لدى الفضوليين، من هذه السلسلة (\*) التي تؤثر في جمهور واسع، ميل يكاد يكون شاملاً إلى صيغ تدخل المنظور النفساني تجاه المظاهر المتعددة التي من خلالها يكون الأدب حاضراً، حياً، فعلاً بالنسبة إلى فئة من الناس نتمنى أن يزداد اتساعها.

وفي الختام، نستحضر إحدى عبارات فرويد التي لا تخلو من طرافة:

«إن العمل التحليلي محفوف بالهشاشة والمعاناة، بحيث لا يمكن استخدامه كما النظارة التي نلبسها عند القراءة ونخلعها عند الذهاب إلى النوم».

(س فرويد - محاضرات جديدة في التحليل النفسي - ١٩٧١، ص ٢٠١).

لنخرج، إذن، إلى النوم بحثاً، إن لم يكن عن أفضل نظارة للقراءة، فلا أقل من البحث عن أحسن نظارة من أجل قراءة أفضل.

---

(\*) سلسلة «ماذا أعرف؟ Que sais je?» التي نشر بها هذا الكتاب



## الفصل الأول القراءة مع فرويد

«بعد استكشاف الأحلام، انطلقنا إلى تحليل الإبداعات الشعرية أولاً، ثم الشعراء والفنانين بعد ذلك (....) إنها المشاكل الأكثر سحراً من كل تلك التي تتلاءم مع تطبيقات التحليل النفسى».

(س. فرويد - خمسة دروس فى التحليل النفسى - ١٩٧١م، ص ١١١ - ١١٢).

بداية هذه طرفة، قد تكون باطلة أو صحيحة، إلا أنها صائبة. لقد حدث أن ردَّ مؤسس التحليل النفسى على أحدهم بعد أن سألَه عن أساتذته بحركة مشيراً إلى رفوف خزائنه حيث تظهر روائع الأدب العالمى.

لقد كان فرويد مولعاً بكل أنواع الأدب: كان قرأً كبيراً كما كان قارئاً نافذاً، وثقافته هى التى كانت منذ مائة سنة مقررة فى التعليم الثانوى بالنمسا. هى ثقافة كلاسيكية، لكنها أكثر تنوعاً وأكثر عالمية وأكثر عمومية من نظيرتها فى فرنسا. وعلى سبيل التمثيل، فالأسماء التى تستحضرها ريشته أغلب الأحيان هى أسماء مؤلفين كانت قد صارت مشهورة حوالى ١٨٧٠م: أرسطوفان، بوكاس، سرقانتس، ديدرو، جوته، هيبيل، هين، هيزود، هوفمان، هومير، هوراس، لوتاس، ميلتون، مولير، رابليه، شيلر، شكسبير، سوفوكل، سوفيت، وبالنسبة إلى الكتاب المعاصرين: دوستوفسكى، فلوير، أناتول فرانس، إبسن، كبلين، توماس مان، نيتشه (١)، شوبنهاور، برناردشو، مارك توين، أوسكار وايلد، زولا، استيفان زويج. وما يستخلصه من قراءاته هو، أولاً، تلك الصيغ الناجحة التى طبعت ذاكرته التى سمحت له بترصيع نصّه بشواهد، تبعاً لما تقتضيه الكتابة الجيدة فى زمنه. إنها بالأخص معرفة بالدوافع التى تسيّر الناس، أولاً عن طريق تشبيع (هذا الراسمال من

الحكمة والتجربة العميقتين الذى نكتسبه كلنا من خلال الاحتكاك بالآثار التمثيلية)، ثم بالدخول بمبادرة منه إلى مدرسة العباقرة الذين سبقوه دون علم منهم إلى طريق الاكتشافات النفسية الكبرى.

لهذا، غالباً ما نراه يكشف اعتقاده الراسخ بأن النصوص التى تُعدّ خالدة قادرة على أن تكون مُرَجِّهات، هكذا:

«ويتضح - وعلى كل حال، فهذا ما يعرفه الروائيون والعارفون بالقلب الإنسانى منذ القدم - أن انطباعات هذه المرحلة الأولى من الحياتى تترك أثراً يتعذر محوها» (الخ) (حياتى والتحليل النفسى - فرويد، ١٩٧٠، ص ٤٢).

لقد كان فرويد مبهوراً ببعد نظر هذه العقول الخارقة التى لا تملك وسائل التحليل، متأثراً بنظراتها، أوصافاً ومحكيات، لكنه ليس مبهوراً إلى حد العمى. بالعكس، لقد كان يحدّث على الفهم، ومن هنا قوة أبحاثه وجهوده باتجاه تطبيق منهجه العلمى (٢)، الذى ابتكره شيئاً فشيئاً، على اللغز الذى سبق له تقريباً أن أضاعه.

#### ١ - ماذا يعنى «تطبيق» التحليل النفسى؟

لا ينبغى أن يؤدى مصطلح التطبيق إلى تفسير معكوس. فهو عادة ما يشير إلى ما يُستعمل فى ميدان معين من مبادئ ووسائل بحث تنتمى إلى حقل معرفة مغاير، تبعاً للحالة المسماة «علماً أساسياً أو علماً ملحقاً».

هكذا، نعلم إلى الرياضيات فى كل العلوم الدقيقة، وحتى فى بعض العلوم الإنسانية (الإحصائيات مثلاً)، أو أننا نستعمل كيمياء الإشعاعات فى علم الآثار وعلم الإحاثات باستخدام الكربون ١٤، من أجل تاريخ حَجَرٍ منحوت أو خزفٍ قديمة. والحال أنه فى هذه الحالة التى نشغل بها، فإن الأمر ليس نمطاً من أنماط الحساب أو جهازاً للقياس ينتمى إلى نظام مختص بالكمية، بل هو نفس شبكة التفسير التى ينبغى أن تصلح لفك سَنَنِ الظواهر الإنسانية التى تبدو مُتباعدة جداً عن بعضها البعض (وينبغى أولاً أن نثبت أنها ليست حقاً متنافرة). إن أكبر ابتكار فى نظرية اللاشعور إثباته أن الفصل بين مختلف أنشطة ومواقف الإنسان قد كان اصطناعياً.



ما إن يتضح وجود اتصال بين الطفل والبالغ، بين «البدائي» و«المتحضر»، بين الخارق والمألوف، بين المرضى والعادي، فإننا سنرى الحفرة تُردُّمُ بفعة واحدة وهي التي كانت تمسك على أفراد كل واحد من الإنتاجات من مثل العُرْض والحكايات العجائبية ومُحرِّمات العشائر البولينية وتنظيم الألعاب وحمولتها عند الصبي الصغير أو الصبية الصغيرة. يوجد أَسُّ مشترك - تقصد الميكانيكية المعقدة للغرائز، وأنماط الكتب، وحِجَل الرغبة الجنسية - بين السلوكات الشاذة والمألوفة لـمختلف أصناف الأفراد ومراحل العمر وأصناف الجماعات التي تلقاها على وجه البسيطة. إن الحلم واللعبة والطقس والتداعي السري والخرافة والأسطورة والحكاية واللحمة والعذبة والرواية والدعاية وسحر قصيدة ما، كلها لا تشكل موضوعات منفصلة للدراسة إلا بالنسبة إلى الاختصاصيين الذين يعتقدون أنهم يشتغلون على مواد خام متنافرة. فانطلاقاً من لحظة اعتبار هذه الظواهر الإنسانية على أنها، إلى حدٍ ما، من إنجازات نفس اللاشعور (المقصود به هنا ذلك النظام كما هو، لا تنظيمياً فردياً) سيصير مشروعاً أن يشتغل بها المفسر نفسه. ذلك لأن تطبيق التحليل النفسي على قسم من الموضوعات النفسية الخاصة يعنى ملاحظة الطريقة التي تظهر بها الرغبة عبر المواد الخام والسباقات والأعضاء والمؤسسات والمعطيات الثقافية التي يتعدّر تبسيطها لكنها تخضع للقوانين نفسها.

ليس لكلمة التطبيق هنا معنى يطابق المعانى التي يلقاها فى موضع آخر، والامر لا يتعلق بعملية استيراد - تصدير مع علم مجاور، ولا بالأحرى بإبعاد التحليل النفسى إلى أى مكان، طوعاً أو كرهاً، فتحليل العمليات اللاشعورية مدعو إلى التدخل فى كل مكان يشتغل فيه «الخيال»، يعنى الانفعالات وعمل التخيل، وبشكل أوسع عمل التمثيل والمؤثرات الرمزية. ويمكن لهذا التحليل أن يعتبر نفسه فعالاً كلما انقلب الإنسان على نفسه، وكلما تجاوز نشاطه المعرفى ما هو أكسيومى وفيزيائى وتَقْنى من أجل الاهتمام بالمظاهر «المترسة» للوجود والتاريخ والمجتمع والفرد. وينبغى أن نتابع فى هذا الشأن: يعمل الرياضى بالأعداد والتوافيق، ويلاحظ الفلكى ما يجرى فى اللامحدود الكبير، والفيزيائى يلاحظ ما يجرى فى اللامحدود

الصغير، والمهندس يهتم بالفعالية المثمرة، لكنهم ليسوا، عندما يقتلصون من اختصاصهم، إلا بشرأ، أما فرويد فهو، بنظارته التي لا تفارقه، ينظر إلى الناس وهم يعملون، كما يدرسهم وهم خارج العمل، وهي لا تغرب عن باله عندما يستريح ذهنه أو عندما ينتقل من شيء إلى آخر. إن النظارة لا يخاطر أبداً بوضعها بما أنه يخصّص وقته لفكّ سننٍ نصّ الأدمى: وإجمالاً، فهو لا يكف عن القراءة!

## ٢ - درس فى القراءة:

وبالاحرى عندما يكون بصدد قراءة كتاب فهو لا يكفّ عن التصرّف محلاً، إنه يصفى إلى ما يسمعه من النص المكتوب. إلا أننا سنخطئ إذا تصورنا قارئاً «ما بين السطور» متأملاً بإبهام ما يمكن أن يوحى به ذلك أو ما يمكن أن يذكره به. لم يكن نبيا ولا صاحب أفكار - نحيل بهذا الخصوص إلى سارة كوفمان فى طفولة الفن - بل كان مفسراً، دائم الانتباه إلى الكلمات، إلى الجمل، إلى اللغة. لقد قيل إنه كان يحب الاستشهاد (إلى حد أنه يستشهد كثيراً بصيغه الخاصة). ويعيدا عن أن يكون ذلك من موضة العصر، فقد كان دليلا على الأهمية التي يعلقها، لا فقط على «فكر» المفوضات التي يعرض لها بل وعلى حرفيتها. سنعود إلى الطابع النموذجي لهذا الموقف وإلى أسبابه ونتائجه، أما الآن فلنقل إن هذا الاهتمام بالصرفى قد جنبه السقوط فى الميتافيزيقا، والوقوع فى تصوف يستحيل إمساكه نظريا. فـ «يونج» مثلا، لم يحافظ على هذه الصرامة القيّمة، وكان من الضروري أن نفهمه منذ ما قبل الحرب العالمية الأولى بأنه ينحرف نحو شكل جديد من علم النفس لا يستحق عنوان التحليل النفسى.

فمن ناحية التكوين، كان المعلم الثيينى طبيبا مبطنًا بعالم، وكان يتمتع عن أن يشتهر وأن يعتبر نفسه فيلسوفا: كانت تستوقفه الأفعال أولا، ويعدها التشبيدات فى نطاق عرضها للأفعال، ولا لشيء غيرها. إن الانتباه إلى الجزئيات متعايش مع منهج علمى حريص على سماع أقوال المريض الكاملة وتذوق الخطاب الوجيز للكتاب. عندما نعلم إلى الاستكمال من الخارج، نقع فى الهوة ونصير شرأحا وكهنة وعرفاى القرية. ماذا ستشبه مأساة «أوديب - الملك» لو انتهت عند حدّ الكشف عن

مرتكب المحارم وعند عقاب ما للباطل؟ من المهم أن ننتبه، ونحن نقف على خطورة الخطأ الذي ارتكبه - «عن لا وعى» لأن وحى الآلهة ليس أوضع من العَرَض - إلى كونه لم يذهب إلى حد الانتحار أو الحكم على نفسه بالسجن مدى الحياة؛ بواسطة سفود مسروق من چوكاست فقا عينيه لكي يعاقب نفسه «هناك حيث ارتكب إثما». وطبعاً، فهو بهذا يخصى نفسه لكن رمزياً، بقلب إشارات الجريمة نفسها بما أن شيئاً ما من الأم - الزوجة هو الذى أصابه فى ذلك الموضع الأكثر حيوية فيه، «بؤيؤ عينيه»، والذى عن طريقه بالضبط انتهت مفاتها الانثوية، اموت الرغبة يدفع أوديب الثمن الحقيقى لأجل أن يعيش بعد ذلك فى الألم والحداد، بدل إغراق نفسه، كما تمنى ذلك فى لحظة من اللحظات، فى البحر - حيث كان سيتذوق البركة المضاعفة بالالتحاق بالأم وإدراك المود (٣) .... وفرويد هنا لا يحتل مكان الدائفة La pythie التى تتنبأ موحى إليها من أبولون Apollon، بل إنه فى مكان مساعدتها (يسميه اللاتينيون مفسراً Interpreter)، الوسيط الذى يتوسط بين كلام الله إليهم وأذن المستشار؛ فهو يأخذ مكانه بين ما يظهره بدقة المؤلف التراچيدى وما يجوز لنا إدراكه فيه مع إقامة الوزن للبيانات اللاشعورية التى تظهر والدفعات الليبيدية التى تشقّ طريقها بالرغم من معارضة الرقابة.

ليس قصدنا الآن مناقشة قيمة أى فكّ لسننها، ليس أكثر من مناقشة مشروعية «إخضاع» أسطورة مقدمة من خلال قصيدة درامية لقراءة تفسيرية من النوع التحليلي بدل إخضاعها لشرح تاويلي anagogique أو لنقل إيديولوجي. ينبغى أن نشدد على القراءة بنظارة فرويد، فهى قراءة داخل الأثر الادبي، باعتباره نشاط كائن إنسانى، وباعتباره نتيجة هذا النشاط، لما يقوله دون أن يظهره لأنه يجهله، هى قراءة ما يخفيه من خلال ما يُظهره لأنه يظهره من خلال هذا الخطاب، بدلا من أى خطاب آخر. ولا شيء مجانى، فالكل يدلّ وما يستثير فرويد هو قذائف اللاشعور. إن النص بلا علم منه ولا قصد كتابة مرموزة يمكن وينبغى فكّ سننها - لماذا؟ أولا وطبعاً، من أجل مساعدة المحلّل النفسى على التحكم فى مناهجه فى «الترجمة» (التي ليس لها علاقة كبيرة بعمل المترجم بالمعنى العادى كما سنرى) وعلى تثبيت

مسلماته النظرية بمراجعة قيمتها الكونية؛ وهذا مكسب حقيقي للمعرفة التي يملكها الإنسان عن نفسه. لكن على الأخص، فيما يهمنا، من أجل أن يساعد التحليل النفسي القراءة على إنتاج تام لحقيقة الخطاب الأدبي، على تعيين بعد جديد للقطاع الجمالي، على إسماع كلام آخر بحيث إن الأدب لا يحدثنا فقط عن الآخرين بل وعن الآخر فينا.

إنّ التفسير يقود إلى نمط من الفائدة متميز كلية. وبما أن الأمر يتعلق هنا بعمل، فإننا نحب أن نقول مع أنفسنا إنه سيحصل على جزاء، وأول ما يدخل في الحساب إنشباع في الفهم (ولو في الوهم، ينبغي أن نعترف بذلك)، هذا الابتهاج باكتشافنا السرّ، وإدراكنا رغم الصعوبات معنى من اليقين أنه ممتنع، سيرى التحليل النفسي في هذا صدقاً للفضولات القديمة عند الطفل إزاء كل ما له في صمت الآباء والأجساد علاقة باختلاف الجنس والأجيال وبلغز الولادة وببواعث اللذة أو الممنوعات. إنه ابتهاج، وإن لم يكن لا شعورياً، فجذوره تغوص في أقدم الانفعالات النفسية، ويتلاقى بلا شك مع ابتهاج آخر أقل وضوحاً هو ذلك الذي يغذيه حصول التبادل بين اللاشعورات.

إن سلسلة الإنتاجات المتخيّلة التي من داخلها تقوم الرغبة بتشغيل بنياتها ليست خصبة إلى ما لا نهاية، بما أن ثيماتها تقتصر على التنظيمات الأولية (الشفوية، الشرجية، الفالوسية وبدائها) وعلى مثلث أوديب البسيط والمعقد في الوقت نفسه. هكذا، إذن، يمكننا أن نتصور أن لا شعور القارئ يستثمر التسهيلات المقدمة لتحريك الكبت، من جهة، بالاندماج في الاستيهامات التي يسببها، ومن جهة أخرى، بالتعرف عند الآخر على الحيل والمهارة التي تساعد على أفضل خداع لرقابته الخاصة. ربما أنه نوع من التواطؤ تتبادل فيه المشاهد النموذجية ووصفات الإخراج. والمصدر الثالث للمتعة، مع استمرار المصادر السابقة الذكر، هو نوع من الوضع التحويلي الذي يبدو أنه يتأسس عند معايشرة نص ما، نص قادر على إحداث تقمصات وعلى تحريك استثمارات انفعالية قوية وعلى فرض نوع من الإغراء على الذات. وكل هذه الأشياء (التي لها الفضل في اعتياد القارئ على لغة

أكثر تقنية) ستتاح لنا الفرصة للعودة إليها. إن التعلق الذي نحسّه إزاء كتاب ما، على الأقل أثناء قراءته، «يمتصّ كل قدرات الروح»، كما سبق أن قال بأسكال: إنه تقريباً فعل حبّ. وسواء شعرنا بها بوضوح أو لا، فإن الروابط التي تتأسس تسمح بتحريك فى الاتجاهين، فلا شعورى الخاص يحولّ رؤيتى عما أقرأه وما يضعه الكتاب فى الظل هو ما يغدّى فى داخلى أحلام يقظة تتخذ لونا لا منتظرا. وطبعاً، فالقراءة ليست معالجة كينيكية، لكن يمكن أن نتذكر أنه فى المعالجة الكينيكية يحدثنى المحلل ويساعدنى فى صمت على قراءة هذا النص الذى تكتبه طمانينتى على الأريكة وتقدمه إلينا معاً.

### ٣. الكتابات الفرويدية:

لقد جنى فرويد النشء الكثير من قراءاته كإنسان فاضل. لقد خبّر متع كل القراء، وحتى متع هذا القارئ الأكثر انتباهاً الذى ينصت فى الكتاب إلى اللاشعور (بإعادة تشغيل الاستيهامات ويتضمن العمل)، لكن إضافة إلى هذا، فهو يجنى أثناء القراءة التوجيهات التى تهتم بحثه، كذلك البراهين التى تثبت صلاحية وخصوصية فرضياته (٤).

ويعرف كل من له فكرة عن تأليف فرويد أنه كتب عن الفنانين والكتاب، وعن الظواهر الأدبية والمؤلفات المتميزة. لهذا، سنقدم فى الحين قائمة بأهم كتبه ومقالاته التى كرسها بالخصوص لهذه المشاكل، مع الإشارة إلى أن حجم الطبعة الفرنسية يكون فيها النص سهل المنال، وإلى أننا نتبع الترتيب الكرونولوجى.

- ١٩٠٧م: «هذيان وأحلام» غراديقا، جونسون.

- ١٩٠٨م: «الإبداع الأدبى وحلم اليقظة» (وأحسن عنوان سيكون: الشاعرة والخيال، وضمن مؤلف: «مقالات فى التحليل النفسى التطبيقي»).

- ١٩١٠م: «ذكرى من طفولة ليوناردو دافنشى».

- ١٩١٣م: «ثيمة اللعب الثلاث» (وأختيار اللعب). ضمن مؤلف: «مقالات فى التحليل النفسى التطبيقي».

- ١٩١٤م: «موسى - ميشال آنج» (ضمن «مقالات فى التحليل النفسى

التطبيقي»).

- ١٩١٦م: «بعض النماذج من طبائع مستخرجة من طرف التحليل النفسي» (ضمن مؤلف: مقالات في التحليل النفسي التطبيقي).

١٩١٧م: «ذكرى من الطفولة في - Dichtung und wahrheit لجوته - (ضمن مؤلف: «مقالات في التحليل النفسي التطبيقي»).

- ١٩١٩م: «الغربة المقلقة» (ضمن «مقالات في التحليل النفسي التطبيقي»).

- ١٩٢٨م: «دوستوفسكي وقاتل والديه».

يصرح المؤلف في كتاب أوتوبيوغرافي؛ وهو يقدم إمكانات نظريته في إطار ما يُسمى اليوم بالابحاث المتعددة المذاهب: بأن «أغلب تطبيقات هذا التحليل قد بدأت بأعمالي الخاصة» (ضمن مؤلفه: «حياتي والتحليل النفسي»، ص ١٧٩). ويكون لهذه الجملة رنين خاص عندما نحصرها في حقل الدراسات الادبية، لانه من الواضح أن فرويد قد شق الطريق في هذا الميدان أمام كل أنماط المقاربة، من دراسة للانفعال الجمالي والإبداعية الفنية إلى قراءة نص واحد مروراً بتحليل الأجناس والحوافز والكتاب. ونحن سننطلق من أعماله كلما أردنا دراسة تطورها عبر مَن استندوا إليه من محللين أو نقاد الأدب.

ويبقى أن نبدي بعض الملاحظات بخصوص أعمال هذا القارئ النمولوجي. والملاحظة الأولى تهم حالة الاهتمام المتواصل في كتاباته النظرية والتقنية، بالاستناد إلى الأسماء الكبيرة والعناوين الكبرى في الأدب العالمي. هكذا خضعت حالة أوديب للدراسة طوال حياة فرويد، في واقعها الأدبي كما في تركيبها النووي، ابتداء من رسالته إلى فليس يوم ١٥ أكتوبر ١٨٩٧م وصولاً إلى «مختصر التحليل النفسي» (١٩٢٨م). وتوضح الملاحظة الثانية أنه في مناسبة خاصة أنجز فرويد تحليلاً كلينيكيًا لذهاني بالاستغفال فقط على كتاب أوتوبيوغرافي مكتوب من طرف هذا الذهاني: الرئيس المشهور شريير (خمسة دروس في التحليل النفسي).

الثالثة أن فرويد كان بلا شك يفضل تفضيلاً مؤكداً نصوص الكتاب بحيث تكون

الكتابة مضترقة و«مشتغلة» بشكل زائد. ولهذا لم يذهب نسيباً بعيداً بأبحاثه حول الميثولوجيات والفولكلور. لقد أوكل فرويد هذه العناية من جهة لأوتورناك، ومن جهة أخرى لتيودور رايك وجيزا روحيم - («حياتى والتحليل النفسى» (ص ٨٥ - ٨٦). هكذا، نجد تحليلات «الطوطم والتاب» تنطلق من الوثائق الإثنوغرافية بالدرجة الأولى بشكل أقل مما تنطلق من التأليفات والشروحات التى اقترحها الانثروبولوجى فرايزر.

وختاماً، فإن القائمة أعلاه قد تركت جانباً صنفاً من المؤلفات لا يدور بشكل ظاهر حول الموضوعات «الأدبية»، لكنه ذو إسهامات جوهرية بالنسبة إلى مجموع الفكر الفرويدى المتعلق بعلاقات اللاشعور باللغة، وقد تم تحرير ونشر ثلاثة من هذه المؤلفات قبل الشروع فى تطبيق التحليل النفسى على الأدب، وهى تعرض للحلم والهفوات والنكث. ويحدث كل شئ كأن مؤلفها قد اعتاد فيها القراءة، بتحديد شروط قراءة عميقة. أقل ما يمكن أن نفعله هو أن نضع أنفسنا تحت إدارته فى المدرسة نفسها.

## هوامش الفصل الأول:

- (١) وهنا نقول ونكرر بأن بينهما قواسم مشتركة إلى حد أنه يفضل ألا يصاحبه «كثيراً» حتى يحافظ حفاظاً تاماً على أصالة فكره الخاص.
- (٢) بخصوص مشكل «التطبيق» نحيل إلى:
- Mirelpe cifali - Freud Pe'dagogue? - Inter - editions, 1982.
- (٣) فضلاً عن أن سوفوكل يدفع أوديب إلى الكلام بطريقة تجعلنا نظن أنه يعرف الحقيقة، فالكل في ثيبث Thebe's يتحدث عن المدنيين قاتلي لايرس، أما أوديب فهو يتحدث عن «الإثم»، والكل يطالب برؤوس المسؤولين عن الطاعون ووحده أوديب من يبحث عن «المجرم» إنه توقع دال، إنها مغوة فاضحة، نحيل إلى:
- Driek VAN DER STERREN - Oedipe - (1948) - ed . Francaise 1976, P49.
- (٤) لنقدر، إذن، هذه الملاحظة «إن الاهتمام بالتحليل النفسي قد عرف انطلاقاته في فرنسا مع رجال الآداب....» («حياتي والتحليل النفسي، ص ٧٩»).



## الفصل الثانى قراءة اللاشعور

«الفن هو المجال الوحيد الذى تصان فيه كل قوة الأفكار إلى يومنا هذا . ففى الفن فقط يحدث للإنسان، المعذب برغباته، أن يحقق شيئاً شبيهاً بالإثبات، ويفضل الوهم الفنى، تولد هذه اللعبة الآثار الانفعالية نفسها، كان الأمر يتعلق بشئ من الواقع. لقد صدق من تحدث عن سحر الفن وقارن الفنان بالساحر».

(س. فرويد - الطوطم والتابو - ص ١٠٦)

إن الحلم هو «الطريق الملكى الذى يقود إلى اللاوعى. وقد كان هذا صحيحا من الناحية التاريخية، أو هو كذلك تقريبا، بما أن «تفسير الأحلام» (١) هو أول كتاب يظهر موقعا من طرف فرويد لا غير. ومن المثير أن يظهر هذا الكتاب (فى أقل عدد) على رفوف المكتبات خلال الأسابيع الأخيرة من القرن التاسع عشر. وهذا صحيح أيضا بما أن الأحلام كانت قد احتلت المكانة الأولية فى إظهار أول تحليل، التحليل الذاتى لفرويد: إن جزءا مهما من الوثائق المستعملة تصدر عن الحالم الذى يعرفه فرويد جيدا، والذى كان دوما فى متناول يديه. ويبقى هذا صحيحا إلى يومنا هذا بما أن المحللين يدعون المحللين (٢) وقت المعالجة إلى حفظ وتسجيل أحلامهم (الليلية) كما أحلام يقظتهم (النهارية)، من أجل حكيها خلال الجلسات لتكون مادة للعمل تسمح بالنفاذ إلى رغباتهم المكبوتة.

وفى الواقع، فإن فرويد قد أدرك فى وقت مبكر أن الحلم يمثل الإنجاز المتنكر لرغبة منسية - أو على الأقل محاولة إنجاز الذى يأتى لينضاف إلى تحقق أمنية أكثر راهنية، باستعمال عناصر وأحداث اليوم السابق، ويتساؤل عن الأسباب التى تجعل الأمنيات السرية (التفكير المستتر) تتحول لتؤلف هذه القصة بلا رأس ولا

مؤخرة، هذه السلسلة الغريبة من الصور والأفعال والأقوال التي نعرفها جميعاً (المحتوى الظاهر)، كان فرويد قد توجه إلى وضع الحلم فى نفس مستوى العرض، بحثاً له عن أصل، عن قيمة، عن دلالة أخرى غير تلك التى تضمن حماية النوم (الضرورة البيولوجية). ولهذا تستند نظرية اللاشعور كلها، من الخيط إلى الإبرة، إلى وصف بعض الميكانيكات الدقيقة. والحال أن الحلم الذى يعالجه المحلل هو المحكى الذى ينتجه الحالم فى حالة اليقظة، بدءاً من اللحظة التى يسترد فيها وعيه؛ فما رأيناه وسمعناه وتحملناه وتكبدناه بل وما فكرنا فيه أحياناً، فى غضون وضع أقل تيقظاً، لا نذكره إلا فينا بالتذكر وقت اليقظة، نحكيه لأنفسنا، ويمكن حكيه للآخرين، إنه من الملفظ، إنه قبلاً هذا الذى تسميه اللسانيات بالملفوظ السردى.

#### (١) عمل الحلم:

يقدم حلم نفسه كنص: هو جمل مسلسلة تعرض سلسلة متوالية من السلوكات والإحساسات والأفكار الملموسة (إنها التمثيلات)، هو متتالية مصبوغة باللذة أو بالانزعاج أو بنسبة متغيرة منهما معا (إنه الانفعال). لتتفق جيداً على أن الأمر لا يتعلق برسالة أرسلها «أحدهم» يختفى فى أعماقنا، يأتى من خبايا الطفولة، فى اتجاه هذه «الذات» التى تجد نفسها مضطرة إلى استقبالتها، إلى فك سننها والتجاوب معها عند الاقتضاء بالكيفية المناسبة؛ ذلك لأن مثل هذه الرؤية التبسيطية تفسد كل شئ. إن الحلم لا يتكلم ولا يفكر: وفرويد يقول بشدة إنه «عمل» (فى كتابه «تفسير الأحلام» الفصل السادس). ويقارنه باللفز الرمضى قائلاً إن «أسلافنا وقعوا فى خطأ عندما أرادوا تفسيره باعتباره رسماً» (ص ٢٤٢) (٣)، فى حين أن هذه الرسوم الصغيرة تمثل، «تحضر هنا على أنها» حروف ومقاطع وكلمات مطلوبة للتعيين والجمع فى جملة.

ليس هناك من تبعث إليه بالبرقية، كما ليس هناك من يفك اللفز الرمضى - إلا إذا اهتم به المحلل. هناك الرغبة التى ليست لها علاقة كبيرة بالحاجة، وإلا كان ممكناً إشباعها وإسكانها، والحال أن هذا يصرخ بلا نهاية فى مركز تمفصل جهازنا العضوى وجهازنا النفسى، صراخ الابتهاج وصراخ الضيق؟ هناك دوماً رغبة

مستعدة لانتهاز فرصة تسمح لها بشق الطريق حتى الأمكنة التي ستحتل فيها بإسماع صوتها، حتى الخشبة التي سيشغل فيها مسرحنا اليومى، المسرح الذى تتحرك فيه بلا انقطاع شخصوس فى ديكور معين وهى تحاكي وتحكى قصصا، بمجرد مايكف الوعى اليقظ عن الاشتغال على موضوع أو هدف محدد. أما ذكريات اليقظة التي لاتزال طرية، فهي تستمر فى الوجود منظمة بشكل ملتبس حسب انشغالات النائم (الاساسية أو الثانوية، فلا أحد يقوم بالفرز) وتأتى دفعة من اللاشعور - الذى لا يمكنه أبدا فى معناه الدقيق التقدم كما هو إلى الشعور - لتحتل مكان المخرج فارضة على الخشبة مقاطع من سيناريو خاص بها. بيد أن العيب الأكبر لهذه المقارنة يكمن فى أن العرض المسرحى يفترض جمهورا، فى حين أنه لا يمكننا أن نجد أمام خشبة الحلم ولا حتى فى الكواليس لا متفرجين ولا عمال المسرح، وحتى مكن الملحن فهو فارغ، وإن بدا أنه يساعد على انفعالات البخارات والقرقرات. لو وجد متلق لهذه المحكيات، لما عرفت هذه الأخيرة طريقها إلى الوجود: لا نحصل بعد فوات الألوان إلا على إعادات الإنتاج، لا ممر «مباشرة»، هناك «تسجيلات» انتقائية تحضر بعديا.

وبدقة، فرغبة الحلم تتكلم، حين تجد طريقها إلى التعبير، من أجل ألا تقول شيئا. وفعل الكلام (التلفظ) هو الذى يقوم مقامها بعد فوات الألوان حجة على وجودها، وعندما يحصل لها الكلام (الاشتغال) تكون بذلك قد أنهت مصيرها وأحرزت شكلا واحداً من الإشباع: إنها، إذا أردنا، قد عبرت عن نفسها وظهرت إلى الوجود مفرغة من عصارتها، لاتنتظر أحدا كي يرد الجواب أو يرضيها. والأهم بالنسبة إلى اللاشعور يكمن فى الطريقة التى يلعب بها ممثليه، وفى قوة الإلقاء والتشوير الذى يفرضه، وفى البهلوانيات التى يرغبهم عليها، وفى طريقة التعجيل بنصهم الذى يحفظونه عن ظهر قلب. ولهذا، ينبغى أن نرى فيه قوة وشكلا، فهو، ليس دفاعا ولا التماسا ولا تصريحاً ولا زئبقا ولا مجموعة من الذكريات، «إنه لا يؤسس لا تعبيرا اجتماعيا ولا وسيلة لفهم أنفسنا». يقول فرويد نفسه (محاضرات جديدة فى التحليل النفسى، ص ١٤): إن كلمة الحلم تسع نهائيا ثلاث ظواهر واضحة: طاقة رغبة (تكتسح الخشبة)، وسلسلة مفككة من المسرحيات، محكى هذه التمثيلية الإيمائية الذى أعيد تنظييمه، أنا الذى كنت (فيما يبدو) فى الوقت نفسه القاعة والخشبة والحافة والممثلين والمدير - الأوهام والعرائس والتكثيرات والظلال.

لنترك للتحليل النفسى الاهتمام بجرّد القوى الليبيدية، وللعيادى إبراز علم الأعراض. فما يهمنا، نحن هنا والآن، هو عمل الحلم، وإذا صح القول، ما بين رغبته ومحكيها - رغبة لتوصف ولا تصاغ ابداً، محكيها هو من يبتكرها فى النهاية (٤). لأنه إلى هذا الحد نتعرف على اشتغال نفسى لم ننته بعد من محاولة قياس التأثيرات. والنص (كما نفهمه اليوم) تكوّن من هذا العمل ربه. إنه نوع أصيل من العمل، كما المواد الأولية التى تظهر كلما حولتها الصناعة وجمعتها للحصول على نتاج نهائى (وهذا ما يسمى بالتر مما بعد فوات الأوان)؛ إنه نوع أصيل من النص، الذى يقدم للقراءة خطاباً، أو الأصح بعضاً من الخطاب بدون عنوان، بدون قصد سابق، بدون محتوى محدد.

ينبغى أن نزن كل واحدة من هذه العبارات: إن الفراغ الذى ترسمه، بما أنها سلبية، هو نفسه الذى ستجعل منه القراءة تمام الخطاب الأدبى، ولا يتعلق الأمر هنا بأى لعب بالكلمات. ليس هناك متلق محدد: إن رواية ستاندال، التى تريد الحديث عن سنوات ١٨٢٠م والتى تعترف بأنها لن تفهم إلا «بعد مائة سنة» لا تستهدف المعاصرين لها، ولا الفرنسيين، بل نحن بخاصة قراء اليوم أو أى إسكىمى تعلم الألفباء مؤخرًا، فجمهورها هو الإنسان، أو كل من يعرف القراءة. وليس هناك رسالة إلى أحد بوجه خاص، فهل بالإمكان طلب أو تعليم أى شىء؟ هل تريد «فيدرا» راسين أن الغرام خطير، وهل هذا هو ما ينبغى أن نطلبه منها؟ لو لم يكن الأمر إلا ذلك، لكان عليها أن تتحمل نشر مقالات حول تربية الفتيات. وليس هناك مرسى: ألا يطمح راسين نفسه إلى هدف آخر غير كتابة أجمل مأساة عن محاكمة مشهورة؟ إن القصيدة لا تنحصر فيما يحسه الشاعر، ولا فيما «تريد قوله» الصور، ولا فى «الانطباع» الذى من الضرورى أن يختبره كل شخص خاضع لتقلبات القصة.

إن التماثل بين الحلم والنص الأدبى، لم يضعه فرويد بالطبع على هذا الشكل: لقد كان يتكلم لغة أخرى، وكان فى جزء كبير سجين تصور آخر عن الأثر الفنى (الذى يعنى، Sub Specie aeternitatis) فكرة ثابتة مقدمة فى ظواهر متناقضة). لكنه شق الطريق إلى إعادة كتابة الحلمى بعبارات النص، والعكس بالعكس. خصوصاً وأنه استخرج قواعد التحويل التى يخضع لها ما يسميه بالمحتويات اللاشعورية»، لأن

فرويد قد ورث عن عصره رؤية وضعية وتشبيحية إلى مايفلى فى «قدر الساحرة»، بينما تحاول لغة الحداثة إعادة بناء كلام آخر ملح داخل الخطاب الخاضع لمنطق المساوى (٥) (يعنى داخل الخطاب المتداول). لنستحضر فى عجلة قواعد التحويل أو العمليات الأولية. إن عددها أربع:

(١) لا يصاغ إلا مايمكن أن يكون متصورا (مدركا وظاهرا للعيان بخاصة): يمكن للحلم، كما الفيلم الصامت، أن ينقل ويكرر أقوالا قيلت فعلا، إلا أن عليه أن يظهر مايحكيه.

(٢) يمكن لكل جسم - شخصا كان أو مكانا أو شيئا - أن يكشف عددا آخر من الأشياء فى طرفى شبكة التحويل (يصى الحيوان الواحد أبا وأخا ومنافسا وشخصية نسائية، وفى مكان آخر، لابد من ثلاث نساء لتجسيد صورة الأمومة).

(٣) وبصفة عامة، فالجوهرى منقول نحو موضع ثانوى، وجزئية تافهة قد تحمل الكلمة المفتاح.

(٤) تتقدم المتتالية التى تجمع العناصر اللاشعورية مصوغة ثانويا، يشكل غالبا ما يكون ابتدائيا، من خلال سيناريو سردي أو مسرحي (يسميه فرويد «واجهة الحلم»). وبما أنه لا حقّ للمكبوت الخاضع للرقابة فى كلام واضح ومميز - لا حق له فى هذا اللسان الذى يتمفصل مع الواقع الذى هو واقع العمليات الثانوية كما وصفها أرسطو تحت اسم المبادئ العقلية - فعليه أن يصوغ نفسه عبر القنوات الأربع لهذا الإنبيق الذى هو الحلم.

وبهذا، نكون على صلة، بعد الانتهاء، بخطاب يبدو مشوها وذا فجوات، وهو بالفعل محول ومعنبر بوجه آخر. وبصورة عامة ووجيزة فإن الجملة المستترة أضحت (أو الأصح أنها لا تتقدم إلا) محكيا ظاهرا يكون أحيانا جدّ مختلط، لكنه معروف دوما بإمكان تفسيره ماعدا تلك العلامة الصغيرة حيث ينكشف أصله وسرته (فرويد). لأنه فى نظام النفسى، كل شىء يكون محددا بدقة، فلا مجال هناك للصدفة، ويكفى القيام بإعادة المعطى - لكن مع اعتبار الذنب التى تتعلق بالتضمين.

## (٢) حيل اللغسية:

إن هذا النموذج من الاشتغال يوجد فى سيناريوهات حلم اليقظة (إنه الاستيهام بحصر المعنى)، كما فى «الاستيهامات اللاشعورية» التى تصلح «رَجْمًا» لكل التخيلات التى فيها تشبع الذات رغبته على المستوى المتخيل بإعادة تقديمها إلى نفسها. وبعض هذه الآثار يجد طريقه إلى العمل الشعري للغة، ويمكننا أن نستحضر بهذه المناسبة عبارة بولير الرائعة التى تتحدث عن «البلاغة العميقة». وبمعنى آخر، فالعمليات الأولية تشتغل بالطريقة نفسها التى تشتغل بها صور البلاغة التقليدية: الاستعارة المجاز المرسل، مجاز الكلية، إلخ. مالم يكن ضروريا القول بأن البلاغة الكلاسيكية إلى حد ما قد اكتشفت وهى تحل أوجه الخطاب ميكانيكيات اللغة الحكمية؟ على أى حال، فالصيغ الأكثر استعمالا، يعنى الصور القائمة على الإبدال عن طريق المماثلة أو التجاور أو الانتماء، تحتل مكانا داخل المراكز الرئيسية لكل نظام (٦)، وهكذا ينبثق التكثيف. أما بالنسبة إلى النقل، فهو يخفى عددا لا بأس به من الخدع التى تلجأ إليها أوجه التعبير (التميم، المبالغة، التورية، المفارقة، السخرية، التعويض، إلخ). وهكذا، فكوننا قادرين على التقريب بين البلاغة واللفظية المنحرفة للرغبة يبرر الميل الواضح داخل التحليل النفسى الفرنسى المعاصر نحو ترك النموذج التيرمودينامى عند فرويد فى الظل (سنقول بالكاريكاتور: أساسه قدورٌ تحت الضغط) من أجل معالجة لسانية للظواهر. إن اللاوعى مبني كاللغة، وهذا أحد الأكسيومات المشهورة المقترحة من طرف چاك لاكان - وثانيها يقول: إن «اللاوعى هو خطاب الآخر»، الأمر الذى يسمح بأن نرى أن الذات (أنا) تتكون مثل خطاب مستحيل(\*).

إن اللاكانية تقدم نفسها كإعادة قراءة حديثة للأعمال الفرويدية بالذات. لكن الأبواب قد كانت مفتوحة (٧) فى وجه مثل هذا الاتجاه الجديد بفضل حث المعلم القيين على تجذير ممارسته بالاهتمام بالمادة اللفظية. وفى الواقع، لا يمكننا الاكتفاء

---

(\*) الاستحالة تغيير فى الكيف مع الحفاظ على الصورة النوعية - مراد وهبة: المعجم الفلسفى - ٣٨ - دار الثقافة الجديدة - ١٩٧٩ - المترجم.

بكتاباتة عن الحلم، ولو أنها أكثر عدداً مما نتصور عادة (١٩٠١م): الحلم وتفسيره.. ١٩١١م.

استعمال تفسير الأحلام فى التحليل النفسى - ضمن: التقنية النفسانية - ١٩١٥م: المائتا ورقة التى تؤلف الجزء الثانى من: مدخل التحليل النفسى، ١٩١٧مكمل ميتاسيكولوجى لنظرية الحلم - ضمن - ماوراء علم النفس ويوجد كتابان آخران (٨) ودوما من بدايات فرويد، يركزان على آثار اللاشعور على الخطاب:

«سيكو باثولوجية الحياة المرضية» (١٩٠١م) ، و «النكتة وعلاقتها باللاشعور».

إن الكتاب الأول مكرّس فى نصفه لتحليل الظواهر التى تهم اللغة. نجد فيه تأسيسين جديدين ممتازين للأسباب التى جعلت فرويد نفسه عاجزاً عن أن يسترد فوراً اسم علم ( Signorelli سيكوباثولوجية الحياة اليومية - ص ١١٠ )، وجعلت أحد محاوريه عاجزاً أمام الكلمة الأجنبية التى كان يحاول ذكرها «aliquis» المرجع نفسه، ص ١٣-١٦، كما نجد فصلاً يتناول نسيان الموصوفيات واتباع الكلمات: العديد من التحليلات المثيرة.

بماذا يتعلق الأمر؟ بوجه عام، يتعلق بدال فى معناه اللسانى: المادية الصوتية أو الخطية لدليل ما، الصوت أو الحرف - يَقْبَلُ، فى شكله، المضبوط أو من خلال شكل تقريبي، مدلولاً - قيمة تقريرية أو إيحائية أو تعيينية - يكون، فى لحظة معينة غير ممكن قبوله من طرف الشعور ويوجد نفسه دفعة واحدة مكتوباً، مع أن السياق أو ما تبقى من الجملة يدعو إلى احتلال مكانه، هذه شابة نمساوية أرادت أن تستحضر هذه الرواية الإنجليزية التى أتت على إتمامها والتى لها علاقة بالمسيح: إنها ليست Quovadisur إنها من لوقيس والاس Lewis Wallace... فيها يتم التعرف إلى Ben- Huur والحال أن صوت Hur قريب من العبارة الألمانية Hure (الباغية)، والنطق به، يمكن أن يبدو دعوة جنسية، الأمر الذى كان فى الوقت ذاته فاجراً ومشتتهى بعنف، وحالة الفلتات Lapsus ماتزال أكثر نمذجة، دون أن تكون جد مختلفة. بدلا من ثقب فى الملفوظ، فإن نَحْيلاً هو الذى يظهر وهو الذى يترجم - يخون أمنية، صراعاً، قلقاً غير قابل للوصف. هذه سيدة تشكو من كون النساء مرغبات على إنفاق ذخائر من المهارة والعناية لأجل نيل الإعجاب، بينما الرجال،

شريطة أن لا يكونا مزورين، ماداموا، تقول للجمع المذموم، يملكون خمسة أعضاء مستقيمة...» (إذا كان الأمر مقصوداً، فإننا سنحصل على فكاهة فاحشة). إنها إذن قلقة لسانية Lapsus Linguae. هناك أيضاً قلقة قلمية Lapsus calami. وهو يكتب إلى محله، يعزو إنجليزى ضيقه إلى موجة البرد الملعونة، لكن بدلاً من « هذه الموجة الملعونة من البرد Ware، يسجل قلمه في مكر... «الزوجة Wife»: إن المذنب الحقيقي هو الزوجة الباردة. ومن الماثلات، أخطاء القراءة. هذا جندي يقرأ قصيدة وطنية: الآخرون سيسيروا «للموت من أجل» في المقدمة، وأنا سأبقى في المؤخرة، هنا ولسم لا؟»، بدلاً من «لماذا أنسا؟ Warum den- Warum deunnicht? enich?». في كل مرة فإن الآخر في خطابي الداخلي أو الصريح هو الذي يقول رغبتى باستغلال الإمكانية التي يوفرها الدال للقيام بانزلاق (وهذا هو المعنى الأول للقلقة). وكون هذه الأمثلة مأخوذة من سجل ما قبل الشعور - يعني من هذا الذي يبقى مؤقتاً خارج حقل الشعور، لكن يمكنه العودة إليه - فإن هذا لا يغير من الأمر شيئاً - وكما نعرف جيداً، فالشعر لا يكف عن الاستناد إلى هذه الألعاب الصوتية لكي يقول أكثر مما يقول، وهكذا، إلا تتقارب الكلمات ذات الثقافية بتمائل جزئى للأصوات وبهذا الصدى الذي يولد مساً أو لقاء بين المعاني.

يتخذ المؤلف الثاني ذو الحمولة العامة النكت موضوعاً له. «إن كتابي عن النكتة Witz يشكل المحاولة الأولى لتطبيق المنهج التحليلي على أسئلة الجمال»، سيقول فرويد فيما بعد («خمسة دروس في التحليل النفسي»، ص ١١٣). بطريقة مضطربة قليلاً وتقريبية أحياناً، فكما بين تزفيتان تودوروف (١) مؤخرًا - لأنه لم تكن رهن إشارته لا المصطلحات ولا أنماط تصنيف البلاغيين المحدثين الذين يتغذون من اللسانيات البنوية - يكس فرويد كمية مؤثرة من أمثلة النكت، بقصد صريح إلى التحقق مما إذا كانت الافتراضات المقترحة من طرف دراسة الأحلام مؤكدة حقيقة من طرف دراسة النكتة (النكتة وعلاقتها باللاشعور، ص ٢٥).

أمام هذه المجموعة من منتخبات القصص الطريفة، نحس بأن المؤلف يبتهج لتأليفها وإظهارها، حتى خارج أي اهتمام بالشرح: يقدم لنا منها منتخبا حقيقيا، وخاصة من القصص اليهودية التي تمسه بشكل قوى. في الواقع، ومع ذلك، فمن



العينة الأولى المقدمة في أولى الصفحات، يبدو كل شيء واضحاً. إن الشاعر هين Heine يستحضر في سينت saynete (كوميديا) بورجوازيماً صغيراً يتباهى بوجوده يوماً جالساً إلى جنب البارون روتشيلد، هذا الذي «تعامل معه بطريقة جد-familli-onnaire، كما قال. إن هذه الكلمة نتاج تكييف، يلصق بجانبى مقطع لفظي مشترك، -mil صفتي familier (عائلي) و millionnaire (مليونير)، وهذا هو ما يسمى كلمة حقيقية، وهو نظام معروف قدر ما هو خصب. أين هو عمل اللاوعي في كل هذا؟ لقد تفضل فرويد بأن يشرح لنا كيف أن الشاعر هين لم يخلق بكيفية بريئة كلية نكتة من هذا النوع، ولو أنه عن وعي لا يريد إلا تحقيق أثر فكاهي في هذه الصفحة من «لوحات السفر». إن الأمر مع النكتة هو نفسه مع حلم تخيلي متخيل من طرف روائي أو كاتب مسرحي، تستحيل معالجته على غير ما يُعالج به حلم حقيقي منسوخ ثانية «كلمة كلمة» في مذكرة حميمة: عندما نعتقد بإمكان اختلاق حلم مناسب تخيلي، فإننا نخدع أنفسنا بما أن هذا الحلم، والتجربة تثبت ذلك، الذي أعيد بناؤه خصيصاً لشخصية ما هو أيضاً مثقل بالدلالات اللاشعورية كما في حلم حقيقي، أو كبقية المسرحية أو الرواية (سنعود إلى ذلك). وبعبارة أخرى، فنحن في هذا اللعب بالكلمات إزاء نمط من التكثيف يتواجد أحياناً في الأشخاص المتداخلة أو الأشياء المركبة (من نمط خَيَمَر) أقل مما في الحلم، لكنه يفترض تدخل العملية نفسها: يكون عنصران لفظيان بشكل محض مكثفين. إن الإيجاز الذي يُدرَج في تكوين الكلمة الحقيقية ذو نتيجتين: فهو صدى للمشاكل المادية عند الشاعر هين (وهو يعرف جيداً ما معنى أن يعامل بكيفية عائلية من طرف مليونير)، ومن جهة أخرى فهو يبعث ابتسامة عند من يفهم الحملة الهجائية لهذه الدعابة (١٠).

### (٣) اللعب بالكلمات

لن نتوقف عند أسباب الاقتصاد الليبيدي التي تبرر حسب فرويد ظاهرة الإفراغ بواسطة الضغط، فنبسط التوترات يبقى خارج غايقتنا. لن ندخل أكثر في المتغيرات الدقيقة التي تسمح بأن نضع إلى جنب الكلمة المركبة التغييرات والتقريرات والملتبسات والتجنيسات وباقي أغاليظ الاستدلال: لقد أعاد تودودوف النظر بقدر كبير من الملامة في تمييزات المحلل النفسي، وأعاد وضع معجمه المتجاوز في

مكانه. إلا أنه يتهم دونما ترو، فرويد بالعنصرية والنخبوية (ت. تودوروف - المرجع نفسه، ص ٣١٤) لكونه سجل أن الألعاب بالكلمات خاصة قبل كل شيء بالبدائيين والأطفال والمرضى النفسانيين، وحتى السكرين. نقرأ فعلا مايلي:

«إن الطابع الجومري للنكتة، قد وجدناه، قياسا على تكون الحلم، في اتفاق مهيا من طرف التكوين «الروحي» بين مقتضيات النقد العقلاني والانجذاب إلى عدم التخلي عن لذة غابرة ترتبط باللامعنى وبالعيب بالكلمات».

(النكتة وعلاقتها باللاوعي، ص ٣١٤).

إن فرويد يصرح من جهة أخرى بأن الجمع بشكل «خلط ملط» بين العناصر المتنافرة، والمزاوجة بين الكلمات والأفكار دون إغارة اهتمام لعناها أسهل من استعمالها بشكل منطقي ومنظم ودقيق (ص ١٨٩).

وكما أن هذه العودة إلى المباحج البدائية توافق تصورا معينا عن النشاط «الرمزي». وكما أن فرويد من جهة أخرى يعتبر وفرة الرموز «ممكن إسنادها إلى ارتداد قديم في الجهاز النفسي». (محاضرات جديدة في التحليل النفسي، ص ٢٩)، فإن تودوروف، الذي التبس عليه الأمر بخصوص كلمة ارتداد ويشحنها بمعنى تنقيصي<sup>(١١)</sup>، ينتهي إلى نوع من قصر النظر الذي يقود المنظر إلى مركزية الذات وإلى العرقية.

في الواقع، وهذا واحد من الدروس الكبرى لهذا البحث في أشكال النكتة، إذا كانت هناك لذة في الألعاب بالكلمات، فعلى التعبير أن يتمسك حرفيا بأن: اللعب بالكلمات يجلب اللذة. لأنه ونحن أطفال، كانت لنا الحرية في اللعب بالكلمات التلذذ بذلك، إن أحد مظاهر العملية الأولية، وقد رأينا ذلك عند مرورنا من الحلم إلى النكتة، هو في الخلط أو على الأصح في عدم التمييز بين الكلمات والأشياء، بين الصور اللفظية والصور الموضوعانية، فالحقائق الفيزيقية غالبا ما يكون حضورها هلسيا، وعلى أي حال فتمثيلها المتصور ليس متخيلا بمعنى وهمي: بالنسبة إلى الطفل، الكرسي هو الباهرة، الغرفة هي المحيط، إلخ. أما الكائنات اللفظية، فهي ليست بالنسبة إليه قبل كل شيء معنى يظهر بسرعة من خلال صوت متفق عليه، بل أشياء مادية حقيقية، تدخل إلى الأذن، وتكتب بالكمبغات، وتخرج من الفم أو من الأيدي، وتخص الأنشطة الجسدية، وتدخل في اللحم نفسه

(نحيل إلى التحليل Fort\ Da فى مؤلفه، مقالات فى التحليل النفسى، ص ١٥ - ١٩).

بواسطة أشياء فى رأسه وكلمات بين أصابعه، يبني الطفل لنفسه عوالم وإتانا الحظ - أو لم يواتنا - لأعتبارها غير منسجمة وغير ناعمة. فكل هذا لعب وكل هذا من المقدس. إن اللاشعور يتكلم هنا بقلب مفتوح وفم مقفل.

وكل هذا لايساوى شيئاً. بالعكس هذا مايجلب اللذة، هذه السعادة التى ترتكن إلى إعادة إنتاج لتلذذات ماقبل التاريخ، سابقة على الرعى وعلى قياس الزمان. وهذا يحدث طبعاً، ولو بجهد أكبر، بحماسة الساذج (المولود حديثاً) الذى لايمهه الجزاء بما أن حياته المادية مُؤمّنة من طرف الآخر. لهذا ينبغى الرجوع إلى البعد الليبيدي، ومن ثم الجنسى بالمعنى الفرويدى، لكل هذه الألعاب.

ذاك ما نسيه تودوروف عندما لاحظ، بعد أن أثنى على فرويد باعتبار أنه ألف فى النكتة مؤلف الدلالة الأكثر أهمية فى زمانه. بأنه «وصف أشكال كل العملية الرمزية، لا العملية اللاشعورية فقط، قبل أن يضع فى المستوى نفسه التفسير التحليلى والهرمينوطيقا المسيحية (نفسه، ص ٣٢٠). تشويه خطير! لأنه عندما نعى بأن اللاشعور الفرويدى قد كان مكوناً من مختلف الترسيمات أو النماذج - الأوليّة التى تستقر قبلياً فى قلب الإنسان لكى تشع فى مختلف المعارف حسب فروع النشاط الإنسانى (الإدراك الحسى، القوة المحركة، الحس الداخلى، إلخ. نحيل إلى جليبير ديرون)، فإنه سيكون إعادة ابتكار تعالٍ، إنه دفن فى «الروح» لكل الأفكار التى تأتى أفاطون من السماء، ويطراءى الظل الصوفى ليونج، نبى وميتافيزيقى ما يسمى بحق «علم نفس الأعماق». إن التحليل النفسى، الفرويدية، ولاينبغى أن نبذل رأينا، هو اللاوعى والجنسية - أو إذا أردنا: الرغبة - المتلازمان بما أنهما يولدان معا ويشكلان زوجاً - فى تاريخ الأفكار كما فى تاريخ كل كائن إنسانى. إن كل قراءة لفرويد تبنى أو تهمل إحدى هاتين الكلمتين أو ترابطهما ستكون احتيالية.

وها هو لأجل التاكيد مقطع طويل، سيقودنا ثانية إلى موضوعة جوهرية بالنسبة إلينا، وهى الموقف اللبى:

«إن كل طفل يلعب سيعتصرف كشاعر (سنقول اليوم: كاتب) مادام يخلق لنفسه عالماً أو، بالأحرى، ينقل أشياء العالم الذي يعيش فيه إلى نظام جديد يلائمه تماماً. (...) إنه يحمل لعبه على محمل الجد، ويستخدم فيه كميات كبيرة من الانفعال. لهذا فمعكس اللعب ليس هو الجد إنما الواقع (...) ولا شيء آخر يميز لعب الطفل عن حلم اليقظة (الاستيهام) غير الدعائم (التي توفرها اللعب الممكن لمسئها)».

(س. فرويد - محاولات في التحليل النفسي التطبيقي، ص-٧).

إن هذا تأكيد لما قلناه، مادام الاستيهام المستحضر عبر حلم اليقظة النهاري لا أصل ولا دلالة حقيقيين إلا إذا كانا جنسين: إن الحلم، واللعب، والعمل التخيلي والاستيهام إنجاز مشوه لرغبة مكبوتة - وكل رغبة لا واعية تسعى إلى أن تتحقق باسترجاع العلامات المرتبطة بالتجارب الأولى للإشباع، حسب قوانين العملية الأولية (لا بلانش وپونتاليس - معجم التحليل النفسي، ص-١٢). وهذا ما يحيلنا إلى العلاقات ذات الطابع الإيروسى التي يحافظ عليها الطفل الرضيع (الذى لا يتكلم بعد) مع أمه عبر جسدها ذى الطابع الإيروسى. وإجمالاً، فاللعب هو إعادة اللعب بالعاب منسية وممنوعة، هو «التلذذ مجدداً» بتكرار وتحريف هذه التلذذات المفقودة... فاللعب بأعضاء الجسد... مثل اللعب باللعب ومع الرفاق وبالبنيات المعقدة أو الكلمات. ولأنه فى جزء منه لعب اشتهر الأدب، من جهة، بكونه لا يصلح لشيء، ومن جهة أخرى، يأتى بلذات لاتوصف.

لكن الأدب لعبٌ مُحضَر: إن الجدية التى تُدير إبداعه تفرض الكثير من الجهد المتواصل، وصياغاته تكون جد معقدة. لأن الأمر يتعلق (عن لاوعى طبعاً) بمسح آثار العملية الأولية بإغراقها وسط العمليات الثانوية التى تجد نفسها مُدمرة بشكل من الأشكال. إن الكاتب ينتج، وعلى العموم من خلال لغة مطابقة للاستعمالات النحوية، خطاباً شبيه - عقلانى وقريباً من المحاكاة بالنظر إلى شروط الواقع، وإذا كان يمنع نفسه «إجازات» التعبير، وإذا كان له الحق فى رؤية «تخيلية» للأشياء، إلخ فإننا نعرف جيداً أن هذه هى مقتضيات «الفن» فبدون التزام كل الإنسان، وبدون ممارسته ذكاه، وثقافته، ولكن بدون «حبة الحمق»

التي تجعل من الفنان في نظر الجمهور نوعاً من الطفل الكبير أو المنحرف الذي لا يضر، لأن يكون هناك إطلاقاً أي جمال ممكن. لكي تكون فعالة ومعترفاً بها، على الكتابة أن تكون لا أكثر اصطلاحاً ولا أكثر لعباً: لابد لها من قسط من الهامشية تتناسب مع تلك التي يكون أغلب القراء مستعدين لأن يمنحوها لطفولتهم الخاصة التي يرغبون في تذوق انزياحاتها ومباهجها بمشاركة وجدانية، بعيداً عن كل قلق. إن كل واحد يتذكر زماناً كان يبني فيه واقعته برغباته، كان الفعل يصير فيه عالماً: زمان العصا السحرية والسجادة الطائرة، وباختصار، زمان السحر.

إنه السحر، وبعبارة أخرى «قوة الأفكار». إن الإنسان البالغ المتحضر، الذي التزم منذ مدة طويلة بمبدأ الواقع، والذي صارت حتى العابه خالية من التخيل والمجانية، لم يعد يعلم أن هناك مكانين لا تزال تتنفس فيهما حرية اللامعنى، فيهما يتقبل فكره النقدي أن يكون محايداً: الفكاهة والفن.

## هوامش الفصل الثاني:

(١) إن المترجمين الالبيين قد نقلوا في بداية الأمر "Die Traumdeutung" إلى «علم الحلم» (La science du rêve) : لقد كانت عبارة «علم» غير مقبولة من المنظور الإبيستيمولوجي ولا تنقل بأمانة عبارة Deutung: إن العنوان الجديد سيكون: تفسير interpretation، لكن الجمع أحلام سيترك مكانه بفائدة للمفرد، الأكثر أمانة والمميز بشكل أفضل للجانب النظري لهذه الدراسة.

(٢) لنحدد بدقة لأجل هؤلاء الذين تفاجؤهم هذه العبارة، أنها الوحيدة الممكن قبولها: إن (محلل) analyse يمكن استخدامها في وقت لاحق، أما على طول «المعالجة»، فإن هذا الموجود على الأريكة هو الذي ينبغي أن يقدم الضروري للعمل، هو الذي ندعوه ليقول كل شيء، بما في ذلك التفسير الذي يعطيه هو نفسه للمواد الخام التي توفرها حياته اليومية. أما الذي يصفى إليه وهو على كرسيه وخارج دائرة نظره فهو شاهد ليس فاحصا ولا استاذاً؛ إنه يستقبل قدر المستطاع ذلك التعلق الوجداني الذي يؤثر على شخصه وعلى الشخص الذي ينبغي أن يضعها على ظهوره (إنه التحويل le transfert). ونحن مدينون لـجياك لكان يكونه أول من استعمل هذه العبارة المحل - وقت المعالجة analysant المنتشرة الاستعمال اليوم.

(٣) نحيل إلى تحليلات ج.ف ليوطار الدقيقة في كتابه - الخطاب والصورة، ص ٢٣٩ - ٢٧٠ ، وما يليهما، وآخر الفصل الرابع.

(٤) نحيل إلى الإسهام الجازم لجياك دريدا في كتابه - الكتابة والاختلاف، ص ٢٩٣ - ٣٤٠ .  
(٥) كل خطاب هو أولاً من نظام المساوي بالتحديد بما أن اللغة (اللوجوس) بكل تنظيماتها الأقل أو الأكثر اعتباطية تتكون بطريقة تسمح بالتواصل وتحسنه: تبادل الأخبار، تجلى الفكر، وصف الواقع المدرك.

(٦) هناك اختلاف على أية حال: البلاغة تفترض على العموم اختياراً، بحيث بإمكاننا أن نعبر «مباشرة» أو «مجازاً»، أما اللأوعي فليست له لغة أخرى. ونحيل هنا بخصوص طرائق البلاغة إلى بيير فونستني في كتابه - أوجه الخطاب، فلمايرين - ١٩٦٨ .

(٧) على الأقل لم تكن منفردة: يعود الفضل إلى جياك لكان في فسحه المجال لأبعاد جادة.  
(٨) اللذان يمكن أن نضيف إليهما المقالة الموجزة، المخصصة لدراسة اللساني كارل أبيل التي تحمل نفس العنوان - المعاني المتعارضة كسمات بدائية - (١٩١١)، نستند هنا إلى أفكار

اوكتاف مانوى - مفاتيح للمتحيل - ص ٦٢ - ٧٤

(٩) نحيل بالضبط إلى الفصل الذى يحمل هذا العنوان «بلاغة فرويد» فى كتابه «نظريات الرمز»، دار سوى ١٩٧٧. ونستند أيضاً إلى مقال جون ميشلى - صنو الاستعارة - مجلة الأدب الفرنسية، عدد ١٨ ماي، ١٩٧٥.

(١٠) إن فرويد يستحضر حالة الدعايات الفاحشة بطبيعة الحال، لكن ساندور فريزنى هو الذى قام بشكل خاص بتحليل تذوق الكلمات الفاحشة، فى قيمتها اللعبية المعروضة (مرحلة الكمون) والعرضية (نحيل هنا إلى الكلمات الفاحشة - فى التحليل النفسى ١ - دار بايو، ١٩٦٨).

(١١) إن فـسـعل - R'egresser - يعنى العودة إلى عوامل سابقة من مراحل التنظيم النفسى، حيث بُنيت النفسية بشكل مغاير لكنه ليس «ناقصاً»، إنها معقدة وغنية. هى أقل عقلنة ولكنها كثيراً ماتخضع لمبدأ اللذة (فرويد - مدخل إلى التحليل النفسى، الفصل ٢٢).





## الفصل الثالث

### أن يقرأ الإنسان نفسه بنفسه

«إن من يتقدم به العمر يكف عن اللعب ويستغنى ظاهراً عن اللذة التي يستمدّها من اللعب (الطّفلى). لكن ما من شيء أصعب على الإنسان من الاستغناء عن المتعة التي سبق أن خبرها. والحقيقة أننا لا نستطيع الاستغناء عن شيء، لأننا لا نعرف إلا استبدال شيء بأخر. وحيث يبدو أن هناك استغناء لا يكون هناك في الواقع إلا صوغ استبدال إلى (...) بدلا من اللعب، صار من بعد يلذّ له التخيّل (الاستيهام). يشيد قصوراً بأسبانيا وينصرف إلى ما يسمى أحلام اليقظة (...) ومن هنا) فرضية حسبها سيكون الأثر الأدبي، مثله مثل الحلم النهاري، استمراراً وبديلاً للعب الطفولة في الماضي».

(س. فرويد - مقالات في التحليل النفسي التطبيقي - ص ٧١ - ٧٩).

إن عنوان هذا الفصل الجديد سيكشف عن الظهور غريباً عندما نطرح السؤالين الآتيين: ما الذي أقرأه عندما أقرأ؟ ماذا يقرأ الكاتب عندما يقرأ؟ الجواب واحد: أيا كان الأثر الأدبي، سواء انتجناه أم استهلكناه، فإن القارئ، يقرأ فيه أولاً نفسه بنفسه.

## ١ - التمثيلات اللغوية في النص الأدبي:

هنا ينبغي لفت النظر إلى عبارة «أولاً»، لأنه من الواضح جداً أن المقصود هنا مظهر واحد للأشياء. لكنه مظهر ضروري على أية حال بالنسبة إلى فرويد وإلى هذا الحد الذي وصلنا إليه رفقتة. وفي الواقع، فالآن صارت لنا فكرة عن الطريقة التي تعالج بها، عن طريق الميكانيكيات التي تكون اللاوعي، التمثيلات اللغوية (١) التي رايناها تنشئ التمثيل والتعريف بنفسها، رغم الرقابة، من خلال الخطابات، أو الأصح كخطاب: للعرض، للحلم، للعب الطفلي، للعب بالكلمات كان مراداً أو لم يكن. فهذه الوقائع النفسية غير القابلة للإدراك تقدم بدائلها الاتفاقية في دوار من التحولات، هو الذي يكون النشاط العميق للفكر الإنساني، وهو الذي يتمكن في جزء محدود من أن ينتظم وينظم نفسه في فيض متقطع لكنه قابل بشكل متماسك لأن تتكفل به الذات وقابل لأن يكون مجزءاً ومعترفاً به ثم مستبدلاً في إطار النشاط الواعي الذي يسمح بالتواصل (العمليات الثانوية).

يمكن تصور مادة رخوة غامضة مصبوغة بشكل عنيف باللذة أو بالنفور، من خلالها تحاول أن تظهر نفسها وتسمع صوتها «كيانات» مادية (لها أيضاً معادلات عجيبة في التيارات الإلكترونية للدماغ) تكون مدركة إما كأنواع من الصور بمعنى تمثيلات الأشياء، وإما كأدلة لسانية بمعنى تمثيلات الكلمات، لكن سواء تعلق الأمر بأشياء أو بكلمات، فالوعي الذي هو الكلام (أو الخطاب) لا يعرف القبض عليها إلا من خلال اللغة، ومن هنا فالاسم الذي يطلقه عليها اللاكانيون: «الدوال» (٢). باعتبار أن الأصوات يعني الحروف (سيرج لوكير) التي تجسد الأدلة اللسانية هي، إن لم تكن مجردة من مدلولاتها المنطقية العادية، فهي على الأقل تتحول نحو نظام آخر من الدلالة: إن نظام «التدال الفاضل/ الحال محلّ» هو ما يكون اللاوعي داخل اللغة. وينبغي التأكيد على أن هذا الأخير إذا كان «مبنيًا» كاللغة فهذا لا يعني أنه يملك لهجة خاصة، ذلك لأنه يملك القدرة على تغيير اللغة، أو بتعبير أدق هو نفسه هذه القدرة، ذلك لأنه يقوم على هذا التغيير نفسه باعتباره «خطاب الآخر» (٣). وبهذا، إذن، نجد أنفسنا أمام مادة لفظية مُخترقة بمهارة من طرف بلاغة نوعية، وهي المادة التي سمحت بالباثولوجية ومقاومات النوم المحولة أو مقامات «البراءة» الطفلية

بتحليلها قصد استبيان ذلك الانتشار والتوسيع الإمبريالي لنداءات الليبيدو، ولكن هنا يمكن التساؤل: ماذا عن المادة اللفظية الأدبية؟

من المعروف في لغة التواصل النفعي الخالص - باعتبارها الحالة المثالية للغة، الهشة دوماً، والمعرضة كما سبق أن رأينا لفزوف الفلتات والهفوات - أنها تخضع لهيمنة مسبقة من المنطق؛ أي أنها سيدة التبادلات المنظمة بين الناس، ومن ثم سيدة الدلالات الواضحة تمتلك كل كلمة مدلولاً (وهو واحد على العموم) والمخاطب يفكك الرسالة دون صعوبات كبيرة. أما لغة الطفل الذي يلعب، ولغة الإنسان الذي يحلم، ولغة «الأحمق» فهي لغات مبهمّة لأن اللاوعى يسكنها ويحرفها باستمرار. أما اللغة الشعرية - وهذه عبارة مناسبة للإشارة إلى كل لغة غير نفعية؛ أي لغة الفن - فعليها أن تقدم لنا تركيباً من الاثنين ومنهما معاً (وهذا لا يكفي طبعاً لتخصيص العملية التي نعتبرها استيعابية). ولهذا ينبغي الرجوع إلى تحديدها التقريبي قبل النظر في كيفية إنتاجها واستقبالها (وهنا يتعلق الأمر بنمط استقبال خاص). ينبغي أن ننطلق مرة أخرى من مظهرات الغرابة؛ أي من المؤثرات والممثلات الإدراكية أو اللفظية. فالانفعالية تمرّ أولاً داخل اللغة في شكل غير متمفصل، ويتعبّر أدق في شكل لا - لسانی، أي في شكل صراخات وانفعالات... إلخ، وبهذا فهي إمّا أن تستعاد من خلال معجم مطابق (هذا يعجبنى، لا أحسّ أنّي بخير)، وإمّا أن تقدّم نفسها بطريقة ملتوية بالنظر إلى قطب الخطاب، فإذا أخذنا وصفاً داخل محكي ما، سنجد أنه لا يعيد في أي حال إنتاج ما هو واقعي، بل يصنع مقارنة لشيء من أشياء هذا العالم مائلاً من خلال الشريط انطباعاً قد يكون عابراً، أو إحساساً بالإشباع، بالانزعاج، بل باللامبالاة (المحسوبة). ولهذا يشكل تدوين العنصر الانفعالي على هوامش الخطاب مشكلاً في حد ذاته، أما التمثيلات فهي تتلاقى في شكلين أساسيين أو مبدئيين: فمباشرة هناك الاستيهام، وجانبياً هناك التذلل. والاستيهام كما نجده في حلم اليقظة إخراج حكاية فعلية لنواة استيهامية لا واعية، فهو يتقدم في شكل سيناريو ينطلق من جملة بسيطة تتجسد فيها الذات في علاقة دينامية مع مختلف الأشياء التي تتوجه إليها رغبتها. وعلى سبيل التمثيل، فمثل هذه «القصص» هي الخبز اليومي للأساطير والتراخيديا والرواية العجائبية. أما عبارة «التذلل»، ومهما بدت غريبة، فهي مناسبة لتعيين

مجموع مؤثرات المعنى التى لا تلاحظ بشكل مباشر داخل مظهر من النمط السردى: ينبغي أن نفكر، على الأقل كاحتياط، فيما يلاحظه النقد فى قصيدة كأصدا، كوسيلة نقل للموقف... إلخ.

إن هذا التقسيم يخفى مرة أخرى ذلك التقسيم التقليدى إلى «مضمون» و«شكل»، من جهة أولى عندما يكون مضمون استيهام ما مفهوماً بعيداً عن إخراجه المشهدى (دون أن ننسى المراجعة الثانوية)، ومن جهة ثانية، عندما يستطيع استخدام الدوال اللسانية (بدءاً من الفونيمات إلى حدّ الأشكال الفارغة كالكليشيه مروراً باختيار تركيب معين وبتقطيع إيقاع محدد) من أن يكون منفصلاً أمام نظر المحلل - القارئ عن ثقله الدلالى، من تدلّاه اللاواعى<sup>(٤)</sup>.

ما الذى يحدث عندما تجد نداءات الرغبة نفسها أو ممثلات الغريزة، أو اللاوعى، إلخ - خاضعة لإخراج فنى (كيفما كانت التحديدات الإيديولوجية أو المسمّى استيقظاً) بدل الخضوع لإخراج عوضى أو لإخراج حلمى أو لإخراج لعبى (لاعب)؟ من البدهى أنه بالإمكان تشبيه الكتابة الأدبية هنا بشئ فنى، ولو أن عبارة «الجمال»، بكل تقلباتها، قد استوردت من الفنون التشكيلية<sup>(٥)</sup>. وما يحدث، فى نظر فرويد، يستند إلى بعض الصيغ - المفاتيح، ونقدم هنا صيغتين تبدوان تحديديتين:

- «من اللافت للنظر أن بإمكان لا وعى إنسان التفاعل مع لا وعى إنسان آخر عن طريق تحويل الوعى».

(س. فرويد - ما وراء النفس، ص ١٠٧)

- «يبدو الجدل فى أن لفكرة «الجميل» جذوراً فى التهييج الجنسى، وأنه أصلاً لا يشير إلى شئ آخر غير ما يهييج جنسياً».

(ثلاث مقالات فى النظرية الجنسية، ص ١٧٣).

سنعود إلى الصيغة الأولى، فيما بعد، لكن من المهم طرحها من الآن. أما الثانية فهى ذات حمولة عامة وتتقدم كمسلّمة فرويدية، لهذا لن نقول عنها إلا كلمة واحدة.

إن جمال الجسد مرتبط بما يهييج جنسياً: وهذا لا يعنى: «يهيج ما هو جميل» بل

يعنى «الجميل هو ما يهيج». وهذا ما أغرى أغلب الكائنات الإنسانية فى الأزمنة المسية، بحيث تعترف فيه بالواقع وتنقله، يعنى مؤثراته، من جهة بحسب ثقافتها (المرتبطة مثلاً بالظروف المناخية والعرقية والغذائية)، ومن جهة أخرى بحكم التكييفات الفردية الأولية (وهنا نستحضر ديكارت الطيب مع الانتباه إلى كونه يميل إلى النساء «الحولاء» لأن مرضعته كانت تشكو من الحول) (٢١). وهذا الإغراء يرفع العوائق وينتج تهديجا محيطيا ويسمح بالبحث عن تلذذ تناسلى، لكن هناك «تابو» يبقى مرتبطا بالأعضاء التناسلية نفسها التى تعاقب ببشاعة عند المتحضرين، وبالصمت عند الشعوب التى يكون فيها عرض هذه الأعضاء أمراً عادياً. وربما أن الأمر يتعلق بممنوع يعود إلى الإفراط فى القلق أو إلى المبالغة فى التقدير؛ والنتيجة واحدة، فاللامرئى يقلق، والمرئى معرض للتهديد قدر ما هو معرض للتثمين. وما يلاحظ على الخصوص أن القدرة على الإغراء تنتمى، عن طريق النقل، إلى الطابع الجنسية المحيطة:

«إن الأعضاء التناسلية نفسها (...) لا تعتبر غالب الأحيان جميلة، وبالمقابل، يبدو أن طابع الجمال يرتبط ببعض العلامات الجنسية الثانوية.» (س. فرويد - قلق فى الحضارة - ص ٢٩).

## ٢ - مكافاة اللذة والإعلاء:

هكذا نصل إلى الفرضية الفرويدية المشهورة بمكافاة اللذة، وهى فرضية نجدنا مصاغة فى نهاية نص «الشاعر والخيال»:

«يخفى الحالم اليقظ استيهامته بعناية عن الآخرين، لأن لديه انطباعاً بأن هناك ما يستدعى الخجل. ولو أطلعنا عليها، فإن هذا الإطلاع لا يجلب لنا أية لذة. ولهذا تبدو لنا مثل هذه الاستيهامات، عندما نواجهها، منفرة أو هى بكل بساطة ما يصيبنا بالفتور. لكن عندما يكون الشاعر (...) هو من يحكى لنا ما ننجح إلى اعتباره أحلامه النهارية الشخصية، فإننا حينئذ نختبر لذة جد كبيرة معزوة بلاشك إلى تضافر الكثير من مصادر المتعة. كيف يتمكن من بلوغ هذه النتيجة؟

(...) إنه يلطف مما للحلم النهارى من تمركز على الذات وذلك بتحويله وإضماره،

وهو يغرينا بحق الاستفادة من لذة محض شكلية (...) يشجعنا من خلالها بالكيفية التي بها يقدم استيهاماته. نسمى كفاءة الإغراء أو اللذة التمهيدية مثل هذا الحق في الاستفادة من لذة تقدم إلينا من أجل تحرير مقعة عليا تصدر عن طبقات نفسية أكثر من ذلك عميقة (...).

فالمثقة الحقيقية أمام الأثر الأدبي تصدر عن نفسيتنا التي تجد معه خلاصها من بعض التوترات. وربما أكثر من هذا، ألا يكون الشاعر عندما يسمح لنا بالتلذذ باستيهاماته دون خجل أو وسواس، هو من يساهم بقدر كبير في بلوغ هذه النتيجة؟

(س. فرويد - مقالات في التحليل النفسي التطبيقي، ص ٨٠ - ٨١).

وأخيراً، فإن كل شيء يحدث كأن الحظ في أن نستشعر لدى الآخر اعترافاً لطيفاً باستيهام معروف به «شنوذه» يسمح لنا بأن نتلذذ به لحسابنا الخاص بضمير مرتاح: وسواء كان تقديمه هنا جيداً، أو كان بشكل أكثر فظاظاً هناك، فإن ذلك لا يهم شريطة أن تكون الاستفادة حقيقية؟ ويعد، ألا ينبغي قبول هذا الدُفق المتحصر من كل خجل. لهذا ينبغي أن تكون «الفائدة» طروباً: جاذبية حقيقية. وإذا أزيلت المقاومات، كما كانت من قبل ومن أجل الانصراف إلى المثقة الإيروسية، فلا شك في زوال كل كرب أو فتور. وهذا هو دور الشكل، كما يفترض فيه «شكل جميل» - والأمر لا يتعلق فقط بالتناغم الملائم والفعالية السرية، إنه تواطؤ لذيق ذلك الذي يقوم بين العين واللوح: فهذه الأجساد وهذه الفواكه وهذه المناظر تكشف رشاقته المرحبة عن أشكال مستديرة وعن لعبة مشتركة بين الظل والنور وعن أوجه مضطربة وعن نقطة صفراء بديعة... أما بخصوص النص، فهي الإيقاعات، ومن ثم التنفس، واستردادات الأصوات وتوافقات الأصوات والاستعمال اللامالوف للفظ أو لسياق جملة، وسحر «صورة» مفاجئة، وفجأة صفة تغير السياق، ويكبر أو شخصية «صائبان» مستحضران على أساس من اللاواقع، واستدعاء كلمة أو رمز من خلاله تنزلق فكرة معمارية متفق عليها وهي التي تتكلم، أو أحياناً هوس، عادة أسلوبية نحسها كرفة جفن... فالجوهرى أن يمر التيار، يعنى: الانفعال. وما قبل الشعور (ومنه يستمد نقد ممارس تحليلات لقلقه) هو الذى يأخذ على عاتقه عدداً وافراً من الشظايا التي لا تظهر للعيان والتي يجنى ابتهاجاً. وهكذا الأمر، فى موضع آخر بالنسبة إلى اللاشعور.

ولهذا، فإن إغراء الشكل تمهيدى بالنسبة إلى فرويد الذى يرفض دراسته كما هو مذكور أن يكون ذلك من شأنه. ولأنه كذلك، فمن المفترض أن يفتح على نوع آخر من اللذة وأن يوجد مصدر آخر للإشباع، فى الخلف أو فى الأسفل أو فى الوسط تماما، لكنه يقدم بطريقه يبقى بها غير مرئى (كالطرف المخبوء بمهارة عن العين فى الرسالة المسروقة لكاتبها يو). وحسب التعبير الاقتصادى فهذه اللذة، وهى بعيدة عن أن تكون ثانوية، ترتبط بتفريغ الليبىدو الجنسى الذى لا يحس تحديداً كما هو، لا بصفته ارتياحا من توتر شديد، ولا بصفته مرتبطا بدائرة الانفعالات الأصلية.

يمكن أن نفترض أن هذه النفحة من المتعة تتمظهر على مختلف المستويات. أولا، من خلال أبسط ابتهاج مستعاد بالقدرة على الاستيهام بكل حرية ما دام قد حصل التغلب على عقبة ما، وسيكون ذلك هو اللذة اللاعبة نفسها، اكتشافات مع استقلالية الطفولة أو الخضوع لمملكة العمليات الأولية، على اعتبار أن مبدأ الاتصال هو ما يوجه هذه الملكات: راجعاً، فهى مملكات الفوضى. فهنا نجد تلك القدرة المستعادة على اللعب باللا معنى، ذلك الوقع المؤقت لواجب الاعتماد على العمليات الثانوية التى تدير مبدأ الواقع. إن إيقاف الطاقة وعزل الانفعالات والربط منطقياً بين التمثيلات والتحليل على حواجز المستحيل والتقدير تبعاً للزمن والإبقاء على أسوار الكبت واقفة أمور لها وزنها، بحيث إن النفاذ إلى منطقة اللعب الحر يتمحصر عن أنحار (من خلاله نستعيد النكتة). ونضيف إلى ذلك أن الاستثمارات الانفعالية تكون أقل كارثية مما فى العرض، وأقل شدة مما فى اللعب الطفلى، وبشكل مفارق، فما يدعمها أنها تشتغل على أحسن وجه أو لأفضل مدة، لكونها محكمة يضبطها إشباع نرجسى معترف به من طرف الأنا الأعلى (٧). المحفل المكلف بتمثيل اقتضاءات الواقع كما الممنوعات العائلية داخل اللاوعى (ولن تستمتع بدلا من والدك من نفس جنسك، إلخ)، وهنا نجد مرة أخرى نظرية الفكاهة كادخار لمصروف انفعالى (س) - فرويد. النكتة وعلاقتها باللاوعى، ملحق الكتاب).

وهنا، ينبغي أن ننظر فى ميكانيكية أخرى هى ميكانيكية الإعلاء، نحن نعرف أنها تتركز فى الواقع إلى أن نشاطها غريزيا، يحوّل عن مجراه نحو غاية جديدة لا جنسية، ونحو أشياء مثمّنة اجتماعياً (ج. لا بلانش و. ج. ب. بونتايس: معجم التحليل النفسى، ص ٤٦٥).

خذوا أمثلة من ذوات عديدة تمتلك غريزة سادية قوية: ففى إطار الذهان ينفذ جاك السفاح هذيانه عبر «انتقالاته المشؤومة إلى الفعل» الذى نعرفه جميعا، وهذا طبيب جراح يكتسب وسيلة ممتازة للإعلاء فى إنقاذ حيوات إنسانية، وهذا مركيز دوساد يقوم بإخراج مشهدين بواسطة الكتابة لصور تنظيمه الاستيهامى المهدبة، كمن يقرأ «مائة وعشرون يوما» فهو الآخر يتحرر من بعض التوترات بالاستيهام انطلاقا من نص ساد. ويمكن القول إن ساد قد وجد فى قلعة الباستيل الفرصة ليشفى غليته بواسطة المخيلة أثناء الكتابة: أن تكون كاتبها وأن تتمسك بوصف الروح الإنسانية، وليكن ذلك فى شذوذها، فهذا هو الوضع الذى يقبله المجتمع بل ويحتاج إليه أحيانا - وماذا عنى أنا القارئ؟ أعرض لنفسى وجهاً لوجه فيلم الرعب المضلل، وهنا يوجد ما أحقق به رغبتى، وما يمنعنى من توجيه ساديتى المستترة نحو محيطى: لكن يمكن أن أكون أستاذاً مختصاً فى رواية القرن ١٨م، أو طبيباً نفسانياً أو عالماً فى الإجرام، فأجدنى «مجبوراً» مهتماً على قراءة ساد، ومشغولاً بهذه القراءة دون أى تحفيز حقيقى... وإذا كان الإعلاء الفنى مضموناً مبدئياً فى حالة الفنان سيد إبداعه، فإن فعاليته صعب توضيحها فى حالة الهاوى (٨).

### ٣ - عن التقمص:

إن بلوغ المرام بواسطة القراءة يتحقق، فى جميع الأحوال، بين أنائى وأناى، داخل ما يسمى وضعا نرجسياً. فموضوعى (موضوع حبنى مثلاً) موجود فى داخلى لكن لا كجسم غريب بل كجزء من أنائى (٩). هذا ما يمكن أن يكون من تأثير التقمص. هى ميكانيكية بسيطة، وللجميع فكرة عنها، والأدب نفسه، منذ دون كيشوت إلى حدّ جان بول سارتر ( فى روايته «الكلمات» ) مروراً بمدام بوفارى، يعج بأمثلة عن هؤلاء القراء الذين يتصرفون على أنهم «أبطالها الحقيقيون» ويجعلون التشبه بهم مظهر الأعلى: وفى إطار تحليلنا، فنحن نصادف حالات أكثر تميزاً. ودراسة فرويد «الشاعر والخيال» تقف عند هذا الأمر مميزة بين الحكايات الشعبية التى يكون بطلها جد نموذج، وبين الروايات المسماة «سيكولوجية» حيث توزع مختلف مظاهر النفس على عدد من الشخصوس - الركائز، بل والروايات «الغرائبية» التى لا يكون فيها البطل إلا سارداً لما يلاحظه فى الحياة التى تحيط به. وينبغى القول إن أشكال



وبدرجات التقمص غير محدودة: ينبغي التذكير بأن الجوهرى هو أن الأفعال الممثلة عبارة عن استيهامات متكررة، ويمكن القول إنها تقريبا مخففة بواسطة نقل ما هو طريف. وهكذا يصير المشكل: كيف ولماذا يدرك القارئ أن الأمر يتعلق فى كل هذا بعسكوت عنه هو وحده الذى يملك الحقيقة يريد إبلاغها إليه (لكن من هو هذا الضمير الغائب؟ وبأى جزء منه نفسه يتعلق الأمر؟). إن تقمص الفارس الشجاع أو المخبر الذكى أمر يتعلق بعملية مثلثة الذات نفسها: نتباهى، سرىا وعن طريق شخص مسخر، بكل الكمال. لكن هل هذا هو المهم؟ أوليس المهم بالآخرى هو ما يمر أمام عيون القارئ؟ هنا أيضا تكون حالة أوديب نموذجية (١٠). وقد سجل فرويد الأثر الذى تحدثه عندما قال:

«إن الرعدة لتسرى فينا عندما ننظر إلى هذا الذى يحقق أمنية طفولتنا، وهى رعدة تدخر طاقة من الكبت الذى الجم منذ إذ ذاك هاته الرغبات. فالشاعر إذ يُخرج إلى الضوء جرم أوديب، فهو لا يترك لا محيضا عن أن نعرض دخيلتنا، دخيلتنا التى لا نفتأ هاته الدفعات ماثلة فيها وإن قُمت».

(س. فرويد: تفسير الأحلام، ص ٢٢٩).

فمن خلال السيناريوهات المنجزة نسترد، دون أن نعلم ذلك، انفعالاتنا العتيقة: نسترد تلك الطفولة التى تعبرها رغبات رهيبية، فهذه هى حقيقة ماضينا التى نستشعرها، ومن هنا الذعر، نسترد ذلك عهداً قريبا من الجنة، قريبا مما نسميه عادة «بلد الحلم»، ومن هنا التلذذ. والنتيجة أن يسحرنا هذا الذى نعرف أننا كنا (والذى لم نكنه أبداً بشكل مضبوط، ولكننا حلمنا بأن نكونه) والذى نكرر فى كل لحظة نكره المفقودة. فعند عرض «الملك أوديب» نستمتع باللعب مرة أخرى، وبشكل علنى إلى حد ما، بتلك الأدوار التى لم يسبق أن لعبناها حقيقة فى الماضى والتى لا تكف عن إعادة إنتاجها فى أحلامنا واستيهاماتنا بعيداً عن الآخرين، ومن خلال إعادة إنتاج تتغنى بغيابها ويانعدامها - فهل لعبناها بالفعل، لقد كان هذا فخ الجنون الذى يستند إلى رغبة ميتة (لأنها تحققت فى الواقع)!

لن يكون من قبيل الصدف أن تتناول الدراسات الحديثة فنون العرض وهى التى عمقت بشكل أفضل مقارنة الرغائب الأولى. ففى هذه الفنون ينظر إلى الأشياء على

أنها مضخمة بواسطة مَسْرَحَة الإخراج المشهـدى وتفخيمه: إن المشـهد اجتماع مقدس بين الصوت والأصواء. وفيها تكون الأشياء قابلة للمس: بفضل فعل مجسـد، ومرعى من أجل عيوننا التى تعتبر أياـدى أرواحنا، هنا تشكل تمثيلات الأشياء وتمثيلات الكلمات شيئا واحدا. فالهم هو التمثيل أولا.

وفى هذا الشأن لا مفر من الاطلاع على دراسة كرسـتيان متز المضيفة «الفيلم التخيلى ومُشاهدته» ضمن كتابه «الدال المتخيل» UGE, 1977 «١٠ - ١٨» ودون أن نتحدث كثيرا عنها مادامت تهـم فى المقام الاول هواة الفن السابـع وفوائده الخاصة، فإنها تترجم، حيال مشاكل الاستقبال الذى ترتبه النفسية للتخيل القادم من الخارج، همأ من هموم النظر إلى الأشياء بمنظار جديد يمكنه أن يعمل على تطوير فكرتنا التقليدية عن «الانفعال الجمالى».

أما بالنسبة إلى الاعيب ورهانات التراجيديا، فمن الضرورى الاستناد إلى أبحاث أندري غرين التى جمعت فى كتابه «عين زائدة». فى افتتاحيته، يحيى هذا الباحث التماثل بين المسرح الذى ينفصل عن المشاهدين بواسطة صف أنوار أو بأى حاجز مـادى آخر، وبين ذلك «المسرح الآخر» حيث يشغل مصير الغرائز، مركزا بالحاح على أهمية الكواليس التى تحجب العمل اللاشعورى، كما تخفى جهاز التشغيل المسرحى، وهو يلح على أن كلام الممثلين هو الذى يغلف بحضوره الفيزيقي المتحرك والانفعالى الجانب المنطقى - النحوى فى النص الذى يلفظونه، بشكل يُوهـم بالحياة اليومية. ولهذا يعين كمشروع إلى قراءة نفسانية «البحث عن المحركات الانفعالية التى تجعل من العرض المسرحى رجـمأ وجدانيا من خلاله يلقى المشاهد نفسه مشاركا ويشعر بنفسه لا فقط مطلوبا، بل ومستضافا كأنما كان ذلك موجهاً إليه» (ص ٢٩).

إن أندري غرين يركـز فى كتابه على أن روعة وسحر (المشهد) المسرحى يؤدىان إلى «توقيف مفعول الكبت» وقلب اتجاه العبور إلى الشعور بالنسبة إلى هذا المتجرم المعاقب بالمنوع الذى يكوّن العرض. خاصة وأنه يضع الفضاء الجمالى بما هو حل مؤقت للمشاكل التى يثيرها وضع الإنسان، بين حل العصاب الفردى والمُحاصر، وبين حل الدين الجمعى، الجماعى والإعلائى:

- «بين الاثنين (...) يشغل الفن موقعا انتقاليا يُدْعَت بميدان الوهم، هو الذى يوفر متعة مكبوتة منقولة بواسطة أشياء تكون ولا تكون ما تمثله» (ص ٣٥).

وإن كان هذا لا يهيم بشكل خاص إلا التمثيل الحى للفن المسرحى، فإنه ينبغي نقله، بواسطة بعض الترتيبات، إلى كل الأشكال التى لها علاقة بالفن الأدبى، أى إلى كل الأجناس.

و المحلل نفسه يعين الطريق إلى حل المشكل الدقيق والقليلة دراسته نسبيا. فالموضوعات الاستيهامية ذات الميل الجمالى يكون إعدادها داخل نظام ماقبل الشعور- الشعور من أجل إظهارها، لاحتسبها داخل العزلة الخاصة بحلم اليقظة، وهذا لايعنى أنها تتخلص من المظهر النرجسى الخاص بهذا النوع من التشكلات: فالذات لا تتخلى عنها إلا من أجل استعدادتها وهى مقومة (مقبولة) من طرف الآخر (الجمهور) الذى يستولى عليها ويدرجها داخل نرجسيته كقارئ. فالأمثلة تكون منتدبة، وهى تصبح فعالة ومكافئة عندما يعكسها الآخر (وهنا نسترد، بلا شك، المثل الأعلى للنانا). فالإنتاج الفنى يشتغل، حسب المؤلف باعتباره «نرجسيا مضاعفا» (١١) لمن عمل على تدويله. فالمتعة التى تفقدها الذات عند تحويل رغبتها فى الموضوع، عن طريق مبادلة الغاية الجنسية بغاية سامية تستردها جزئيا «عند استقبال البناء النرجسى للآخر. وبهذه الطريقة، تستحق موضوعات الإبداع الفنى أن تُسمى عبر - نرجسية، بمعنى أنها تخلق تواصلا بين نرجسيات منتج ومستهلك الأثر» (ص ٣٦). ويبقى تحديد ما يحدث لهذا المستهلك: وهو مُنعم عليه بأن يشعر بنفسه مستقبلا ومؤتمناً على هذه المتعة، دون أن يكون مع ذلك فى مصدر هذا الشيء الجميل الوهمى، فلذلك يمكن أن نفترض أنه يستثمر المزيد من الطاقة اللبىدية الاحتياطية فى استعدادتها على طريقته وفى الإجابة عنها بلفته الخاصة، وفى التمديد الشخص الذى يمنحه للاستيهام المقدم، وبعبارة أخرى، فهو يزخرف الشبكة أو أنه، خائبا، يصرف النظر عن ذلك وفى أحسن الأحوال، وهو راض عن الاعتراف به كمستقبل أو كمنتج، فإن هذا أو ذاك، سينتفع من الانفعال ومن الصياغة الاستيهامية، وسيكون بإمكان كل واحد أن يثلث بذاته وأن يدخل فى علاقة مع الآخرين فى الوقت نفسه.

وإجمالاً، فالواحد يعتقد أنه وحيد عندما يقرأ، لكنه دون وعى يقرأ مع الكاتب فى وفاق واستحسان وتجاوب (١٢).

#### ٤- ألم الكتابة:

سنفهم لماذا لا يستطيع المنظور التحليلى النفسى أن يقيم، عندما يتعلق الأمر بمادة الفن، تمييزاً صارماً بين الانفعال الذى يحسه المستهلكون «بشكل سلبي» وذلك الانفعال «الفعال» الوحيد لدى المنتجين: هناك دوماً عمل النظام الأولى واستثمار الوجدان، وقد انطلقنا من المظهر الأول لأنه يبدو أكثر يسراً من بين الاثنين، فالأدب التحليلى المكرس لـ «الإبداع» هو الأكثر غزارة، لكنه ليس دوماً الأكثر حسماً (ربما لأنه بالضبط لا يركز بما فيه الكفاية على التبادل المركزى). وإجمالاً، فإن هذا هو ما يحدث: يجد المحللون صعوبة كبرى فى أن يُسقطوا على المبدع معلومات وتحاليل تهم بكيفية نوعية منتج الأشياء الفنية، وملاحظاتهم تنطبق على كل نوع من النشاط فيه يسمح الإنسان باستثمار ذاته دون ادخار (١٣). والفنان يملك هذا الامتياز خصوصاً فى عصرنا المصنع حيث يتم الإنتاج فى حلقات، قصد الحفاظ على الدخل التجارى بدل منح سلطة الاكتمال الذاتى لإنجاز الأشياء، والفنان تتجلى أصالته فى كونه حرفياً حقيقياً، يعمل من تلقاء نفسه، من تخيله بإيقاعه، ولو كان محاصراً بقيود المؤسسات والأذواق والأنماط. وفى نهاية هذا العمل الحر، هناك فى كل مرة قطعة وحيدة تُدرج هى نفسها ضمن سلسلة لها هويتها الخاصة، لها أسلوب.

فى إطار التواصل العبر - نرجسى يفرض التبادل بين الذات شكلاً خاصاً من العطاء المقدم والمستقبل ومثلما يكون الهواة فى ميدان الفن متأثرين بأهمية العمل (كمية الزمان ونوعية الانفعال) الذى تظهر حركيته بعد إنجاز مؤلف ما، فكذلك ينبغى أن تختبر الأنا النرجسية بطريقة ما درجة استثنائية من الاعمال (١٤). وللاوعى أيضاً نسبة معينة من «المهارة» توجه نجاحات «العبرى». إن تفهم وإنصات الذات المستقبلية يتطلبان النجاح فى تنوير النظام الثانوى (المسمى بالذلة التهيدية) وكثافة فى الانفعالات المستثمرة وتيسراً تستمد من المحتويات الاستهلامية من تشبيدها. وينبغى أن يكون هذا الأخير مضبوطاً، لا ناقصاً لأن هذا سيخلق

صدمة (لا تواجه الرغبة الجنسية إلا فى القلق) ، ولامبالغا فيه لانه بذلك سيستقر الإنكار (إن يكون هناك على الإطلاق أى مركز للاحتكاك، ولاوعى القارىء لن يقوم بأى وصل). فالمطلوب هو الانفعال الذى يمارس لعبته الحرة بين الاكتساح المرعب والجفاف، وأخيرا هو بالضبط مكافاة اللذة: كثير من الإشراق الأعمى، فالقليل جدا لا يثير الانتباه.

كيف يبلغ الشاعر هذه النتيجة؟ هذا هو سره الخاص. إنه فى هذه التقنية التى تسمح بالتغلب على هذه القوة المنفّرة، والتى لها حقاً علاقة بالحدود القائمة بين الأنا والأنوات الأخرى يكمن «فن الشعر L'ars poetica» .

(س . فرويد: مقالات فى التحليل النفسى التطبيقي - ص ٨٠).

وعند الحديث عن الصعوبة التى يَحْبِرها الفنان عند بحثه عن النوبة الحساسة - «إنه الفن بعينه»، كما تقول الحكمة الشعبية - ينبغي أن نعى بأننا لا نحرك إلا قيد أنملة هذا اللغز ذا الشكل الجميل الذى وقف فرويد أمامه عاجزا (١٥) ونحن نملك ، ربما، ترسيمات المونتاج، ولكننا لانملك أية وسيلة لقياس الشدات: هناك حالات كثيرة من هذا النوع، والباراميترات المستخدمة عديدة بالنسبة إلى التحليل النفسى كما بالنسبة لآى نمط من التحليل فى الوقت الراهن. ومع ذلك فهنا ينبغي أن نتقدم. لكن ماذا ترانا نجد فى الأدب التحليلى الذى يهتم عمل الفنان؟ تنسب تحليلات الإبداع إلى ميكانيكية الدفاع أو إلى تشكل تسوية، إلى رضى نرجسى بالذات، أو إلى منفذ خارج النرجسية، إلى نشاط وثنى أو إلى إعلاء ناجع، إلى توسع الاستقلال الذاتى المنتج (أو بعيد الإنتاج) ضد الأب أو تحت إمرته، إلى لجوء إلى حضن الأم أو إلى الانتقام منها<sup>(١٦)</sup>.. إلخ. وكل هذه الإمكانيات قابلة للإدراك وقد تم إدراكها.

ويخصوص تجربة المحللين النفسيين أمام الحالات الخاصة ويخصوص اقتراحاتهم النظرية، سنجد إيضاحات وإطارا بيبولوجيا فى الفصل الثانى من الجزء الثانى من كتاب أن كلانسى: «التحليل النفسى والنقد الأدبى» (٥٣ - ٦٥).

لكن إضافة إلى الأعمال المذكورة حيث تبرز أعمال بيبير لوكى وميشال دوموزان،

سيكون من المناسب أن نضيف بهذا الصدد أبحاث ميلاني كلاين (١٧). فهي تقترح النظر إلى الدفع الإبداعي على أنه محاولة لإصلاح للموضوع (موضوع الحب) الذي يتم الاعتداء عليه خلال مراحل التكوين النفسي القديمة، وهي محاولة كانت قد اقترحتها الأنا الأعلى الباحثة عن التحرر من عقدة الذنب (في هذا الشأن وبخصوص الفرضية التكميلية لتابعة إصلاح الذات نفسها المقترحة من طرف جانين شاسكي - سميير جل، نحيل إلى كتاب، «من أجل تحليل نفسي للفن والإبداع» المنشور سنة ١٩٧٧م، ص ٨٩ - ١٠٥).

##### ٥. الورقة والأريكة:

ليس للمسلك الذي تقدمه دراسة التعليقات إلا القليل من الحظ في بلوغ نتائج واضحة: فالأمر لا يتعلق، مثلاً بمعرفة الوسيلة التي من خلالها ينقل نشاط من نمط «قضيبي» بعض الإشبعات، بل بإبراز كيف يسد القلم (أو الآلة الكاتبة؟) حاجة رمزية خاصة لن يسدها مجرد الترميق بواسطة مثقب ولا الاستعمال الحرفي لمخرطة طبيب الأسنان ولا استعمال المعمول (هذا إذا افترضنا أن لنا خيار المهنة ومتسع من الوقت للترميق!). ولا يتعلق الأمر بالتشديد على رغبة في تخليد الذات نفسها: فالإنسان الطموح يملك وسائل أخرى أفضل من الريشة لكي يصير خالدًا، ومن وجهة نظر مادية يحصر المعنى - لكن بالنسبة إلى المنظور التحليلي إلا يغرق الإنسان كله جذوره في الجسدي، في العالم الحاضر للإحساس، في العلاقات الحيوية بالآخر؟ - فإن أصالة فعل الكتابة لا تعود إلى أن الكاتب يكون مسكونًا بصورة جمهور مستقبل ومراقب (الشاهد المتضمن)، بدعوى أن كل فنان ككل صانع يبدع من أجل أحد ما، (كأحد مظاهره) أمام أحد ما أو مكانه. إن أصالة فعل الكتابة، بالمعنى اللازم للعبارة، مرتبطة بأصالة الكتابة في معناها المتعدى الأكثر حسية الذي يعنى رسم النص على سناد بكر. وإجمالاً، فهو يعنى رسم النص الأسود على سناد أبيض.

ولا يتعلق الأمر بالتشديد فقط على القيم الرمزية من مثل عدوانية الريشة التي تخدش جلدًا (لحاء أو رقًا أو قُضْمًا، واللغة تتحدث عن غلاف كان حيًا فيما قبل): ومن مثل التكرار البعيد الذي يحدث عندما يلامس الأصبع خدًا أو صدرًا فانتًا

ملازمة مرسلة أو مستقبلية، ومن مثل محصول المذاذ المصبوب الذى يصير بذراً أو أمانة مقدسة أو أثراً مفروضاً دوائه بالطابع الذى نمحه له، أو بمماثلة «خريشة»، بوسخ، بلطخة، بتقدمة أكثر أو أقل انتقاماً ذات ماهية برازية (ينبغى أن نستحضر هنا على أية حال اسم أرتو): لاشئ من كل هذا ممكن نفيه، فالمتعة اللاواعية فى الكتابة تتجاوز فى إمكاناتها ما تقترحه علينا مخيلة ورعة أو متمدة.

يتعلق الأمر أيضاً وربما قبل كل شئ، بهذا المحاكى، بهذه المحاكاة للعلامة المطبوعة على مساحة جاهزة، المسجلة داخل مكان - زمان يفصل بين مقصد لن يكون هناك أبداً منفذ آخر إليه وبين فهم يتجدد مع كل قراءة، يسمح به النص دون أن يتضمنه مسبقاً. المحاكاة، لكن محاكاة ماذا، وفى ماذا، ولماذا ؟

إن تكرار عملية خارج مكانها ونظامها الخاصيين - ونحن نعرف قوة مايسميه فرويد أوتوهاتية التكرار التى تقدم فى نفسه الوقت الإكراهات المرضية (للفشل، مثلاً) وظاهرة عامة ترتبط بالطابع المحافظ للفريزة («ميك إلى الاستثمار داخل وجودك»، هذا ماسبق أن قاله سبينوزا) - هو ما يكون محاكاة الكتابة. وهذا لايعنى إعادة إنتاج محتوى أو صورة أو إحساس، بل محاكاة اشتغال، بمعنى آخر، هو نقش رغبة غير قابلة للصياغة على الجسد وبالجسد نفسه الذى صار، أو بالأصح هو فى طريقه لأن يصير، مرآة متحركة بفضل هذا النقش بالضبط: نقش زائع (مشوه) ومتنكر (ترميزى) ومائل (السقاطات المتوالية المتجنبة التى تكون مسير الفكر). لقد تحدث المحللون منذ بضع سنين عن الشاشة البيضاء «شاشة الحلم» التى يعرض عليها الفيلم، أى مساحة الجلد اللبنى للثدى المغذى الذى يعتبر أول مدرك حسى، الذى لاينسى ويكاد لاينقل، ربما هذه هى الورقة. وعلى هذه الورقة خريشات وتخطيطات الرغبة، بدءاً من الرسم الفاحش وصولاً إلى شبكة المفاهيم المجردة. والصرخ ليس أبداً بل هو ممثله. فما يكتب هو تطوير لما كان ومايزال يصرخ. «إن القصيدة الغنائية عرض لتوَجُّع ما» يسجل بول فاليرى فى مكان ما... وهكذا دواليك.

إن حركة الكتابة تعيد مسافة الرغبة مايبين غيابها والخطاب اللفظى حيث تتسجل تصورات مجازية ثم ناطقة - ويطيعة الحال، شريطة أن يتعلق الأمر بكتابة حرة،

بكتابة رفيعة، ومن ثم، بتخييل موجّه من طرف الرغبة إذا نحن استعرنا صياغة محلل سبق ذكره غالب الأحيان اعلاه (١٨) لكن كثيراً من الحلقات لاتزال تعوز رحلتنا الاستكشافية، ما بين المحطة التى يكونها جمع عدد من التمثيلات اللاواعية فى حكاية والمحطة الاخيرة للنتاج النصي: لانعرف شيئاً دقيقاً عن غاية وكيفية مَفْرِق الطرق الذى يحدث حين يستطيع ذلك الجمع أن يصير حلاً أو استيهاماً فى حالته السليمة، حين يدخل منطقة ما قبل الشعور. قد يكون الامل - وهذا فرض الآن، يبقى فحصه خاضعاً لمخاطر خارجية علاوة على صعوبته الخاصة - فى اتجاه مخطوطات المؤلفات الادبية: إن المسودة تقدم، قبل كل شئ، سلسلة من المعادلات المفروضة التى يمكن أن يعلمنا فك سَنَتِها الإفادة منها.

فى الواقع، من المعروف أن المحللين النفسانيين لا يستطيعون تفسير الاحلام إلا باستخدام الرصيد الياقى من التداعيات الحرة التى يقدمها لهم المحلل وقت المعالجة عندما يقوم فى إطار «القاعدة الجوهرية» (قل كل شئ، يدور فى ذهنك بدون استثناء)، بدراسة الأثر الذى تحدثه فيه هو نفسه بعض الكلمات المجردة حسب الظاهرة من كل قسيمة، من كل معنى ، من كل حكمة، من كل طابع شخصى. فالتداعيات الحرة تحاذى الحلم: اليس عدلاً أن نرى جزءاً منها على الأقل قد استطاع التقدم على الصياغة النهائية لنص من النصوص؟

قد تلفت الحثالات الاهتمام إذا قدّمت لا فقط معلومات عن فن الكتابة عند شاعر أو روائي، بل وأخبار عن التعابير المجاورة الماثلة القابلة للاستبدال التى كانت قد اعتبرت ممكنة فى لحظة معينة من التأليف. وهذا ضرب من هالة بدء التنفيذ الناقص الذى يشرح النص المحتفظ به فى النهاية والذى «سنصفي» للاستفادة منه، دون اعتبار أن الرباط التحويلي الذى يتأسس بين الناقد والمؤلف الذى يعرض له سيتسع بشدة، منظوراً إليه فى جهده الكامل، فى «شُطْبِهِ»، فى ترده، فالكاتب يكون أقل مهابة، ويبدو أقل مناعة مما هو عليه الحال عندما يكون ممثلناً (بالمعنيين: الشهرة واكتساب المظهر اللاواعى) بواسطة جاذبية إمضائه. وحتى إذا لم نصبح من «فرأشيه» المقبولين فى الحياة الخاصة، فبالنظر فى تلمسات كاتب كبير نكون قد عقدنا معه روابط أكثر إنسانية فى اتجاه فهم أكثر حميمية.



وهنا، يضاف آخر مشكل فى هذا الفصل، مشكل الكاتب فى علاقته بالمعالجة - ذلك لان هناك ميلاً يكاد يكون مفرطاً إلى إيقاف الأدب فى حوالى ١٩٢٠.. من المفيد بامتياز معرفة رأى الكتّاب الذين مروا من تجربة الأريكة، وعند الاقتضاء معرفة لماذا يرفض الآخرون، وهم لا يحسون أنهم على مايرام ويعيشون بعد انتشار الفرويدية، يمتنعون عن اللجوء إلى مساعدة أحد المحللين (أمر خوف من القضاء على «النبوغ» والعُصاب فى الوقت نفسه؟). توجد شهادة فى شكل تأمل منظم ندين بها لعبرنار يانكو، وهى منشورة فى العدد ٢١٤ من NRF (أكتوبر ١٩٧٠م).

بانتلاقة من جملة فرويد المذكورة سابقاً والقائلة بأنه من إثر اللذة التمهيدية فإنّ الأثر الفنى «يهدى» بعض توقّرات، نفسيتنا العميقة، يفترض يانكو هنا وجود «نوع من المعالجة بالنسبة إلى القارئ» (ص ١٩٦)، لكنه يؤكد الاختلاف بين المحلّ وقت المعالجة والكاتب، وهو مستقل على الأريكة يتحدث الأول إلى شخص ما، وهو جالس إلى مكتبه يكتب الثانى إلى (باتجاه) غائب؛ أحدهما ينفاد لدفق غير مراقب للانطباعات، والآخر «يفتار كلماته». الأول يشير إلى واقع من ماضيه فى اجترار لا متناهٍ، والثانى يطارد داخل مصيره تخيلاً سيحبس نفسه فى خطاب مغلق، وطبعاً فالجلسات غير ضرورية، بحيث إذا كان الكلام يشق على المريض فإنّ الفنان يرح تحت عصفة الإلهام؛ وإذا كان المحلل موجوداً هناك خلف ظهرى فإنّ القارئ «المحترس والمتحمس فى نفس الوقت» يؤثّر على الكاتب بحضوره الذى يتعذر محوه، وأخيراً يأتى وقت يعاد فيه المحلل إلى وجوده المستقل بذاته فى حين يصح أن فعل الكتابة، بما أن «الأثر نافر من كماله الخاص»، هو حقاً نشاط لا متناهٍ.... غير أن المعالجة والكتابة ليستا متطابقتين. ولو كانت هذه وتلك، اللتان تغنّيان من الاستيهامات، تلجأن إلى الخطاب من أجل معالجة مادة خام ماثلة، فإنّ الاختلافات تظل قائمة. نتحل فى التحويل إلى شخص واقعى، ونكتب فى العزلة لا بل ضدها، نقدم الى المحلل كلامنا من أجل أن يردّه إلينا، ويكون القريان قبلاً جواباً عن إغراء خفى: «إنّ ميزة الخطاب الأدبى هى فى أن يكون خارج المقام» (ص ١٥٥)، فى أن يكون افتتاحياً بالنسبة إلى الكاتب. ما نقوله يحيل على وجه التقريب إلى المعيش الداخلى، أما مانكتبه فهو، ينتمى إلى «الخارج»، ومهما حاولنا استعادته فهو نفسه من يطردنا خارج نسيج الورقة. وأخيراً، فجمال الأريكة هى الجمل اليومية التى

تلتبس شفافية ملائمة للتبادل؛ أما جمل المكتب فهي تحمل فى ذاتها مبتغاها الخاص: إن الهدف المقصود هو العبارة المثبتة، ويانكو يسمى «التثبيت» (ص ١٥٨)، هذا الأثر الذى كان يسمى فى موضع آخر أدبية، القادر على إغلاق اللغة على نفسها، بحيث إن الاستيهامات الموضوعية فى النص، كما يستخلص يانكو، ليست موجهة من طرف الوعى من أجل أن تكون قائمة فيه أو مثقفة، بل إننى «لا أحملها إلا يوم العمل الذى يجعل منها، وهو يرسخها بدل تذويبها، أثرا تاريخيا»، فالاستيهام أن يتلاشى هذه المرة، بل سيبقى شبيحا، هاهو أبدي بعد أن صار «قرينه» الخاص. «إن الكتابة لا تشفى، إنها تصون (...) فالكتابة ميكانيكية دفاع، وهى بلاشك أصلح من ميكانيكيات أخرى، لكنها ليست الأكثر فعالية» (ص ١٦٢).

لقد تركنا الكلمة الأخيرة لهذا الروائى الذى يتكلم عن بصيرة، وقد جعلناه يثبت ذلك. ومع ذلك، فإن القارئ الأنايى سيضيف فى سره: إنه لأمر مؤسف بالنسبة إلى هذا الذى لا يسمح له التثبيت إلا بالانتظار، وهذا أفضل بالنسبة إلينا، إذا كان هذا التثبيت يسمح لنا بالأمل.

### هوامش الفصل الثالث:

(١) ينبغي أن نحدد بأن الطاقة الراقبة (الليبيدو) قد أدركت من قبل فرويد كسلسلة من الدوافع (الغرائز) المنحصرة في مفترق الطرق بين الجسمين (الجسدي والذهني، النفسي)، فالغرائز لا تدرك، ومن ثم فهي بمعنى ما لا توجد، إلا من خلال اثرين اثنين: الانفعال (الترفيهي - الانزعاج) والتمثيلات اللاواعية، يعني تلك للمثلاث (بمعنى النواب) التي تتخذ شكل تمثيلات نفسية (بالمعنى الذي نتحدث به عن «تمثيل شيء ما») والتي تبقى مثبتة في موضعها الأصلي بقايا ذاكرية، والعبارة الألمانية التي تشير إليها، Vorstellung - repräsentanz قد تفهم خطأ إذا فهمت على أنها «ممثل التمثيل»: بل إنها على الأصح «تمثيل ممثل (للغريزة)». ونلاحظ هنا أهمية الغريزة لتعيين نقطة التقاء الجسدي والنفسي إن الاحتفاظ الأولي محدد على أنه تقويض للجسد الغرائزي وهو ليس بالجسد الفيزيولوجي - التشريحي، بل الأصح إنه نظام حي فيه يتم فصل وجود العالم الخارجي والاحتفاظ بوجوده الخاص المزود مسبقا بشكل فكري معين (منطق) العمليات الأولية الذي يجهل الزمانية والنفي والهوية).

(٢) إن استعمال هذه الكلمة - وهي ليست ابتكارا لفظيا من جانب لكان، بل هي مفهوم نظري جوهري في نظامه - بخلق بعض الصعوبات في دراساته الأدبية للطالبة أحيانا بمعالجة «الدوال اللسانية» (نحيل إلى سوسير) عن طريق تحليل تأثيرات التبدال (كالألعاب الصوتية، مثلا) التي يستحيل اعتبارها «دوالا لواعية»، ولو أنه من الملاحظ مبدئيا أن هناك رابطا مفترضا بين الاثنين، وإضافة إلى كون هذه العبارة مزعجة، فإنها نوقشت من خلال وجهة نظر نظرية من طرف الفلاسفة المعاصرين، وإن لم يجدوا استحسانا من قبل لا كان، وإعطاء فكرة عن هذا الملف نحيل إلى ليوطار - الخطاب، الصورة - ص ٢٥٠ - ٢٦٠، ويخصوص الاستعمال اللاكاني للسانيات السوسيرية وإلجاكوبسونية، وبشكل أوسع بخصوص دريدا، نحيل إلى مجلة «شعرية» الفرنسية عدد ٢١، ص ١٤٠، ونحيل أيضا إلى كتاب جون لوك نانسي وفليب لكو - لا بارت في - عنوان الحرف - دار غاليلي، ١٩٧٣م (ونحيل بهذا الصدد إلى ج. لكان «الحلقة الدراسية العشرون، «Encore» دار سوي، ١٩٧٥م، ص ٦٢).

(٣) وهنا نكتشف التصور اللاكاني للذات: لم تعد الذات هي التي تدير الأدلة، بل إن «الأنا» هي التي تقيم (وهي تتلخص في ألا تكون إلا) تعاقبا للتبدلات، المقاطع التي تنتج داخل «الخيطة» الذي يديره ترابط الدول - تلك فقاغة غياب تنزلق باستمرار داخل الأنبوب، بما أننا تحدثنا منذ قليل عن الفيض أنا لا أوجد «أنا» لا توجد أبدا هنا حيث ينتج المعنى، فانا تشير إلى أن ذلك يتكلم لحسابي وعلى حسابي، يتكلم مكانى الذي هو فراغ. فالذات لامتلك لغتها، بل اللغة هي من يملك الذات: تحملها وتحيطها بشروطها، ذلك لأن الخطاب يؤسسنى كذات غائبة، دون أن تكون لى سيادة حقيقية عما أقوله / تقوله الأنا - وهنا يوجد اللاوعي.

(٤) وهو أن يكون، وليس عيباً في التذكير به، إلا «ابتغاء» القول المكتسب بحل الشفرة. إن طلب المعنى، والحقيقة التي يكتشفها آخر الذات، صياغة وليس ترجمة.

(٥) لا يبدو من قبيل المغامرة الافتراض بأن التمثيلات الفنية الأولية تنطلق من اعتبار وإعادة إنتاج محاكيين للجسد الإنساني - والنسائي أساساً، وأيس إطلافاً لأن الوضعية الإيديولوجية للواقع تقوم بتفصيل المنظور الذكوري، قدر ما يعود ذلك إلى أن الموضوع الأول للفتتان هو الأم بالنسبة لكل واحدة: هناك حضور المورفولوجيا أمام النظر، وحضور الصوت بالنسبة للأنثى، والجسد بالنسبة للأنثى. فمن هذا الترفيه التشكيلي، تم استخراج أصول الجمال اللساني أو الخطابي بطريق القياس.

(٦) بخصوص الظاهرة العامة التي تربط الطاقة الانفعالية للجميل بحزة عيب، نحيل إلى:

Note sur la beauté, scilicet, 6 - 7, seuil, 1976, p 337 - 342.

(٧) أو بشكل أكثر دقة، بواسطة هذا المظهر الإيجابي الذي ليس قامعاً للأنثى الأعلى التي تسمى مثال الأنثى. فالرجوع إلى الأركان اللاكانية يبدو هنا ملائماً: بما أن مثال الأنثى يتوفر على جزء مرتبط بالنظام «الرمزي»، فإن إغواء اللذة الجمالية سيكون قائماً بفضل قانون الأب وبفضل اندراجه داخل الشبكات (الرمزية) للغة، محمياً من خطر الاستهواء الخيالي، لأن «المتخيل» الذي يتموضع فيه مطلق المتعة يضم نذيراً مضاعفاً قاتلاً للهوية، نذير انفصال (الجسد المجزأ) ونذير انصهار (العلاقة التناظرية).

(٨) يسجل أوكثاف مانوتي بأن الإعلاء لا يكون شاملاً إلا فيما نذر، وأن «شيئاً ما من اللا» معلق في الرغبة اللاواعية يتمظهر هو الآخر» (نحيل إلى كتابه: مفاتيح من أجل المتخيل، ص ١٠٥).

(٩) يلاحظ أندري غرين في مكان آخر أنه بالإمكان «أن نخجل ونحن نقرأ» مكتوباً (يعلم أنه «قادر» على ذلك): فهذا دليل على أن كل شيء يحدث كان منظور الآخر يضغط علينا أثناء القراءة المنفردة. إن «نص» هو الذي ينظر إلى ويحاكمنا بشكل من الأشكال.

(١٠) يبدو أوليب - الملك مثل نص متميز لا يحتاج إلى تفسير لأنه يقوم بإخراج تفسيره الخاص: «المسرحية ليست شيئاً آخر غير إظهار متدرج ومحسوب - تعامل تحليلياً نفسياً - بفعل أن أوليب نفسه «الخ» (نفس المرجع، ص ٢٢٨).

(١١) لقد أشار شارل بودوان، الذى يزأوج فضلاً عن ذلك بين فرويد ويونج بجسارة فى توفيقية معقدة ومحيرة - صحيح أن التحليل النفسى للفن يعود إلى ١٩٢٩ - إلى أهمية النرجسية، والوجهان الاستيهاميان للذات ينسب إليهما القدرة على التنظيم المتميز هما: «العودة إلى حضن الأم» و«ثيمة القرن» اللذان يحملان علامة هذه الوضعية النرجسية ونشير إلى أن بودوان يتحدث من "narcisme" عندما يتعلق الأمر بالجمالى وعن "narcissisme" بخصوص الطب التطبيقي، وهذه جزئية تثير الفضول، خصوصاً وأن فرويد قد سبق أن عدل فى الألمانية عبارة علماء الجنس Narzissismus إلى Narzismus (وهذه هى العبارة الوحيدة التى يستعملها) حادفاً المقطع المركزى "is" لاستخرج مسبقاً من اسمه المدنى sigismund كاسم يجده تناثر الأصوات (٩) والذى يكتبه على هذا الشكل المعروف sig nd... وعلى الأقل سنستخلص من هذه الحركة التى تكرر الحجة على وجود أثرٍ تتأثر بالجرسيات اللفظية.

(١٢) سنضيف إلى هذا الملف جملة فرويد الآتية: «يمكك الإنسان داخل حركيت النفسى اللاواعية (١٣) نحيل بخصوص هذه النقطة إلى: س. فرويد، قلق فى الحضارة - ص ٢٥.

(١٤) نحيل إلى: ج. لابلانش وج. ب. بوتتاليس: «معجم التحليل النفسى»، ص ٣٠٥ - ٣٠٦. إن الاستيهام هو كما رأينا ذلك، لعب بواسطة عمليات (غير مصاشة) الرغبة برفع مؤقت لحاجز الكبت: وداخل المعالجة الكلينيكية توجد ظاهرة مماثلة. تعترض مقاومة ما إن يواجه المحلل مادته الخام اللاواعية الخاصة، مواجهة تحدث كلما قام بتفسير هذه المادة الخام، وهذه المقاومة غالباً ما تتخذ شكل إكراه التكرار: ويسمى الاعتمال هذا العمل الذى يسمح باستخراج عنصر ما من التماسات التى تحدث تلقائياً من أجل التعرف عليه حقيقة، من أجل تمريره من القبول العقلانى (الذى لا يكتفى) إلى إدماج داخل المعيش. ولأنه صوغ استيهامى مدرك وإرادى وواضح، فإن جهد التخيل الجمالى ينحصر فى مكان ما بين الاستيهام التلقائى للحالين وبين استعادة المادة الخام فى المعالجة الكلينيكية. أما الكاتب - وهو الذى يكتفى بتطبيق وصفات، ومن هنا لا ينصرف إلى عمل ديداكتيكى فى فنه - فىمكن أن نقول إنه يعمل عندما يصارع اللغة من أجل التعبير عن ذاته، من أجل اقتلاع شيء يؤرقه فى قلبه، إلا من أجل إيجاد شكل يتكلف بما يبدو مستحيلاً قوله بطريقة أخرى. وقد كانت اللغة النقدية التقليدية ترد كل ذلك دون علم منها، عندما كانت تقول بأن الفنان يجد «مُحَرَّجاً» لآلامه الداخلية وأنه «يعيش» بعمق أفضل من عامة البشر.

(١٥) «إن علم الاستيمطيقا يدرس الشروط التى تجعلنا نتأثر بـ «الجمال»، لكنه لم يستطع أن يأتى بتوضيح حول طبيعة وأصل الجمال (النمو الشكىلى) وقد أجهد نفسه بفرازة فى جمل جوفاء، مثلاً هى رنانة، مرصودة لإخفاء غياب النتائج. ومع الأسف، فمن هذا الجمال، لايقول التحليل النفسى الشيء الكثير» (س. فرويد - قلق فى الحضارة - ص ٢٩).

(١٦) سنسرد هنا جملة كاشفة (لكنها وجيبة كلياً) لصاحبها شى روزالطو «بإمكان الفنان أن يتخذ إزاء اثره موقفاً استيهامياً لكل عنصر من العناصر المكونة للمثلث الأديبى» (وغليفة الأب والإبداع الثقافى، «مقالات فى الرمزى»، ص ١٧٣. وسنجد فى هذا الكتاب ملاحظات مفيدة جداً لموضوعنا، رغم أن الرسم كان فيه موضوع اختيار، ص ١٢٢-١٢٨، ٢٠٦، ٢١٤، ٢١٦، ٢٥٤).

(١٧) نحيل إلى رولان جاكاز: «غريزة الموت عند ميلانى كلاين»  
Lousanne, L'Age d'Homme, 1971.

(١٨) نحيل إلى: أندرى غرين «التخلف» مجلة الأدب (الفرنسية) عدد ٢، أكتوبر ١٩٧١ م، ص ٢٨. وهذا المثال الممتاز جداً سيكون حاسماً إذا كان من أجل هدفه الصريح إلى منع المحللين وحدهم الحق فى قراءة نص بواسطة التحليل النفسى، ينطلق من سلسلة مقلقة تصعب الموافقة عليها باعتبار كل ما حاولنا بيانه، هكذا قدمت المسلمة بكل وضوح «إن الخطر الذى يركبه (المفسر المحلل) هو إذن أن يفشل فى القبض على المعنى اللاواعى للنص». وغرين يعرف أنه ليس للنفسية «معنى» يمكن فكّ سنه (وليس من الخارج خاصة، ومن طرف آخر) فلماذا يريد من النص أن يكون له معنى (ومعنى واحد فقط)؟ لماذا يريد ذلك إن لم يكن وبمجهود قليل الدقة من أجل أن يكون النص إمامه، هو المحلل، محللاً؟ وهنا نجد أنفسنا أمام فخ من المغروض أن نعود إليه فيما بعد (نحيل إلى الفصل السادس من هذا الكتاب): ربما أن النص يملك شيئاً كاللاشعور، لكنه ليس لا شعوراً! لأنه لاغريزة له، ولا رغبة / رغبات أخرى له غير رغبة الكاتب المفقودة ورغبة القارئ، المغامرة دوماً، (وإذا «استمتع» القارئ، فإن النجاح قد تحقق: ليس هناك قراءة تحليلية سيئة للنص، إذ ليس إلا تفسيراً معروفاً باستحالته أو تدخلا بدون لذة، فالرغبة فاقدة وستبقى مفقودة، و «الخطأ» يمكن أن يقع على عائق النص أو على عائق القارئ، هنا والآن). وغرين نفسه سيكتب بعد هذه السطور: «إن الإحياء الذى يحدثه التفسير يشهد على خصوبيته أو على عمقه: وهذه الجملة لا تصلح فقط للمعالجة الكلينيكية». «فبمجرد أن اتحدث عن رغبة النص ويقوم كلامى بإشباع رغبة (رغبتى، رغبة الناقد، و/ أو رغبتى، رغبة قارئى الذى هو القارئ، معنى لنصنا المشترك)، فإن قرائتى ممكن قبولها سواء كنت على «حق» أو لم أكن. الأمر الذى لايعنى مرة أخرى أننى قد كشفت عن «المعنى اللاواعى للنص» وهو مقيد اليدين والرجلين: ببساطة إذا استطعت أن أطعم بعملى اللاواعى العمل اللاواعى للنص، تماماً كما يطعم ناقد آخر بثقافته التاريخية تاريخية النص، وكما يطعم ناقد ثالث بكفايته الشعرية التنظيم الدال الذى يؤسسه داخل النص، وإلا فلا يلزم الحديث، كما يفعل غرين بحق، عن حظ مختلف المواقف النقدية فى أن تنجز داخل النص، قصد المضبط، «تعليماتها».

## الفصل الرابع

### قراءة الإنسان

«من الملاحظ أن مجال الخيال كان ولا يزال «نخيرة» تكونت عند الانتقال الآلي من مبدأ اللذة إلى مبدأ الواقع لأجل منح بديل للإشباع الغريزي الذي تفرض الحياة مفارقتة. فالفنان، كما العصابي، ينصرف بعيدا عن هذا الواقع الذي لم يعد كافيا إلى هذا العالم من الخيال، ولكن على خلاف العصابي، فهو يعرف كيف يهتدى إلى طريق الواقع الراسخ. فآثاره تكون إنجازا متخيلا لرغائبه اللاواعية تماما كما الأحلام، التي تقاسمها، فضلا عن ذلك كونها منزلة وسطى بما أن على هذه كما على تلك إلا تواجه قوى الكبت بشكل مباشر. لكن على عكس إنتاجات الحلم اللا اجتماعية والنرجسية، فآثار الفنان تظهر قسادة على أن تلقى قبولا لدى الآخرين، وعلى إيقاظ وإشباع نفس الرغائب اللاواعية لديهم».

(س. فرويد: حياتي والتحليل النفسي، ص ٨٠)

لقد حاولنا حتى الآن أن نتبين الفرضيات ووسائل المقارنة والسياق العام للروابط الإنسانية الذي تنطلق منه النظرية الفرويدية حتى يمكننا أن نطمح في إكمال دراسة المشاكل التي يثيرها علم الجمال الأدبي إلى بعض النتائج ، لم يكن الحديث يجرى إلا حول شروط الفن وإنتاجه واستهلاكه، أبداً لم يكن حول الآثار التي تكون الأدب والتي صارت أو ستصير مؤلفة ومنشورة. والأهم أيضا وفرة وفائدة حصّة

الأعمال النفسانية المخصصة لواقع الكتابات. ومرة أخرى، نجد فرويد يشق الطرق. بل إن هذا الرجل النابغة قد افتتح كل جدول الأعمال دون أن يهتم بالتبعة الخاصة باستبصاراته. إن إنتاجاته الموزعة على امتداد عشرين سنة لا تزعم عرض نمو فكرته عن الفن، ليس أكثر من أنها تعين الأولويات. وقد كان تاريخ التحليل النفسي في أيامه ويعدّه أكثر توجيهها. وإجمالاً - وفرويد موضوع جانباً - فإننا نعاين فيه بطيئة خاطر ثلاثة أصناف من الانشغالات، ثلاثة مراكز من الاهتمام مستكشفة عبر العصور بطريقة غير متساوية: الإنسان، إنسان، الآثار.

كان الانطلاق بتفضيل ما يبدو أقل تخصيصاً في الفن الأدبي باتجاه ما يحدده مباشرة، أي المحتويات الكونية، باتجاه التشغيلات السرية في كتابة ما. ومن المحتمل أن القطيعة القابلة للعزل التي عرفت موضعها حوالى منتصف هذا القرن مرتبطة بازدهار الفكر البنيوي، أو على أى حال مناهج التحليل البنيوي: إن فينومينولوجيا التجارب النفسية قد تنازلت عن الريادة لصالح (علم) تأليف العلاقات الدينامية مُحدِّد الوحدات القابلة للعزل التي تعزلها عن الأفعال الإنسانية. والتحليل النفسي لم يكن يجهل جهلاً تاماً هذا التحول الجديد الذي يضر بحقل المعرفة والذي ينعت بسمة «موت الذات»: الإنسان مخلوع عن عرشه، انتزعت منه السلطة التي كان من المفترض أنه يياشرها على أرض الواقع في نفسه وفي الخارج. ويستحيل أن نكرّر كما في العصر الكلاسيكي: «أنا سيّد نفسي وسيّد الكون»، وفرويد وماركس ونيتش، باعتبارهم «فلاسفة الشك»، قد مروا من هنا (نحيل هنا إلى ميشال فوكو) والعلوم الإنسانية قد اندفعت إلى هذا النشاط (وهنا نحيل إلى ليثي سترويس أو إدغار موران).

## ١ - الإنسان والرمزى:

بأية مفارقة، إذن، عُثِرَ هذا الفصل بـ «قراءة الإنسان»؟

بكل بساطة، لأن هذا الاسم، المكتوب بشكل مغاير، يبدو هو الوحيد الجدير بأن يجمع ثانية ما يتموضع بين نظرية الجهاز النفسي مثلما يشتغل في سجل علم



الجمال وبين الإنجازات الخاصة بكاتب معين. وبشكل أكثر دقة، ستكون هذه اللحظة مرحلة وسطى بالنظرة الشاملة إلى مختلف أنماط مقارنة الموضوع الأدبي بحصر المعنى (يعنى الكاتب والنص). هكذا سنجد أربعة أركان: محكيات نموذجية، أنماط وحواضر، أجناس أدبية، نماذج شكلية - ومن أجل تثبيت الأفكار، فإن هذا يعنى: حكايات خرافية، حالة دُون جوان، العجائبي، إلحاح استعارة ما. مقولات يسميها جيرار جينيت (Palimpsestes, Seuil, 1982) بالـ«عبرنصية»، لأن النصوص والكتّاب يستخدمونها، يستثمرونها، يلجأون إليها بطريقة أو بشدة جديدة. إنها ليست وفقاً لأعلى عصر ولا على لغة ولا على فرد ولا على مكتوب واحد، ذلك لأنه لا يمكن تعيين أصلها، وابتكارها لا يمكن إسنادها إلى شخص معين. وباختصار، يمكننا القول إنها تنتمي بكل المتغيرات الممكنة إلى الراسمال الرمزي للإنسانية. إن استعادتها بلا نهاية وإعادة كتابتها واستخدامها من جديد يدرجها ضمن تقليد يفرق، كما يقال، في ليل الأزمنة، وفي ليل اللامعى كما يمكننا القول.

إن الحديث عن القيم الأصلية للإنسانية يثير مشكلين. ما هي هذه «الإنسانية»؟ سيعترض المؤرخون، الماركسيون بالخصوص، الميّلون إلى الاشتباه في وجهة نظر إيديولوجية كلما بدأ أنه تمّ نسيان تعيين العوامل الإيديولوجية الجديدة بتحديد عصور فضاءات الثقافة؟ وفضلاً عن ذلك، إذا كنت تبحث عن «القيم الأصلية»، فإنك ستقتل الفرادة التي تحدّد قيمة الأثر الفنى، وسيحتجّ الأدباء الحقيقيون قلقين من النظر إلى فكرة الجمال نفسها وهي مقحمة داخل خصوصية العبقرية، وستنسى أن الفرق هو حسبهم مسألة «أسلوب»؛ أى أنها مسألة كيفية معالجة القيمة أكثر مما هي مسألة محتوى (هذا الذى يسببونه إلى آدمى الإنسانية الكلاسيكية بشكل أسهل من نسبه إلى آدمى المادية المنسولة).

لن نعود إلى هذه الهجومات المعروضة مرّات عديدة فى الساحة، والتى يسهل أن نبين لهم أصلها - فالتحليل النفسى يفضحها على أنها إنكارية (١) - قدر ما تسهل الإجابة بكيفية استدلالية، وبعض الكلمات التوضيحية لابد أن تكون كافية. إن الذى

يصنع الإنسان، قبل تطوّر العقل التقني، هو ظهور الرغبة على الهامش، بالإضافة إلى الحاجات. فالأدمى الصغير يولد مخدوجاً، وينبغي الاهتمام به اثنتى عشرة سنة قبل أن يصير استكفائياً، قادراً على البقاء: ربما هنا يكمن سر ارتباطاته الوجدانية النوعية التي تستلزم إنشاء ملائماً لمحرم ارتكاب المحارم - وهذه هي النقطة الوحيدة التي عن طريقها ينتسب الجهاز النفسى العميق إلى تاريخ لا علاقة كبيرة له بالتاريخ العام، بما أن كل شيء فيه يجرى بين الطفل والآباء. صحيح أن اللاوعى يشغل داخل لسان خاضع لشروط فضاء وزمان معينين، لكن العمليات الأولية تكون «لا تاريخية»، ذلك لأنها تجهل الزمانية الموجهة (الماضى - الحاضر - المستقبل). وإذا كانت الأنا الأعلى تدرج عناصر خاصة فى كل تنظيم ثقافى، فإن اشتغالها يتعلق بميكانيكية ثابتة، فالـ «هذا» Le ça يأتى مكوناً من غرائز ثابتة مثلما الأساس الفيزيولوجى، أما بالنسبة للأننا فهي تتصرف وتحمى نفسها بطاقة دائمة ومستقلة عن الوسائل العلمية التي تستعين بها قصد التموضع إزاء الواقع. ومنذ الصيحات الأولى للمالينوفسكى، أخفقت المعارضة «الثقافية» للتحليل النفسى، وعلماء الاجتماع يهاجمون اليوم «التيار النفسانى» (باعتباره ممارسة فى الغرب) أكثر مما يهاجمون نظرية اللاوعى. ومن جهة، فإن احتراس المتخصصين فى الأدب من الفرويدية مرتبط بحكم مسبق موجه ضد كل العلوم الأخرى كالتاريخ (الوقائعى بشكل عام) والفيلولوجيا، وتستمر الإشارة بأن معطّلات ودلالات الرغبة ذات الأصل الجنسى تكون مهينة بعض الشيء مجردة من الطابع الإنسانى، وأحياناً تتم السخرية، باسم عقلانية متجاوزة وباحتداد ظلامى، من كل محاولة تسعى إلى الخروج من الاجترار السيكلولوجى والقداسى الذى لا يريد الحديث إلا عن الأهواء والقيم والعقل بلغة أرسطو، والذى تلذ له الثثرة حول سير وعظمة العبرى الذى لا ينبغي مسّه بسوء لأنه مقدّس أو ينبغي أن يبقى كذلك.... والأخطر هو هذا الضرف من ألا يكون للنص معنى (سليم) (والشيء الوحيد المثق عليه بأفضل شكل؟) موضوع دوما من أجل ترسيخ نَيّالْتَنّا، قدر ما يعرض نفسه لشروحنا البسيطة. وهناك نفور من أى جهد لاكتساب جهاز مفاهيمى «جديد» يمكن من تطوير دراسة الأدب، هذا المحكوم عليه بأن يبقى مستودعاً طاهراً

للعبارات والأفكار الأزلية: وقد تحول هذا المستودع منذ عهد قريب إلى مزبلة، بل هو مستودعها العام.

إنّ ما يرفضه على السواء رواد الأنثروبولوجية الوضعية المستوحاة من المذهب السلوكي أو المذهب المادي التاريخي للزمان الماضي، كما أولئك الذين يبقون متمسكين بتصوّر إنساني عن الفعل الأدبي، هو مبدأ حركية الترميز لا تخضع لقوانين التبادل البسيط والحكم. ولهذا ترعبهم وجهة النظر النفسانية عندما ترغمهم على ألا يفكروا بعبارات الشفرة، وألا يتصوروا أن الإنسان هو سيّد شفراته. صحيح أن هناك رفاهية في استبدال حاضر بمقارنه، وليس أقل صحة أن هذا التكافؤ الذي يؤسس نظرية الدليل (والمشاريع «السيمولوجية») لا قيمة له داخل نظام الرمز، وأنه من الضروري أن نقبل مقابل التفسير صرف النظر عن الترجمة - فبالنسبة إلى تلك الذات التي لا توجد أبداً، بفعل اللاوعي، هناك حيث نعتقد (نعتقد) أنها توجد، يزخر الخطاب بتلك الدلالة التي يستثمرها - دلالة لا تبلغ ولا تتجّع في المرور داخل الوجود اليومي إلا بطريقة تقريبية ( وبطريقة شافية داخل سياق التقنية ذي التشفير المفرط). إن تدخل المتكلم وتدخل السامع وسط الرسالة المزعومة يخل بكل أثر اللغة المحكوم عليها مبدئياً بالتواصل. فأيسر استعارة تبعد المعنى إلى إحياء يستحيل توقيفه: كيف يمكنها أن تكون محايدة؟

لنأخذ على سبيل المثال اللغز المشهور الذي يعالجه أوديب فالوحيش - الذي نسميه أبا الهول (سفنكس) ويسمّيه الإغريق واللاتين «السفنج» ويشك المصريون في جنسه: سنقبل الآن أن لا أهمية لهذا الأمر - سيسأل عن «ما الحيوان الذي يسير على أربعة أرجل في الصباح، وعلى اثنتين في وسط النهار وعلى ثلاث في المساء»، وهذا أوديب الحكيم يترجم: «الإنسان» طفلاً فرجلاً ثم شيخاً يستعين بعصا. وهذا ما يعيد الميثولوجي<sup>(٢)</sup> ترجمته في شفرة كونيّة: الإنسان كالشمس (مشرقة، ثم بالغة أوجها، ثم غاربة) والملك - الفرعون إلهي. وسيقول المحلّ النفسي: بلا شك، بيد أننا سنفهم أيضاً: الوليد، فالطفل اللاجنسي في مرحلة الكمون<sup>(٣)</sup>، ثم هذا المراهق ذو العضو الثالث الذي يكون في الوقت نفسه عصا

لضرب الاب بلا تبصّر (٩) للطريق، وقضيبا لامتلاك الام (وقد أظهر أوديب ذلك جيداً)، وايضا برازا مقدماً من أجل إغرائها، حقاً إنه الطفل المتسلم والمتنظر من طرف الاب، وأخيراً فهو العضو الذي يمكن أن يؤدي بنا إلى الحرمان وإن... إلخ. وبالنسبة إلى من يستند إلى الأسس الفرويدية، فإن كل تكوين رمزي سيجد نفسه في متناول دليل هذا المدلّخ: هناك دوماً شيء آخر للاستبدال، للإدراج داخل سلسلة الإضافات.

ولأنه يتجدد ويعاود، فالتفسير لا نهاية له مثلما التحليل العلاجي. وهو كهذا الأخير، لا نوقفه إلا على إشباع مؤقت، وهو عابر على أي حال، على وجه تقريبي: فهما يستندان في آخر المطاف، في آخر الحكاية، إلى صيغة للرغبة الأصلية غير قابلة للصياغة، يستندان إلى سرّة الاستيهام، وببساطة، فهما محصوران غالباً في إحدى الصياغات الشرعية التي تقطع الجهاز النفسي والتي نسميها بالاستيهامات الأصلية: العودة إلى الحزن الأمومي، المشهد الأولى، الإغراء، الخصاء. وفي النهاية، ينضاف كل رمز إلى هذه الإنتاجات الأولية، ولهذا لم يعد هناك من داع لإطلاقا للحديث عن اللاوعي الجماعي (١): إن كل ما يحضره الفرد وما تنتشره خطابات صوت الشعب Vox Populi المميّزة قليلاً يجد هنا أصله، إن لم نقل بنيته. ولهذا أيضاً، فإن فائدة القراءة النفسانية للنصوص الأدبية، التي لم تكن تركز على فكّ الشفرة، تبدأ منه لكي تحصي وتحل الخيوط التي تكون لعبة التهويلات، وليست معادلة الاستعارة بما ينبغي أن يستوقفنا (هل هناك شيء آخر اتفه من مساواة؟ ففي النهاية هناك دائماً O=I) بل العملية الاستعارية نفسها ومسافة التوسعير. وليست قائمة الرموز، بل تشغيل ترميز ما. فالرمز ليس مفتاحاً، إنه عمل.

## ٢ - خرافات وحكايات وأساطير:

سنستمر، إذن، في افتراض التصور النفساني قادراً على إحضار ما يجعل من اتصالنا بالأدب الكونية أكثر تنويراً ووضوحاً وخصوبة. ولأن لكل مقام مقالاً، فلذلك سننطلق من هذه القصص الرمزية التي تحكيها لنفسها القبائل والإثنيات

والشعوب والحضارات، وهى القصص التى تجد نفسها تحكى مغامرة بطل (إنسان أو حيوان) «فى قديم الزمان»، مهمته إبراز تماسك الجماعة ولا سيما تجسيد مصدر عُرِفَ له قوة القانون. فابتداء من التعليمات التى تستحيل مخالفتها بشكل مطلق وصولاً إلى أبسط وصايا حكمة الأمم، فإن مُجمل قائمة التشريع المسمى «طبيعياً» يجد تبريره فى مثل هذه «الكتابات»، ما يسميه القدامى بدالقوانين اللامكتوبة»، وهو ما ندركه اليوم على أنه جسد التقاليد والعادات الذى يصعب أن نعاين فيه الإكراهات الإيديولوجية. فمنذ أجيال، لم نعد نرى فى هذه الحكايات إلا «قصصاً» نطلع الأطفال عليها قصد إفتان خيالهم - والأطفال يطلبونها كى يستمدوا منها بشكل لا راع حق التلذذ باستيهاماتهم من قم رأى عائلى.

والعديد منها، وهو مأخوذ من متون أكثر قدماً أو من التقليد الشفوى، قد كان مستمراً من طرف التراجيديا أو الملحمة، لا بل من طرف الروايات الأولى.

إنها تتخذ أسماء مختلفة، تبعاً للسياق الثقافى الذى يراها تستحق التدوين (بواسطة الاستذكار وبفضل الكتابة): تسمى خرافة فى الأديان متعددة الآلهة، وأسطورة فى الأديان التوحيدية، وتسمى ساغة وقصيدة ملحمية فى شعائر البطل العائلى أو الوطنى، وحكاية تراجيدية (Märchen) أو عجائبية (الحكايات الخرافية) موجهة إلى جمهور معروف أنه بسيط وعامى. وتتباين كثيراً أبعادها ولغتها وإفراطها فى الدقة. ولها كلها قواسم مشتركة: منها أولاً أنها تتموضع على هامش الأدب الرسمى بصفتها إرثاً فولكلورياً أو إرثاً قديماً، ثم إنها بخاصة إخراج، هى المدفوعة داخل ماضٍ أقل أو أكثر تحديداً (وكان ياما كان.... فى غابر الزمان In illo tempore إلخ)، لشكل استيهامى منزلته من التشييد الشعري لا يبدو أنها تنمى القارىء الغربى الحديث<sup>(٥)</sup>.

إذا كانت هناك ترسيمة عامة، فإنه يمكن حصرها فى صراع البطل ضد قوى عدائية حتى النصر، ثم نهاية تكون إما تأليهاً (الموت بسبب انتهاك ممنوع، متبوعاً بالتغير أو التحول إلى شخص إلهى)، وإما بلوغاً للجنسانية التناسلية (ديتزوجون

ويلدون أطفالا كثيرين» - إنها ترسيمة تسمى توجيهية لأننا نجدها فى كل طقوس المرور إلى سن النضج(٦). وهى بهذا التفرد كلما فرض التوجيه الواقعى أو الطقوس على رجل المستقبل تخلق نوع من التولد النشيط، فتوحات أو ترمذ، يتعلم من خلالها قبول التضحيات التى يفرضها عليه الواقع، إنها المؤسسة الاجتماعية التى تسعى إلى دمج أعضاء الجماعة فى الحالة السوية (وأحيانا الحالة السوية للنخبة، لكن هذا لا يغير من الأمر شيئا). أما الحكايات سواء كانت أو لم تكن فى قالب درامى، وحتى إذا شُخصت على خشبة المسرح، فهى ليس لها إلا دور الاغتياب، وحتى إذا كان على الوعى أن يستخرج منها درس تجربة، فإن الطبقات العميقة تتلذذ بإتمام الاستيهامات المستحضرة.

لن نغير رأينا فى إسهامات فرويد فيما يتعلق بخرافة أوديب(٧). وقد صارت «مركّبا» بما أنها تنظّم عدداً من متتاليات السيناريوهات النموذجية المسماة استيهامات أصلية. نحن مدينون له بهذه الملاحظة فيما يخص الخرافات، وإنها عبارة عن بقايا مشوّمة من استيهامات رغبة أمم بأكملها، إنها الأحلام العريقة للإنسانية الشابة (س. فرويد: مقالات فى التحليل النفسى التطبيقي، ص ٧٩). لقد طرح أسئلة حول المواد التى يقدمها له إثنوغرافيو زمانه (الطوطم والتابو، ١٩١٢)(٨). وقد شجع بعض تلامذته الأوائل على متابعة الأبحاث فى هذا الاتجاه. ونحن نعرف بخاصة دراسة كارل أبراهام «الحلم والخرافة» (١٩٠٩م) المُركزة حول خرافة بروميثيوس Prom'eth'ee، ودراسة أوتورانك «خرافة ميلاد الأبطال» (١٩٠٩م) التى تبرز أن كل مهمة بطولية مقدّرة بحادثة ولادة (تشبه فى البنية الجسدية، أباء وغير طبيعيين)... إلخ (٩)، وأعمال جيزا روحيم، الإثنولوجية والمحلّلة فى الوقت نفسه، عن أبناء ميلا نيزيا وعن أقرب الخرافات إلينا (Castor et pollux) (Donaides)(١٠).

إلى هذه الإسهامات الكبرى، ينبغى أن نضيف دراسات حديثة لكل من مارك سوريانو (ثيمة التوائم فى الحكاية العجائبية، حكايات بيرولت، جاليمار، ١٩٦٨)، وپرينو بتهاميم (التحليل النفسى للحكايا الخرافية، لافون، ١٩٧٦) وأعمالى(١١).

إضافة إلى اللوحات النظرية لديدي أنزويو (١٢) ولويس الإثنولوجية النفسانية جورج دفرو (١٣) ولويس «التاريخ النفساني» آلان بوزانسون (١٤) ولويس السوسيولوجيا النفسانية، جيرار مونديل (١٥).

### ٣ - النماذج والحوافز:

نجد صعوبة كبيرة في أن نميز من هذه الأعمال عن الحكايات البدائية تلك الدراسات المخصصة من جهة للحوافز التي نجدها في كل مكان، ومن جهة أخرى للشخصيات النموذجية التي تصور، كما يقال، مظهراً من مظاهر الوضع البشري. لقد انكب أوتورانك، مثلاً، على دراسة حافظ ارتكاب المحارم - (١٩١٢م) في الآثار الأدبية والأساطير: إن هذا «الحافز»، وقد كان ولا يزال قصة أوديب، تمت معانيته من طرف إرنست جونز عندما قابل بين هاملت وأوديب (١٦). ومن جهته، يقيم أندري غرين ملاحظاته عن العرض المسرحي (في كتابه - عين زائدة - السابق الذكر)، استناداً إلى تحليل مجابهة بين أوديب وأبي الهول، إلى تحليل أريست قاتل والديه، إلى تحليل عطيل. وعندما وضعت سارة كوفمان لقسم من كتابها - أربع روايات تحليلية - (غاليلى، ١٩٧٣م) هذا العنوان «جوديث»، فإنها حوّلت لهذه البطلة بُعداً لم يكن لها في مسرحية هيبيل التي استخرج منها فرويد (في كتابه - الحياة الجنسية - ص ٦٦ - ٨٠) مشكلاً غالباً ما يستحضر في الفولكلور والفن: هو مشكل «تابو البكارة». والحالة الأكثر تعقيداً هي حالة دون چوان التي كانت موضوع كتاب لاتورانك (١٧)، ذلك لأن هذا النموذج ينظم قيماً هي بالضبط لا شعورية (الرجسية، الانحطاط الأخلاقي للموضوع، المكونات الجنوسية) بمعطيات مرتبطة بتاريخ المجتمع الأرستقراطية الفيودالية وبتاريخ الإيديولوجية (الزندقة المجذبة).

وتستحق الذكر مقالات منها مقالة كاترين كليمون عن الخنثى (الخرافة والجنسانية - مرآيا الذات)، ومقالة فرناند كامبون عن الغزالة في بعض الأشعار والحكايات الألمانية (مجلة - الأدب (الفرنسية) - عدد ٢٣ - ١٩٧٦)، ومقالة روجيه دانون عن مصاص الدماء (الفتيشية في أفلام الرعب - المجلة الجديدة للتحليل النفسي (الفرنسية) - عدد ٢ - ١٩٧٠) إضافة إلى أعداد أخرى من هذه المجلة من

مثل «مصائر الكانيبالية» أو «النرجسيون» ( - المجلة الجديدة للتحليل النفسي، عدد ١٦ - ١٩٧٣م - وعدد ١٣ - ١٩٧٦م) حتى لا نشير إلا إلى بعض الطرق المعبّدة في هذا الحقل الذي يشبه كثيراً الدغل، وفرويد نفسه يمكن أن يساهم بهذا الصدد. ففي دراسته - حافز العلب الثلاث - (١٩١٣م)، يستحضر مسرحية شكسبير - تاجر فينيسيا - التي يفرض فيها الأب على ابنته الزواج من أحد المرشحين الثلاثة الذي سيعثر على صورتها التي لا تختبئ، لا في علب الذهب ولا في علب الفضة بل في علب الرصاص. ويعد أن ابعده تفسيراً من النمط التنجيمي (الشمس - القمر - المذنب)؛ إذ رأى فيه رمياً بالتعليقات اللاواعية في الفضاء السماوي، نجد فرويد يقرب وهذا الحافز من الاختيار الذي يقوم به أحد الرجال بين النساء الثلاث. (نحيل إلى مؤلفه: مقالات في التحليل النفسي التطبيقي، ص ٨٩) من اختيار مماثل للذي قام به «الملك لير» ومن محاكمة باريس، ومن حكايات Psych'e وسندريللا Cendrillon (حيث تظهر ثلاث أخوات): علب الرصاص، الفتاة الصامتة، الإلهة الثالثة، المحرومة من الإرث، الأخت سيئة الحظ، إنها نفس أوجه الموت - أو إنها الإلهة الثالثة أتروبيوس (١٨).

وهي أيضاً أوجه «العلاقات الثلاث المحتومة بين الرجل والمرأة»، يعنى: الوالدة، الرقيقة، المدمرة، وهي في آخر المطاف أوجه «الأشكال الثلاثة التي من خلالها تتقدم في مجرى الحياة صورة الأم نفسها: الأم بما هي كذلك، ثم العشيق التي يختارها الرجل على صورة الأم، وأخيراً الأرض - الأم التي تسترده من جديد» (ص ١٠٢). وينبغي أن نقر بأن الحافز يستحق هذا الاسم لأنه لا يكون مجموع الحكمة الدرامية أو الروائية؛ إن الفولكلور غنى بمشاهد من هذا النوع، وهي تندمج في متتالية أكثر اتساعاً وتكون قابلة للاستثمار الأدبي.

وقس على ذلك بالنسبة إلى دراسة أخرى عنوانها «بعض النماذج من طبائع مستخلصة من طرف التحليل النفسي» (١٩١٦م). وفيما يستحضر فرويد الأدب ليوضح بعض نماذج السلوك الكونية: ميل لدى المرء يجعله يعتقد بأنه «استثناء»



وإدعاء جرح نرجسى أصلى قصد الانتقام من الآخرين بكل شرعية (المثال المنسوب إلى ريتشارد ٣) ثم الاضطراب المرضى الناجم عن نجاح رغبات كان السعى وراء تحقيقها طويلا:

(Lady Macbeth, ou la Rebecca des Romersholm d'Ibsen)

هكذا يمكن الانتقال من علم النفس - المرضى الأكثر يومية وصولاً إلى أكبر الأوجه التي تتمحور حولها نظرية الرغبة: إيروس وثاناتوس، أو «البحر الأصلي» (١٩) (وهو موضوع - Thalassa - لساندرو فيرنزي)، ويمكن استحضار الشيطان كما فعل فرويد في «عصاب شيطاني من القرن ١٧ - ١٩٢٣». أكثر من هذا أنه كانت هناك إمكانية التفكير في رسومات تخطيطية أو أبعاد إدراكنا تبدو كونية: منها العناصر التي لها قيمة كبرى لدى غاستون باشلار، غير أنه بإسراف في اللغة، صار باشلار ناقدا بارعا، وقراءاته للشعر قصائد حقيقية - وهي تتطلب بهذا المعنى تفسيراً (٢٠). لكنه لا يستعمل عبارة «التحليل النفسي» بمعنى دقيق وصحيح (عندما يتحدث عن اللاشعور في النقد الأدبي فإن الأمر يتعلق غالباً بالاحيان، خلافاً ليونج (المفضل لديه) كما لفرويد، بما قبل الشعور، بمعنى (...)) العلاقات التضمينية المهمة لقصدية حالية، يؤكد فانسان تيريان مستشهداً ببعض المقاطع (٢١). لأنه كان منشغلاً بفينومينولوجيا الخيال اللفظي، لا يمكن لأي تحليل نفسي أن يفسر بوجه آخر، إلا بطريق القياس خريز المياه وهدير الرياح واندفاع النار، ولا لأي خطاب سهل أو مستعص على الحقل. إن «التحليل النفسي للمادة» مشروع يقوم على سوء فهم. ويبقى أن باشلار يقرن هم القراءة الجيدة بهم تجاوز فورية المعنى الواضح، وأن «النقد الجديد» مدين له بقدرته على استدعاء نظرية اللاوعي للقراءة، دون أن يغير ذلك ضجة كبيرة: إن كتابته «لوقريامون» (Corti, ١٩٣٩) قد غيرت بكيفية غير قابلة للانعكاس أفق دراساتنا وخصوصاً في الشعر.

#### ٤ - الأجناس الأدبية:

لكن إذا كان فرويد قد شق الطريق في اتجاه التخيل، فإنه قد تراجع أمام

الشعر، مع انه يذكر الشعراء في كل لحظة، لكن أفكاره قد قادت المحللين والنقاد إلى التساؤل عن دلالة هذه الأشكال الأدبية التي نسميها أجناسا. بدءا بالمرح، فن الإرامة والتكليم، الذي ليس بسذاجة يقارن مشهده بمشهد الحلم، وبشكل أوسع بمشهد اللاوعي.

بالإضافة إلى أعمال أندري غرين التي درسناها أعلاه، لا بد من التنويه بكتاب له نفس الأهمية لاوكتاف مانوني «مفاتيح للمتخيل، أو المشهد الآخر» (سوى ١٩٦٩م). فقد خُصّصت فيه مقالة لـ «الرهم الكوميدي» (ص ١٦٦ - ١٨٣) إما لهذا النمط من الاعتقاد الذي يلحقه المشاهد بما يشاهده (ينبغي أن نعلم أن ذلك ليس حقيقيا حتى تكون صور اللاوعي حرة حقا ص ١٦٦)، وإما في التقمصات والإسقاطات التي تعتبر الأنا النرجسية مكانها الحصري (٢٢) والتي يتضاعف فيها أثر التحرير بتجميد دفاعاتنا (ص ١٧٦)، أما العروض المسرحية اللا «كلاسيكية» فهي تستعرض بحدّة في هذا الكتاب: الأراجون، السيرك، الفيلم، و Striy - Tease (تجرّد المرأة من ملابسها على خشبة المسرح قطعة قطعة على أنغام الموسيقى والرقص) البهلوان. ويقابل ملحق الكتاب بين «المسرح والحمق» عبر المسرحية التلقائية لـ «ممثل الواقع»، بجالين وممسوسين آخرين. إن مانوني محلل مؤلّع بالمرح، أما شارل مورون، الناقد قبل كل شيء، فاهتمامه مع ذلك بالمعطيات الشكلية لفن المسرحية أقل من اهتمامه بمضامين الملهة: فكتابه «النقد النفسي للجنس الكوميدي» (Corti, 1963) يثير مشكل الشخصيات التقليدية والأوضاع الشرعية. إن الملهة هي هذا العرض المسرحي الذي يقوم بقلب التمثيلات المولدة للقلق إلى صور نصر متسمة بالفلو: عندما يسخر فتى المسرح من عجز، فإن الثار يأخذ مكانه في العرض التراجيدي حيث يُسحق الابن بإرادة الأب أو بكلمة منه، أو بكل بساطة باسمه. لهذا ستأتي الفرضية الأساسية في صيغتين: تقتضى كل مسرحية شخصية مركزية (ليست بالضرورة هي البطل) تمثل الأنا اللاواعية، وهذا «البطل» يتحمل الاعتداءات في المأساة ويرتكبها في الملهة. إنها الترسمة الأوديبية المرتكزة إلى الفرق بين الأجيال وبين الذكر والأنثى التي يمكن أن تضاف

إليها إحالات إلى مراحل ما قبل أوديبية في الحياة النفسية (البخيل عجوز يدخل في منافسة عشق مع ابنه، لكن البخل نمط سلوك يرتبط بتعلق شرجي)، إن سيناريوهات ذخيرة التهريج تتعلق بالتكوينات الاستيهامية التي تعتبر هي تكتشفاتها المبذلة والتفكرية: إنها عكس الخرافة (٣٣).

ويخصوص الرواية، لن نكثر من المرجعيات، ما قد يقال كثير، لكن المقروء قليل بسبب وجود مؤلف مهم لمارت روبير: «رواية الأصول وأصول الرواية» (غراسي - ١٩٧٢، وأعيد طبعه من طرف تيل غاليمار ١٩٧٧م). إنه بأحسن كفاية وبالبحت عن تحديد الجنس والفكر الروائيين، سعت مارت روبير (٢٤) في طلب «الثواة الأصلية» من دراسة إكلينيكية لفرويد نشرت ١٩٠٩م في كتاب رانك عن ميلاد الأبطال: الرواية العائلية للعصابيين.

يتعلق الأمر بتلك الحكاية اللاصادقة، الكاذبة لكن العجيبة، التي يرويها كل إنسان لنفسه في طفولته ويقوم على العموم بكتبتها (وهي تعود في حالة العصاب). ففي هذه الحكاية، نجد الطفل المخلوع شيئاً فشيئاً عن مقامه الرفيع الحصري في الأسرة، الواقف أمام «هذا الخجل غير القابل للتفسير الناتج عن كونه مولوداً بشكل سيء ومنظف بشكل سيئ» ومحبوب بشكل سيء، الباحث عن «وسيلة للتشكي والتأسي والانتقام» (ص ٤٦)، يتصنع أنه لم يعد يعرف والديه، لم يعد يميزهما على أنهما والديه، ويبتكر له والدين آخرين. هكذا يتصور نفسه ابن أمير يبحث عنه أبوه: المرحلة الأولى هي مرحلة «الطفل اللقيط»، وسنقدم فيما بعد أن هذا يستلزم خطأ من الأم: المرحلة الثانية هي مرحلة «ابن الزنا». انطلاقاً من هذه القصة ومن الثنائية التي تشدد عليها، تستخرج مارت روبير نموذجين من أحلام اليقظة الطفولية، حلم الطفل العجيب الذي ينتظر دوماً أباه الملك، وحلم الطفل الواقعي الذي يستخدم الأخريات (النساء) قصد «بلوغ مرماه» شيئاً فشيئاً، إنه الأمير الصغير راستينيك، وهذا ما قادها إلى ملاحظة سلسلتين كبيرتين في العالم الروائي، حسبما يسلكه الوهم من طريقة العمل «كالمو» أو طريقة عرض ما

يبدو له كمالو (ص ٦٩): هكذا يقتسم «الجانب الآخر» و«سرائح الحياة» السرد المفصل للاتجاهات، بالمقابلة بين سوفيت ودوقوي، وسرفانتيس وستاندال، وبليزك وفلوبير.

كل هذا يدعو إلى التأمل، ومع ذلك تستطيع دراسة الرواية الاعتراف من مصدر فرويدي آخر: Das unheimlich (هذه العبارة التي لا تقبل الترجمة والتي تترجم عادة بعبارة ينبغي أن نتكيف معها: الغرابة المقلقة Etrange L'inquiétude)، وهو مؤلف ظهر سنة ١٩١٩م لوضع بعض الشروط التي يخضع لها الأثر الفني الذي يسمى إجماعاً أو تقنياً بالفانتاستيك. وهكذا سيكون Unheimlich هو كل ما كان ينبغي أن يخفى لكنه يتمظهر» (نحيل إلى «مقالات في التحليل النفسي التطبيقي - ص ١٧٣): فهو هذا الشيء الذي يفاجئنا مع أنه بإمكاننا أن نكتشف أنه جدّ معروف، هو ما يعود إلينا من الخارج مع أنه يعتبر جزءاً من الداخل، وباختصار، فهو مكبوت يعود بطريقة فجائية داخل الحياة اليومية كما داخل مشهد الفن. غير أن هناك اختلافاً ضرورياً بالنسبة إلينا: «هناك أشياء كثيرة في التخيل لا تبدو غريبة Unheimlich، لكنها تصوير غريبة لو حدثت في الحياة (إننا نفكر في الحكايات الخرافية)، وملك التخيل بحق وسائل لإحداث آثار غريبة لا توجد في الحياة» (ص ٢٠٦). هكذا يدرس فرويد التخريفات والأشباح والأشياء الجامدة التي تتحرك، كما درس حكاية هوفمان «إنسان الرمل» (بخصوص الخصاء) ويستنتج بخصوص ثلاثة أمثلة جد واضحة: اليد المقطوعة والمحطة لكنز رامبسنيت تصيبنا بالانزعاج، ويد حكاية هوف التي تحمل هذا الاسم تحملنا في شباك الفانتاستيك وهي تشعرنا برعب لذيذ، وسليتنا الطيف الذي يظهره أوسكار وايلد في - شبح كاتريفيل - لأن المؤلف يتكلم عنه بأسلوب الدعاية (ص ٢٩).

#### ٥ - نماذج أخرى:

إن الأجناس سواء كانت كبيرة أو معروفة بقصورها، لا تعد المجال الوحيد الذي

يتدخل فيه التحليل النفسى بخصوص المظاهر الشكلية الأكثر أو الأقل تشفيراً لما تلقاه فى الفضاء الجمالى. منذ خمس عشرة سنة تقريباً أدرك المحللون المنشغلون بهذه الأسئلة بجدية ضرورة الشروع فى تحليل نفسى للشكل، ويمكن أن نعتبر التاريخ المعين لذلك هو لقاء سيريزى لسنة ١٩٦٢م (الذى نشرت أعماله: محادثات حول الفن والتحليل النفسى، عند موتون سنة ١٩٦٨م)، وخاصة بفضل نيكولا أبرهام (ص ٤٠) وجانين شاسكّر - سميرغل (٣٦)، ولقاء حديث جداً، فى نفس المكان (سيريزى، يونيو ١٩٧٧م) مخصص لـ التحليل النفسى للنصوص الأدبية. يأتى ليضع هذا الاهتمام فى المقام الأول - وأعماله ستسمح فى الأيام المقبلة بالحكم عليه. وسنرى فى الفصول القادمة كيف انتقل البحث شيئاً فشيئاً من الإنسان نحو الآثار ومن المحتوى نحو التعبير، أو بالضبط من الكاتب نحو النصوص المستقلة بذاتها ومن التعارض شكل / عمق نحو «الكتابة» التى لا تفصل بينهما أبداً حالياً، ودائماً على المستوى العام الذى سميناه عبر - أدبيا، نستطيع الإشارة إلى بعض الأبحاث المنهجية والحريصة على المنهج التى تطرح بوضوح مشكل استخدام الشكل.

وهذا مثال حديث جداً، قد يشقّ طريقاً: إنه مقال هنرى لافون الذى يحمل عنوان «أن ترى دون أن تُرى»، فى مجلة «شعرية»، عدد ٢٩. يتعلق الأمر «بأن نقيم بين المحكى الأدبى وما يُحكى للمحلّل، تقارباً لا يمر لا عبر البيوغرافيا ولا عبر أثرها» مع التساؤل ما «إذا كان (لم يكن) الاستيهام أيضاً نوعاً من الكليشيه الفردى». ومن بين الروايات المنشورة بين ١٧٢٠ و ١٧٨٠، يلتقط هـ. لافون إلحاح نواة راسخة: فى كلّ مرة ممثلان على الأقل، ونظر لا يكون متبادلاً، عنصر خارجى جاهد يتدخل «بين المتلصّص والعرض الحميمى». وتختفى هذه النواة بحسب وجود ملاحظة (مُلاحَظ) أو ملاحظ وزوجان (علاقة رغبة - علاقة معرفة)، وانطباع سارّ أو حزين. ولأن المسند صحيح، فلذلك يلتفت هذا النموذج الانتباه لأنه لا يمكننا أن نقرّر مسبقاً ما إذا كان الأمر يتعلق أولاً بوظيفة الإخبار أو فقط بخدعة تقنية (ترتبط بموضة)، فالكليشيه يمكن إعادة استعماله إلى ما لا نهاية، ومحتواه وإن كان يبدو

فقيراً فهو لا يخلو من أهمية وإلحاحه البسيط هو إلحاح الغريزة» (ص ٦٠): إنه في علاقة بالاستيهام الأصلي للمشهد البدائي. وهنا توجد بداية مثيرة. إن أبحاثا معاصرة، وخاصة من جانب «شعرية المحكى»، تركز إلى توسيع بلاغة سردية، وتفترض وجود عمل نوعي في العمليات اللاواعية ويمكنها أن تتعمد في اتجاه المراجعة الثانوية.

من جهة أخرى ويقصد آخر، من الضروري الاستناد إلى أعمال منظرين (٣٧) سبق أن ذكرنا اسميهما هنا وهناك، لأن تفكيرهما، وهما الفيلسوفان بالمعنى الأكثر معاصرة للكلمة، يتشكل داخل تمرس بالنصوص: جان فرانسوا ليوطار (٢٨) وجاك دريدا (٢٩). إنهما يعملان على هامش التحليل النفسي، لكن داخل هوامش النص الفرويدي والخطاب الأدبي. وبما أنه ليس من الممكن تلخيص تحليلاتهما في إطار ضيق جداً، فإننا نحيل القارئ إليها.

إن كتاب «الخطاب، الصورة» الذي يعود إلى سنة ١٩٧١م يبرز الظواهر الواضحة بالرغم من أنها (أو لأنها) هامشية مثل الألفاظ، الأحجيات المشهورة والتشويبهات التصويرية - حيث يدرك بشكل حسّاس ما يسميه ليوطار «الصورى» Le figural، إنه يدرس مقالين جوهريين عند فرويد، «الإنكار» و«لقد ضرب طفلي». خاصة وأنه، في مائة صفحة كثيفة وقوية، يستكشف في كل أبعادها صيغة من كتاب «تفسير الأحلام»، إن عمل الحلم لا يفكر» (ص ٢٣٩ - ٢٧٠) ويستكشف العملية الشعرية بما هي تكلف «الرغبة داخل الخطاب» (ص ٢٨١ - ٣٢٤ و ٣٥٥ - ٣٦٠). إننا ما زلنا بعيدين عن قياس حمولة هذا الكتاب، الذي يبدو أن مؤلفه قد غير مجراه، وقام على الوجه المناسب بتعديد التصورات التي فتحها.

أما عن ج. دريدا - الذي تتلاحق أبحاثه - فلن نقول إلا ما يلي: يبدو لنا صعباً الاشتغال اليوم قليلاً في العمق على تمفصيل «الأدبي» و«النفساني» دون الاطلاع على «فرويد ومشهد الكتابة» (في كتابه: «الكتابة والاختلاف»، ص ٢٩٣ - ٣٦٠). ويخصوص القراءات التي أنجزها عن بعض النصوص، سواء تعلق الأمر بأفلاطون أو بالارميه أو يونج أو لاكان باعتباره قارئاً لـ «الرسالة المسروقة» لصاحبها (٣٠)، فبالرغم من أنها تلجأ إلى لغة زائحة وبالضبط لأنها تتميز بالنسبة إلى الإشكالية

وعادات التحليل، فهي نموذجية من زاوية ما بثمنين لعبة الدول اللسانية وإنتاج دلالة أقرب إلى تنظيم الكلمات مما يبرز، وما يهمنا هو أثر الآخر داخل الكتابة.

## هوامش الفصل الرابع:

(١) من هذه التصريحات التي تتخذ شكل النفي، يعرف التحليل النفسي، لتذكّر ذلك، نوعين أساسيين: الإنكار عند العصايب ( «أنا متأكد من شيء واحد، هو أن سيدة حلمي ليست هي «أمي». وهذه حركة شفافة )، والرفض ( رفض الواقع ) ( أعرف جيدا أنه ليس للنساء عضو جنسي ذكوري، لكنني رأيته عند أمي: ومن هنا صياغتان: الذهاني يَهْلُوسُ بالشئ، الناقص والفقيس ( المنحرف ) يؤكد اعتقاده وينكر تجربته صانعا، مُحْتَطاً بديلاً هو ما يعيد بشكل من الأشكال). ولهذا سنقول: إن الفكر التاريخاني المهووس بالجمعي socius في هيرورته، يحاول أن يضع بين قوسين التكيف الفردي الجوهرى للنفسيّة الذي ينفلت من كل صيرورة، أما بالنسبة إلى النقد الأدبي التقليدي فهو يرفض في الوقت نفسه ما يحسه ك «بذاءة» الجنسي، كانحراف «إبداع» خاضع في جزء منه لامبراطورية الوعي وكإدراج للمعنى الكوني المسبق الذي تريد الإنسانية اكتشافه.

(٢) نحيل إلى مارينا سريابين، المجلة الجديدة للتحليل النفسي - ١٩٧٧، تحت عنوان:

Au carrefour de thèbes, NRF, 1977 .

(٣) المرحلة التي تمتد تقريبا من السنة الخامسة إلى مرحلة الاحتلام، حيث يبدو أن الأدمى الشاب، المنفل يتعلم الواقع الاجتماعي، يفقد الجزء الأكبر من اهتمامه بأشياء الجنس.

(٤) هكذا صيغ المشكل من طرف ديدى أنزيو في مقال يحمل عنوان: «فرويد والميثولوجيا» بالمجلة الجديدة للتحليل النفسي (١٩٧٠، العدد ١)، وهو يؤسس إحدى الفرضيات الأكثر خصوصية حول سؤال الخرافة: توجد العمليات اللاواعية - ممثلات - تمثيلات الغريزة، وميكانيكا الدفاع، والخوف والاستيهامات - في عدد محدود، إنها هي نفسها دوما وفي كل مكان؛ وبهذا المعنى يمكن الحديث عن كونية اللاوعي وبالعكس، فتنظيم هذه العمليات وتركيبها يكونان متغيرين، فهي تتغير ليس فقط عند الفرد حسب مراحل النمو الليبيدي وحسب عصاباته لكنها تتغير أيضا تبعا للجماعات والمجتمعات (...). فالتنظيم الفردي والتنظيم الجماعي للعمليات اللاواعية هما تنظيمان مستقلا الأصل والاشتغال. طبعا الاستيهامات الفردية والاستيهامات الجماعية تتواصل فيما بينهما، لأنها تتركب من نفس العناصر التأسيسية. لكن نادراً ما يطابق تنظيم لوائح فردية تنظيم لا واعيا جماعيا (...). إن نفس الإنسان تجده يتصرف في حياته الخاصة حسب استيهاماته الخاصة، ويتصرف في الجماعة حسب استيهاماته الجماعة كلما ارتفع عدد الأفراد الذين يقتسمونها، إلا وكانت هذه الاستيهامات وازنة، يعني ثابتة في الزمان (...). إن حضارة معينة تعيش ألف عام على نفس الاستيهامات. إن هذه الأخيرة هي التي تخضع لما نسميه التقاليد (ص ١٤٢). ولنتقدم أيضا ما يلي عن الرمز: إن الرمزانية هي استيهامات الجسد (...) فالأطفال يحصلون، عن طريق التجسيد الرمزي: على لغة قبلية هي كونية لأن دوالها ترتبط بأجزاء من الجسد (من جسد الطفل ومن جسد الأم) (ص ١٢٣). (في الطبعة الرابعة



١٩٩٣ لهذا الكتاب يضيف ج. بيلمان - نويل: وحديثاً جداً، حدد أ. غرين الخرافة كـ «موضوع» انتقالي جماعي، نحيل إلى: (a temps de la reflexion, 1980 ed gallimard, 1999, 132

(٥) إن معيار الخطاب الخرافي، الذي يميزه عن الإنجازات الأدبية الخاصة، هو بالنسبة إلى ليقي ستروس «قابليته للترجمة»: إن هذه الحكايات لا تمثل، ماعداً بالصدفة الدوال اللسانية، ويمكنها إذن دون ضرر دخول لغة مجاورة، خلافاً للنص الشعري وربما أن هذا التمييز جزئي بعض الشيء، فهو يواجه استثناءات بارزة (من مثل: Hesiod, Ovide, les Niebelungen I. Edda Scan dinave etc) فوق ذلك، فنحن نقرأ كخرافات وملامح الحكايات المؤلفة، بالسانسكريتية على سبيل التمثيل، التي تتمسك بأصول الرواية والفلسفة.

(٦) يعنى ذلك الوقت من الحياة حيث يفترض في الذات، وهي لها في نفس الوقت والدين وأولاد (على الأقل فرضياً) توجيه الفرق بين الأجيال والفرق بين الذكر والأنثى في نفس الوقت.

(٧) لقد سمحت خرافة إغريقية لفرويد بفهمه التنظيم النفسي الذي هو في نفس الوقت نواة النصج الانفعالي ونواة العُصاب ونواة الثقافة» (نحيل إلى د. أنزيو - سبق ذكره - ص ١١٤).

(٨) يقضول، في هذا المؤلف، نرى فرويد يتخيل خرافة - خرافة أبناء العشيرة البدائية الذين قتلوا «يوماً ما» الأب وأكلوه، ثم عادوا لتنظيم جماعتهم تحت تأثير الجرم بمنع امتلاك زوجات الأب ويرصد شعائر تذكارية للميت الذي اتخذ طابعاً بطولياً (الوليمة، الطوطمية، وطقوس أخسرى) (نحيل إلى مؤلف فرويد: الطوطم والتابو - من ص ١٦٣ إلى نهاية الكتاب، هناك فرضيات حول بعض عناصر الميثولوجيا).

(٩) إن بيلا غرانجير (في كتابه «الفرجسية» بايوط ١٩٧١) يحدد البطل على أنه «هذا الذي لا يريد أن يكون مديناً لأحد بحياته» والذي ولد خارج الظروف العادية ويعثر على أمانة ندائه الباطني في هذه المصيبة التي عليه أن يعوضها أو أن يتحرر منها».

(١٠) نحيل إلى: روجيه دادون: «جيزا روحيم»، بايوط، ١٩٧٢م.

(١١) جان بيلمان - نويل :- «الحكايات واستيهاماتها، سلسلة الكتابة، منشورات فرنسا الجامعية، ١٩٨٣، ودراسة «إهاب حمار» الموجودة في كتابه (ما بين السطور) ١٩٨٨.

(١٢) نحيل بالخصوص إلى مقالة سابقة على التي تقدمت أعلاه «أديب قبل التركيب» في الأزمة الحديثة - عدد ٢٤٥ - أكتوبر ١٩٦٦، وفيها نجد ملاحظات جريئة (منها الفرضية: الطقوس مماثل الجنسية الطفلية (...))، أما الخرافة فهي تستحضر إعادة تنشيط الصراعات الطفلية في المراهقة)، وهذه المقالة ظهرت مرة أخرى في: التحليل النفسي والثقافة الإغريقية والآداب الجميلة ١٩٨٠م).

(١٣) يهنا هنا كتابه «التراجيديا والشعر، فلمازيون، ١٩٧٥م، وخصوصاً الفصل الذي يحمل هذا العنوان: «الفن والميثولوجيا» (وفيهِ يعتبر «الجمال» وسيلة تستعملها الأنا اللاواعية لكي تستأجر الأنا الأعلى).

(١٤) تحيل إلى «قصة وتجربة الأنا»، قلاماريون ١٩٧٩م، وبالأخص الحصة عن السحر من خلال ساحرة ميشلى

(١٥) تحيل إلى «الثورة ضد الأب» بايوط ١٩٦٨ الذى يقدم قراءة أصلية لـ «حواء المستقبل» لثيلى دولسل - آدم. وتحيل أيضا مقال «التحليل النفسى والأدب الهامشى» فى «محاورات حول الأدب الهامشى» (لقاء سيريزى ١٩٨٧م) دار بلون ١٩٧٠، وهو يحمل عنوانا فرعيا واضحا: «من الأدب الهامشى الذى يُعتبر شكل النفاذ المباشر من الاستيهام إلى اللغة».

(١٦) للطبعة الفرنسية، غاليمار ١٩٦٧م، مقدمة لافتة للنظر لجان ستروينسكى (التي أعيد نشرها فى «العلاقة النقدية» غاليمار ١٩٧٠م). وهناك دراسات أخرى لجونس حول الفولكلور والدين نُشرت بدار بايوط (تحيل إلى: كلود جيرار فى - إرنست جونس - بايوط ١٩٧٢).

(١٧) تحيل إلى «دون جوان»، دراسة عن القوين، الطبعة الفرنسية ديونيل وستايل ١٩٣٢م.

(١٨) تحيل مثلا إلى حلم فرويد نفسه الذى تتدخل فيه ثلاث نساء، الغزالات (فى مؤلفه: «تفسير الأحلام»، ص ١٨١ - ١٨٤)، وهو الحلم الذى درسه د. أنزيو فى «التحليل - الذاتى لفرويد»، منشورات فرنسا الجامعية (١٩٥٩) وأعيد طبعه ١٩٧٥م، مج ٢، ص ٤٧٣.

(١٩) منشور فى ألمانيا سنة ١٩٢٤م ومترجم إلى الفرنسية سنة ١٩٦٢م.

(٢٠) وهو التفسير الذى لادعى للإشارة إلى صعوبته. ونجد بعض بداياته فى عدد من مجلة - L'ARC - المخصص لجاستون باشلار (١٩٧٠)، وبخاصة دراسة جالبير لاسكوت وبالأخص دراسة ج. ف. ليوطار.

(٢١) فى كتابه: «ثورة جاستون باشلار فى النقد الأدبي» كلانسيك، ١٩٧٠، ص ٢٧٠.

(٢٢) إذا قمصنا بطلا تراجيدياً، فإننا نستقط (أسوأ الأضياء) على الشخصية الكوميدي (مثال للتقارح، ص ١٧٣).

(٢٣) وحان وقت الإشارة إلى كتاب سيجر تيسيرون - التحليل النفسى للرسم المتحركة، سلسلة «أصوات جديدة فى التحليل النفسى»، منشورات فرنسا الجامعية، ١٩٨٧م.

(٢٤) ندين لمآرات روبرت بأعمال نقدية (خصوصا فى المجالين الألمانى والأسباني) ولكن أيضا بمؤلفها التركيبى «ثورة التحليل النفسى» حياة وأعمال سجموند فرويد، «بايوط ١٩٦٤، فى مجلدين، (أعيد طبعه ١٩٧٠)، الذى تسمو خصوصيته ودقته فوق مشروع التعميم، مع بقاءه على وضوح شامل.

(٢٥) من الواضح أن هذا المسار القصير له قيمة بالنسبة إلى عرضنا: فهو لا يسعى إلى استنفاد خصوصية نص ذى أهمية خاصة، كان مكتوبا ليلة التنظير لـ «غريزة الموت» المثلل بالنتائج بالنسبة إلى التيار. ومن «الغربة المقلقة» يمكن أن نقرأ هيلين سيكسو:

«واشباحه» مجلة «شعرية»، عدد ١٠، ١٩٧٢، وخصوصاً سارة كوفمان «القرين و ( هو ) الشيطان » في كتابها: « أربع روايات تحليلية » غاليلي، ١٩٧٣م.

(٢٦) لقد بدأ نيكولا أبراهام تفكيراً تحليلياً حول « قوانين الإيقاع » ( في الشعر ) ودفع مؤلفه الأخير « Cryptonymie le Verbiu de L' homme auxloys » بتعاون مع ماريا تاروك، تقديم جاك دريدا - أوبيي، فلانماريون ١٩٧٦ ) إلى أقصى حد دراسات آثار الدال في حالة نموذجية للأوصى متعدد اللغات. أما بالنسبة لج. شاسكي سمير جل، التي اتخذت كموضوع نيلماً ل. روب غرييه « السنة الماضية في مريانباد » فإنها جمعت محاولات ( المتراجعة أحياناً بالنسبة إلى برنامجها ) في كتاب مفيد: من أجل تحليل نفسي للإبداعية « بابوط ١٩٧٦، وأعيد طبعه سنة ١٩٧٧م. وخارج المجال الأدبي بحصر المعنى، نحيل إلى أعمال محلل بولاء كليتي أو نظوان إر نزيغ ( النظام الخفي للفن ).

(٢٧) لستحضر على سبيل الاحتياط اسمين آخرين: أسم جاك ميشال - رى الذى شرع فى مساملة النص الفرويدى من خلال لغة جديدة (انظر. مسار فرويد، غاليلي ١٩٧٤. و - من الكلمات إلى الأثر - أو بين مونتنى ١٩٧٨) واسم باتريك لاكوسست - إنه يكتب - غاليلي ١٩٨١م.

(٢٨) نحيل إلى: الخطاب، الصورة - كلانسيك، ١٩٧١م.

(٢٩) نحيل إلى: الكتابة والاختلاف، سوى ١٩٨٧ ( ص ٣٦٠ - ٢٩٣ )، و « La Carte postale » أوبيي - فلا ماريون، ١٩٨٠ كما التقديم الملائم للإشكالية الدريدية فيما يهمننا، فى «فيلسوف غريب مقلق» لسارة كوفمان، ضمن كتاب - انزياحات، أربع محاولات بخصوص ج. دريدا، فايار ١٩٧٣ ص ١٤٩ - ٢٠٤).

(٣٠) نحيل إلى: الانتشار، سوى ١٩٧٣ الموقع من طوف يونج فى - فرانسييس يونج، لقاء سيريزي، ١٩٧٥، ١٠ - ١٨، ١٩٧٧ وفى «ديانغراف» عدد ٨، ماي ١٩٧٦، كما « عامل الحقيقة » السابق الذكر.



## الفصل الخامس

### قراءة الكاتب الإنسان

«إن الأمر لا يمكن أن يكون إلا واحداً من اثنين: إما أن تفسيرنا كاريكاتورى بكل ما فى الكلمة من معنى إذ عزونا إلى عمل فنى برىء مقاصد ما دارت حتى فى خلد مؤلفه - وبهذا نكون قد بينا مرة أخرى كم هو سهل أن يجد المرء ما يبحث عنه وما هو مقتنع به بينه وبين نفسه (... وإما أن) الروائى يمكن أن يجهل تماماً تلك العمليات وتلك المقاصد، وإن ينفى بالتالى عن حسن نية أن تكون له بها معرفة، ومع ذلك لا نجد فى عمله شيئاً لا يتقيد بها. ولا شك أننا نمتح من معين واحد، ونجبل من طينة واحدة، كل بمناهجه الخاصة».

(س. فرويد: الهذيان والأحلام فى غرايڤا ينسن، ٢١١ - ٢٤٢).

هناك الكتاب، وهناك المؤلفات، ومن الآن فصاعداً سيكون موضوعنا على أحسن تحديد، وفى مقابل ذلك، سيكون من الواجب تمييز زوايا المقارنة. فعلى طول الخمسين سنة التى تلت نشر الأعمال النظرية الكبرى لفرويد، لم يكن هناك إلا محللون لدراسة الأدب، وقد قاموا بذلك وهم يصبون اهتمامهم على المؤلف، ومنذ خمس عشرة سنة، إذن، سيحاول نقاد أدبيون متمرسون بالتحليل (عضاميون، ويخضعون أحياناً للتحليل) تثمين القيم اللاشعورية التى يستخدمها الخطاب الأدبى.

لا يزال هذا التمييز المضاعف غير كاف. فوسط أولئك الذين استهدفوا ويستهدفون المؤلف دائما نكتشف بأن الامتصاص قد تحول من الفرد (النقل: العبقري بعصابه) نحو الكاتب، وبهذا يتعايش موقفان: إما أن نأخذ بعين الاعتبار مجموع الإنتاج المعروف لمبدع ما كما الشهادات الخارجية عن حياته كى نضع له بيوغرافيا نسقية، وإما أن نختار ألا ندرس إلا الكتابات الأدبية من أجل إخراج الفريدة الخفية لأثر ما بإسنادها إلى المبدأ الذى أسسه المؤلف. من ناحية أخرى، يتقدم القراء متشوقين إلى « الإنصات » للكتابات نفسها دون اعتبار على الإطلاق لكونها تنتمى إلى مجرى مياه ما، ولكن هناك أيضا يمكن من جهة أن نضع جانباً الموقف الذى يتركز على فك سنن المعنى الرمضى لمؤلف ما، ومن جهة أخرى الموقف الذى ينقطع للملاحظة عمل اللاشعور داخل النص. هاهى إذن العنونة، قبل أن نأتى على تنقية هذا التقديم: الباتوغرافيا، النقد النفسى البيوغرافى، النقد النفسى، التحليلات النفسية النصية التى تتخذ لها موضوعاً واقع نصّ أو تحقيق الإخراج النصى. ومن البديهي أن هذا الرسم البيانى يستجيب قبل كل شىء لرغبة ما فى الوضوح داخل هذا العرض، لأن أغلب الدراسات تتركب اتجاهين أو أكثر وتفضى داخل مسالكها المتلوية إلى خلاصات ستجد مكانها فى موضع آخر.

#### (١) أَنْ تُدْرَجَ فِى مَا (مَنْ) تَقْرَأُ:

ينجم عن كل ما قلناه فى الفصول السابقة أن القراءة بالتحليل النفسى لا تقارن بالانماط الأخرى من القراءة. فهى تفترض التزاماً شخصياً. وليس فقط كفاءة فى النظرية الفرويدية كما توجد كفاءات فى التاريخ القديم أو فى اللغة، مثلاً، بل تركيز نفسى لاشعورى، يوجد فى كل منهج قسط من التعبئة الانفعالية: هنا تبلغ شدتها نهايتها. إن التشوهات المنسوبة إلى القارئ تبدو خطيرة بسبب المقاومات أو التحمّسات: يمكن أن يبرز إلى الوجود تحويل - مضاد(١)، فصيح التسوية تحمل فى داخلها ما يثير تفاعلاً مسلسلأ أو ما به يبنى جدار حقيقى من العمى.

نعرف أن المحللين ليسوا كما هم إلا لأنهم قاموا بتحليلهم الخاص ( المسمى أحياناً «تعليمياً») لأجل الحفاظ على اتصال بقدر من الحرية مع لاشعورهم وتوجيه

ردود أفعالهم تجاه تحويل المريض. وفضلاً عن ذلك، فالتحليل الديداكتيكي لا يضع حداً، عندما ينتهى، لحالة الملاحظة - الذاتية الشديدة: إنها تتطور إلى تحليل - ذاتى يكون تقريبياً دائماً ( ويفحص دورياً أمام زميل ) وهذا الأخير لا يحصل على مكانته الجيدة فى الممارسة إلا بصياغة مستمرة للقرار. فالعمل السريرى يكمل من خلال إعادة التوازن وإعادة النظر فى المفاهيم المعروفة - إن كل محلل يكون فى الوقت نفسه متمرساً ومنظراً - من هنا فالشرط الشرعى الذى تمت صياغته من طرف بعض المحللين النفسيين بخصوص كل من يريد استعمال الأدوات الفرويدية عن خبرة: ينبغى أن يكون محللاً - وفى الواقع ألا يكفى أن يكون محللاً؟ - من جهة لكى يمتلك «إصفاً طافياً» لا يعرقل قدر الإمكان (٢) لأجل أن يكون من جهة أخرى، فى مستوى التدخل وإعادة مفاهيم يأتى اكتسابها الحقيقى من صوغها النظرى، وهذا الصوغ النظرى يأتى من ممارسة (٣).

مما لا شك فيه أن المثل الأعلى سيتحقق بوجود محللين نفسيين متمرسين بكل مقتضيات القراءة الأدبية ونقاد يكون لهم متسع من الوقت للقيام بتحليل. وينبغى أن يكون الواحد منا واقعياً ويقبل أنه عادة لن يلقى إلا شعوراً مزدوجاً بالنقص. فوق ذلك وللذكرى لا وسيلة للقطع بالحقيقة. نحن نعرف حلقة من «اعترافات» روسو حيث يحكى أنه عرض بقباه فى حدائق توران أمام المنتزهات الجميلات لا « الشيء المخل بالحياة » بل الشيء المثير للسخرية. يؤكد روزولاطو وهو يقرأ هذا المقطع كمحلل (٤)، أن جان - جاك يعرض «الأول برغم إنكاره» وأنه قد كذب علينا، والحجة: وهو عائد إلى سافوا، ربح بعض المال فى طريقه « بعرضه فى تباه إله مائية تفتنه، ينبوع بلشون، ذلك الجهاز الرشاش العجيب، ودرن أن نعتبر أنه سبق أن سفح ماء من إبريق طافح على كسوة الأنسة بريل وهو يخدمها على المائدة» (٥) أما بيير بول كليمون، فى دراسته النفسية البيوغرافية الحديثة (٦)، فهو يثق بالكاتب: إنها أردافه بعينها هى التى كان يعرضها بتباه، المكان المفضل عند رغبته، والحجة الردفات التى لاتنسى والتى تلقاها من طرف الأنسة لامبرسىسي لأجل الضحك، من طرف الشابة الأنسة كوطن... وإن: هو الامام أم الخلف؟ أم كذب

أم اعتراف صريح؟ كيف نقرر؟ من يستطيع القول إن المحلل أصدق من الناقد، لاسيما وأن كل واحد لا يتجاهل الحجة التي يستند إليها الآخر؟ إن الأسئلة للمفوضة لا تسمح إلا بإجابة من نورمان، مجهزة لحالات من هذا النوع. وكل قارئ، سيختار تبعاً إما لما ينال إعجابه أكثر (وكيف نلوه على ذلك؟)، وإما تبعاً لما يلائم بدقة أكثر ممارسته العادية (المقصود ممارسة القراءة)، وإما تبعاً لما يندمج أكثر من المسار الذي تنجزه قراءته الراهنة، بتقطيعه الخاص. وماذا أيضاً؟

إن معطيات الجواب التي تسمح بمنح بعض الأهمية لعمل اللا - محلل ( المفترض فيه مع ذلك ألا يكون جاهلاً بمادة التحليل النفسي )، يبدو وأنها مقرومة قبلاً بسهولة في التمييز المذكور أعلاه، الإنسان الكاتب أو النصوص. فروزا لاطو يسير بكل سهولة نحو فرضية الإنكار، لأن ممارسته تجعله يواجه كل يوم مثل هذه الأفعال ولأنه، وهو الأكثر ثقة بحجته حتى لا نقول باستاديتيه، أقل تردداً من الناقد في النظر إلى النص على أنه إنكارى: إذا كان غالب الأحيان واضحاً أن المحلل وقت المعالجة ينكر ( لقد فضح قبلاً نفسه، وسيفضح نفسه )، فلا بد من الجراحة للإقرار بأن ملفوظاً نصياً ينبغي أن يؤخذ من الخلف لأن الفحص ( اللائق ) يقع بكامله على عاتق القارئ، انطلاقاً من مجموعة محددة من الملفوظات. فضلاً عن ذلك، فالمحلل متعود على « معالجة » الناس، الذين لا يمكن اختزالهم إلى خطابات إلا بطريق القياس والذين، على أي حال، لا يمكنهم أن ينتجوا بلا نهاية خطابات أخرى، إنه يعالج مباشرة المقاومات التي تسير في اتجاهه أو التي تؤثر فيه، إنه يؤثر على الاثنين، في عزلة عيادته. أما الناقد فهو لاهل علاقة له بالكائنات الحية، الدنيوية وغير المتوقعة، بل بخطابات معروفة، لا تتغير، إنه يقوم وحده بكل عمل المحلل مقدماً للنص الأسئلة والأجوبة التي ستعود إليه، بينما يشتغل فضلاً عن ذلك على ثلاثة: الأصل اللاشعوري للنص، آثار لاشعور الناقد، والحضور الدائم لقارئه هو، الناقد. وهذا جوهرى بين الكتاب، والطاولة والدراسة التحليلية التي تكتب، لوجود لسر كما بين الأريكة والكرسى. إن الناقد المولع بالتحليل النفسي للنصوص يشتغل على مرأى ومسمع من الجميع، وينشر عمله مع النص، وكل



واحد يمكنه أن يبدي رأيه فيه. إنه يركب مخاطر، لا تقاس طبعاً بمخاطر المحلل بما أن الأمر لا يتعلق بمصير كائن إنساني، بل إن الأمر يتعلق بصراحة بجودة إنجازه النقدي، ومن ثم بتقدير كفاءته. لهذا يجد نفسه خاضعاً باستمرار لمراقبة تحته على أن يتفحص « بجد »، كما « بهدوء » قدر الإمكان، جرد التفسيرات التي يقدم على إخضاعها لمراقبة الآخرين، النقاد والمحللين.

## (٢) التحليل النفسي للمؤلف: الأسلاف الكبار:

لا يتعلق الأمر هنا بأن نقضُ بسرعة نزاعاً مجانياً ولا طارئاً. إن موقف المحلل إزاء الفعل الأدبي قلما تكون له نقاط مشتركة مع الموقف الطبي العلاجي، ولو أن غزارة الأدب التحليلي المكرس لدراسة الفنانين قد تخدعنا لبعض الوقت.

لن نتوقف إطلاقاً عند إسهامات فرويد. إلا أن إسهامه الذي يخص ذكرى من الطفولة في عمل جوته Dichtung and Wahrheit ( ١٩١٧م ) يستحق وقفة: تتسامل لاية غاية ظهر مع مقالات في التحليل النفسي التطبيقي - ( جمعها معزاً إلى ماري بونبارت ) . إن لم يكن بسبب اسم جوته الذي له اعتباره، فالأمر يتعلق بالكبر كاتب في اللغة الألمانية، لكن يمكنه أيضاً أن يكون جاراً من نفس الطابق. لقد أكتب فرويد على ذكرى للشاعر تعود إلى السنوات الأربع الأولى من حياته ( حين رمى الألوان العائلية من النافذة - لكي يحتج بلا علم منه على ميلاد مزعج لآخ أصفر ) من منظور الذكرى - الشاشة (٧)، بمقارنتها بنصف دزينة من شهادات مماثلة لمرضاه. أما الإسهام الذي يحمل عنوان « ذكرى من طفولة ليوناردو فاننشي » ( ١٩١٠م ) فيبدو أنه ليس ملائماً على الإطلاق، مادام الأمر يتعلق برسام هو مهندس في نفس الوقت، ومن جهة أخرى، فهو يتضمن بداية التنظيم للفرائز انطلاقاً من رغبة المعرفة المتجذرة في الفضول الجنسي، الأمر الذي يبرر أهميته في نظر المحللين. لكن هناك في نظرنا ما به يشق الطريق إلى أسوأ الخلافات وفي نفس الوقت إلى عمل إيجابي تماماً.

خلافات: إن فرويد لا يقيم فقط بناءه الخطر على عناصر مستعارة ( فصورة

العُقاب فى كسوة القديسة أن تنتسب إلى فستر ) وملكته بالمخاطر ( إن العُقاب فى النص الإيطالى هو «nibbio» الباز، الأمر الذى يلقى أى تقريب من الأساطير المصرية )، بل إنه يستند إلى الملابس التى اشتراها فانشى لمساعدته الشباب وإلى الوجه الخنثوى للقديس جان لأجل وضع تشخيص للجنسية المثلية (الأفلاطونية السلبية) يعززه تعلق محتمل بالأم... أما الإجراء الأكثر إيجابية فهو الذى يرتكز على تحليل « تبسمات ليونار دو فانشى » بالاستناد إلى موناليزا La Monalisa كإكتشاف متأخر لتشكل استيهامى فيه يتمثل حضور الأم الغائبة وينكشف نوع من الإغراء الذى لا ينتمى لا إلى الأم ولا إلى النموذج، والذى صار ممكنا لأن «كل إدراك حسى يكون من قبل موظفا من طرف الرغبة (٨)، وإذا كان التبسم الأول محيراً بعض الشيء، فلأن هناك عودة مكبوت ما أن يُرفع المكبوت ( ويرفع مرة واحدة )، حتى تتكشف التبسمات الأخرى، كما لاحظ فرويد، « أكثر رقة وهذوءاً ».

( س. فرويد - ذكرى من طفولة ل. دى فانشى - ١٠٦ ). وهنا نجد فى بذرة ما يعادل قراءة نقدية - نفسية من خلال التراكم.

من بين أتباع فرويد، يوجد اثنان قاما بتوضيح ما يمكن تسميته الدراسة « ذات الطابع الطبى » للكاتب. الأول قام بها بكيفية جذرية، ومن ثم هامشيا بالنسبة إلى أهداف الدراسات الأدبية: إن رونييه لافورج قد اهتم بـ «حالة» شاعر فى كتاب يحمل عنواناً معبراً - فشل بويلير - (دونويل وستيل، ١٩٣١م). إن الآثار والوثائق تصلح هنا لإجراء وصف كلينيكي لعصاب الفشل: إن مؤلف أزهار الشر لم يُعالج، هو الآخر، بخلاف ما عُولج به جارك فى الطابق.

لقد كان الكتاب، الأكثر خصوبة والبعيد فى كثير من جهات نظره عن الطموح الباثولوجى، الذى كرسه ماري بونابرت لإدغارىو ( إدغارىو: حياته وآثاره، دونويل وستيل، ١٩٣٣، منشورات فرنسا الجامعية، ١٩٥٨م )، من روائع النقد النفسانى الأكثر تمثيلاً لمقاصد ولغة فرويد وأتباعه المباشرين. إنه الأثر الذى يستحق الزيارة، والذى سيكون مستحباً أن نزيل عنه الغبار.

إن النقد النفسى البيوغرافى والنقد النفسى يجدان فيه ما يحققان به الإشباع سواء بسبب الأهداف أو بالوسائل المستخدمة - إن الأم التى اختفت مبكراً، منقولة فى دورات الحياة - الميتة، منظر ( البحر والحليب والجليد )، المرأة المقتولة، المعجز الجنسى الذى حول إلى حافز متواتر للبتر أو إلى حافز المدفون الحى إلخ - إلا أن نقداً أكثر راهنية سيكتشف فيه ذلك الاهتمام بتصفح آثار العمليات الأولية بشكل نسقى وبإبراز الاشكال الملائمة ( كما فى الحكاية الفانتاستيكية ). وينبغى أن نقول بطريقة تقديرية إن نبوغ المحلل قد تجاوز بشكل واسع ما يريد أو ما يفكر القيام به.

### (٣) «النقاد النفسيون - البيوغرافيون»:

إن النبوغ هو ما يمكن الحديث عنه عندما نستحضر الأسماء الأربعة الكبيرة ( فى نظرنا ) فى النقد النفسى البيوغرافى: دولاي، ولابلانش، ومورى فرنانديز. أثنان منهم طبيبان ممارسان، وأثنان أدبيان، لكن بنفس القدر من التعديلات الفريدة. فجان دولاي يعمد (٩) إلى النظرية النفسانية للعصابات قصد تحليل إبداع نجع فى أن يكون حلاً للصراعات اللاشعورية، وميكانيكية فعالة للدفاع:

« إن اثرأ كاتر أندرى جيد، وبالضبط لأنه لم يصنع إلا من الصعوبات الشخصية لمؤلفه يحقق تلميحاً حقيقياً. فقد حصل داخل شخصه وعن طريقهم على توضيح لكل ميولاته، ونقل حالات شعوره وتحولاته ( الإيجابية والسلبية ) إلى قرائنه، وأنجز فى النهاية تحليلاً ذاتياً حقيقياً ».

( المجلد ٢، ص ٦٤٦ ).

إن الباثولوجية لم تعد تفضى إلى الفشل، بل إنها تسمح بالازدهار الفنى، ويصبح الاثر الفنى « صحة اصطناعية » وتبين فى ذلك ما إذا كانت مراحل النشاط الأدبى، بعد وصف السياق العائلى والوضع الطفلى، توضع جنباً إلى جنب أحداث البيوغرافيا والتطور النفسى الواعى - الذى فى حالة جيد، نعرفه كفاية. ونحصل بهذا الشكل على صورة للمؤلف أكثر كما لا يمكن لسانت بوف أن يحلم بها وعلى كشف بما تمثله مؤلفاته بالنسبة إليه.

أما جان لابلانش (١٠) فهو يهتمّ مع هولدرلين بظاهرة دقيقة مغايرة لظاهرة عصاب محلول: لقد قضى الشاعر الألماني ستة وثلاثين عاماً، أى نصف حياته، فى عزله بدقلعة، توينجسن حيث يخدم ذماته الفصامى إزاء مؤلفه، يحدّد المحلل لنفسه غاية هى أن يفهم فى حركة واحدة آثاره ويقدمه باتجاه الحق وداخله، ولتكن هذه الحركة موزونة كما الجدلية ومتعددة الخطوط كما الطباقية « (ص ١٣) . إنها عملية فُهم تدّار، والحالة هذه، بنجاح بواسطة مزيج مذهش بين عقلية المعية وعقلية رياضية. ومع ذلك، فإن المشروع البعيد لهذا البحث لا يستهدف تفسير الأثر حسب تصور معين للذهان، قدر ما يستهدف أن ينصت ويبيّن النص الشعري للحق (ص ١٤) . إن هدف الطبيب السريري، وهم الناقد، متلازمان.

أما مارسيل مورى (١١) فهو مجهول قدر ما كان كاتبه المفضلّ مشهوراً؛ ولأن كتبه عن جول فيون مؤلفة من محاولات متفرقة، فإن فوزه بقلة الدوغمائية يعادل عيب تشكّل يظف ثغرات. ومورى عاين عن قرب طفولة ومراقبة روائى المستقبل، بما فيه الكفاية لى يستخلص الصعوبات من جهة صورة الأب، ولكى يشتم وجود « سر » نبين آثاره من خلال تسلّط عند فيون للرسائل المرموزة والأحجيات والغاز أخرى. إن الفرضيات التى تصورها الناقد لها الحق فى أن تكون متحفظة وأن تستحق منا مائة نزهة غير « الغابة العذراء المدغلة » لـ « الرحلات العجيبة ». إن الروائى قد وجد هذه المرة قارئاً فى مستواه: ملاحظ وسخى وأكثر دهاء مما يعتقد.

أما بخصوص فشل بائيس - لدومينيك فرنانديز ( غراسى، ١٩٦٧ ) - وعنوانه يذكر بشكل جّد مزيج بعنوان كتاب الدكتور لاقورج عن بودلير - فسنقول القليل، قصد الوقوف كما كان متوقفاً على مقالته « مدخل إلى النقد النفسى البيوبوغرافى » ( المجلة الجديدة للتحليل النفسى، غاليمار، عدد ١، ١٩٧٠م ). قبل الشروع فى بحثه عن مؤلف « الصيف الجميل »، يستدعى كنماذج ماري بونبارت، ودولاي، ولابلانش، إلى جوار باشلار ومورون، وبهذا يكون منهجه مركباً، لاعياً بمهارة بكل الأوراق الراجعة فى انتقائيته، إنه يركب فينومينولوجيا الخيال ( الماء وخصوصاً الهواء ) مع قراءة لنصوص التخيل تريد نفسها فى الوقت نفسه «أفقية»

(كرونيولوجية، دولاي) و «عمودية» (تراكيبية مورون)، ويصل الوضع المحدد المنوح «للمصدمات النفسية الطفلية» بهم تقصى آثار أكاذيب وتنكرات الكاتب التي تخص ماضيه الشخصي - بما في ذلك رفضه الاعتراف بأنه قد قرأ فرويدا من الشهادات الأولى إلى لحظة الانتحار، فإن السيرة الوجدية لسيزار بافيس تُعَين، وتقوم، وتُبعث، وتعاد إلى حوارها مع الأثر كله.

#### (٤) مواقف النقد النفسي البيوغرافي:

إنها مقالة في المنهج، ويمكن أن نغير اسمها إلى «دفاع وتوضيح للنقد النفسي - البيوغرافي»، باعتبار أن الشيء كان موجوداً قبل أن يكون «مشاعاً». وهي توضح لأن الأمثلة الملموسة متعددة، وعلى هذا المستوى معبرة، وهي دفاع لأن دفرناندز يكتب بلا جهد، إذا أمكننا القول، وظهره إلى الحائط، كأنه يستطيع الدفاع من أجل قضية خاسرة (لأنه بالضبط في منتصف العشر سنوات التي تفصل البافيس عن النموذج المقدم من طرف شباب جيد، ستنفجر قنبلة مورون). إن البيديهيات والسُّلمات تترايط بشدة. وينبغي الاهتمام بمجال متروك دون عناية ظالماً: إن البيوغرافيين الكلاسيكيين («كما تكون الشجرة تكون الثمرات» سانت بوف) لم يدفعوا بأبحاثهم إلى حدّ المعلومات المخفية في باطن الكتابات، بينما «النقد الأدبي (...) يدرس الآثار كأنها وليدة دماغ خالص» (ص ٣٣)، والحال أن «الإنسان هو مصدر الأثر، لكن ماهية الإنسان لا يمكن إدراكها إلا في الأثر»، إذن «مهمة النقد النفسي البيوغرافي تتحدد في: دراسة التفاعل بين الإنسان والأثر ووحدهما المأخوذة في معلاتها اللاشعورية (...) ومن البدهي أن يكون مجاله المفضل هو طفولة الفنان» (ص ٣٤). ومن خلال الأثر، ينبغي أن نفهم ليس فقط الثيمات، ولكن أيضاً الخصائص الشكلية، والأصناف التفضيلية في اختيار كلمة. هناك فاروقان بارزان بالنسبة إلى البيوغرافيات القديمة: «لم يعد الناقد النفسي البيوغرافي يقول: كما يكون الإنسان يكون الأثر، بل يقول: كما يكون الطفل يكون الأثر» (ص ٣٨)، وفي مقابل علم المقدسات التي يريد من العبقري أن يتعلم النجاة من تقلبات الدهر كما في مقابل الباتوغرافيا التي تشرح كيف تعلم العبقري تحويل

تكتبته إلى ذهب، فإن « الناقد النفسى البيوغرافى (...) يرى أن الآثار ليست مستقلة عن الحياة، ولا متعلّقة بعلاقة العلة بالعلول » ( ص ٣٩). ومع ذلك، وعكس مورون الذى يحكّم « الاستيهام » وعكس لابلانث الذى يستدعى « انفتاحها رمزياً » فإن قرنا نديز يفرض الإسراع بـ « قياس تأثير الأحداث على الأثر ». « إنّ التقريب من الظروف البيوغرافية » يأتى ليحل محل التداعيات الحرة فى التقنية الفرويدية، بالرجوع إلى الشهادات الداخلية (المراسلة، الدفاتر الحميمة) والخارجية (المعاصرون) (ص ٤١). ومن الملائم أن نتجنّب بصورة عامة إسناد كل شىء إلى ماضى الفرد: إن الأثر الفنى هو فعلاً « رمز مستقبلى للتركيب الشخصية ولستقبل الإنسان » ( ص ٤٤). والخاتمة تشدد على الطابع « التخمينى » حتماً للصورة النفسية البيوغرافية، التى أنجزها إنسان، يعنى ذلك الذى « يقوم بمعالجته الخاصة، بالاستناد إلى « خصوصية العلاقات الانفعالية » التى بفضلها يصير المفسّر شريكاً للمبدع ( ص ٤٨ ).

إن هذا الرصيد - البرنامج (١٢) يظهر تماسكاً استثنائياً ويعرض نفسه للمناقشة بجرأة جديدة بالملاحظة. فبمجرد قراءته، تتراكم الأسئلة بكثرة. ماهى « حياة » إنسان بالنسبة إلى المنظور النفسانى؟ وكيف الاختيار بين « الحقائق » الثلاث للوضع التاريخى وللمعيش الشخصى وما صيغ منهما فى الأثر الفنى؟ وما نوع « الاتصالية » التى يفرضها الناقد البيوغرافى على الكاتب؟ وأين تختفى ذاتية هذا الأخير عندما ندرس « بيوغرافيته » من الخارج؟ وفيما تفيد ممارسة الفن وممارسة النقد « معالجة » ناجحة أو فاشلة، للمؤلف كما لرسم الصورة؟ إنها أسئلة بدون جواب. إن جانين شامسجى - سمير جيل (١٣) تسجل عن حالة مارى بونبارت - إدغارو أن الوقائع البيوغرافية ليست لها « من دلالة أكثر ممّا للوقائع المنقولة من طرف الغير للطبيب أثناء المعالجة » إن الذات لا توجد بوجه الاحتمال هناك حيث تعتقد أنها موجودة، ومعنى أفعالها يوجد بالتأكيد بالنسبة إليها فى موضع آخر غير الذى يراها منه الآخرون ، وما يهم المحلل، هو ما يشكله المحلّل (استيهامياً) عن وجوده الخاص وما يوفر نقطة انطلاق لبناء يعيد رسم العاب ورهانات رغبتة

اللاشعورية. إن استحضار الآباء الذين اختلفوا مبكراً، سنقابله إذن بالتمييز بين الخسارة ( الحقيقية ) والحرمان ( المتخيل ) والفقدان ( الرمزي ) - إن الطفل يمكنه أن يعتقد نفسه، وأن يقضى حياته مهجوراً من طرف أم أكثر حضوراً أو أن يجد وجهاً آمورياً مرضياً عند مرضعته، عند عمته، وحتى عند أبيه. إذن لنقرر بالحق - « أن كلانسى»، لكونها صُنفت دومنيك فرناندين، الناقد والمنظر، فى عداد رواد نقد نفسى: فلا قصده، ولا مناهجه، ولا الأسس النظرية مطبوعة بخاتم التحليل النفسى المفهوم فى معناه الصارم قليلاً.

#### (٥) مشكل المؤلف:

لقد رأينا فرويد نفسه يهتم بفئاتشى الإنسان، ويمكننا أن نسمعه يعهد للمحللين بمهمة البحث ثانية عن خلفية الانطباعات والذكريات الشخصية التى بها بنى المؤلف أثره، وعن الطرق، وعن العمليات التى عن طريقها أدرجت هذه الخلفية داخل الأثر (س. فرويد: الهذيان والأحلام فى «غرايفها»، ينسن - ص ٢٤٥ )، أو نسمع إرنست جونس وهو يصرح بشيء مماثل فى بداية - هاملت وأوديب - ( ص ١٠ ). وكل هذا يدلّ بداهة على أنه فى مادة الفن نكون كلنا، هواة ومحترفين، مبهورين بالفنان، بالأصل الإنسانى للأثر. لنضف إلى هذا الانبهار ( الذى سبق أن تناولناه من قبل ) ثقل العادة ( أو ضغط الإيديولوجيا )، وسنفسهم لماذا استطاع المحللون النفسيون أنفسهم أن يبرزوا تحت هذا الثقل. إن إنسان القرن العشرين يجد ( وقد وجد ) صعوبة فى محاولة التخلص من فكرة الإنسان التى تستند إليها معرفته منذ بروتاغوراس (نحيل إلى ميشال فوكو)، ويجد ( وقد وجد ) التحليل النفسى صعوبة فى استخلاص النتائج المنطقية ( لكن المكثرة، نحيل إلى فرويد فى - صعوبة أمام التحليل النفسى - وهى مذكورة فى المدخل ) من وجود اللاشعور. فإذا كان هذا الأخير يتحدد كعمل للأخر داخل الخطاب - وهذه المقاربة تشير بما فيه الكفاية إلى إلحاح رغبة بدون مكان ولا كلام هى فى كل واحد طلب - بحث للأخر متعذر إمساكه وملج ( مطالبة ويحث، صادران منه ومتوجّهان إليه ) - وإذا لم يكن هناك بالتالى شعور للذات ولا مايكنى من الكمال حيث يمكننا تجميعها، ولا هوية حيث نتأكد من

أن نجد لها فيها « استمرارية » (١٤) أخرى غير تلك المجهولة واللامفكر فيها لرغبتها « أفليس من المجازفة مبدئياً إرادة الاستناد إلى شقيقتين فانتنتين هما التماسك والترابط؟ إن ج. شاسجى - سمير جيل و أ. كلانسى كليهما تنتجان التناقض عند التوضع فى مجال المنهج: ليس صحيحاً أن ما يحلل الإنسان هو ما يحلل بالقدر نفسه الأثر، وأن بإمكاننا أن نمر من الواحد إلى الآخر كامر طبيعى.

بالتأكيد، لكن هل يكفى التذكير بأن اللعبة الاستيهامية تشكل الوساطة الضرورية للسير من الخطاب إلى المعيش؟ ما تنبئ معارضته اليس هو بالأحرى هذه المسألة نفسها المتمثلة فى الاهتمام بهذا الإنسان الذى يقيم الأثر، أو حوله أو فى مركزه، أو حتى الذى يتفجر فى الخطوط المتناثرة التى تشكل « الصورة فى السجادة ».

لنذهب حتى النهاية وإذا أمكن إلى حد العمق دون أن نقود المناقشة فى اتجاه البحث عن الأسباب. ودون أن نبرّر بقايا إيديولوجية على وشك السقوط الميتافيزيقى، والسياسى، والدينى - الإنسان، الإنسان الكبير، الروح أو الشخصية لا أعرف؟ كل من نضمّره الإجلال! ودون حتى أن نجد التحليل النفسى لأجل التقاط عبادة (أخرى أو هى نفسها!) الأب الميت أو (الأب الذى ليس ميتاً تماماً قدره يدهش، وامتيازاته الاجتماعية (وهى فى النهاية جنسية؟) تهدد كل محاولة إغراء من أى كائن إنسانى. لنطرح أسئلة واضحة لا تنتظر أجوبة لأنها تكتفى بإبراز على المكشوف للمواقف المخدوعة، والخرافية، والمتخيلة:

(١) لماذا نسعى بجميع الوسائل إلى أن يكون النصّ إنساناً وأن يكون الإنسان داخل النص؟

(٢) لماذا نسعى بجميع الوسائل إلى أن يعكس النصّ إنساناً قبل (أن يعكس) نفسه وأن يشرح الإنسان نصّه؟ ولنضع بنظام هذه التثبيات:

(١) إن النص هو هذا الذى به « يختلف » الإنسان، مُخْتَلِفاً و مرجّأً، بلا نهاية - إن الكتابة غيرية ( هذا درس بروست ) واستقلالية ذاتية ( وهذا درس فاليرى).

(٢) إن النص يقرأ داخل فضاء النصية، يعنى أنه خارج عن الواقع ( فالأدب ليس



هو الواقع)، وخارج عن السببية ( ليس للتخييل من مصدر آخر غير بادرة اختلاف أو استرجاع تخيلات هي دوماً موجودة قبلاً )، وخارج عن الشرعية (لا يكون للكتابة معنى واحد وقصد الكاتب لا يتمتع بأى امتياز)، وعرضياً، فهو يكون خارجاً عن مملكة التبادل، والمردودية والتواصل ( نحيل إلى جان بودريارد ). وباختصار، إن الأثر الفني، ومن ثم الكلام الذى يكون أثراً فنياً، هو ما لا صلة له بالمسارى، بآية حال من الأحوال، إن رده إلى المُسارى - إلى نفس المعنى، إلى نفس « الذات »، إلى نفس العالم، إلى نفس طريق الوجود - سيكون الوسيلة الناجعة لتدميرته وهدمه حتى مفهومه. وبهذا سنجعل منه إنتاجاً فى عدَد إنتاجات أخرى، وبعبارة أخرى فى عدَد نفس الإنتاجات، تلك التى تتقاسم تنظيمات الواقع. والواقع يظهر على طريقة التماثل، والتشابه، والقابل للتبادل، والسلسلة، والزمانية الموجهة والمتواصلة، والترابطات المنطقية واستراتيجيات الاستبعاد... إن ورقة بنكية، أو تلفراما، أو جريدة، أو كتاباً وجيزاً، هي نتاجات مرسومة، موجهة، مقررة، مودعة - لكن، لنقل: ابتسامة؟ خاصة عندما تشبه ابتسامة القط المفقود فى - أليس فى بلد العجائب!

### (٦) حالة الأوتوبيوغرافية:

إن نأخذ الأثر الأدبى على أنه نتيجة بدل معالجته فى مصدره الأسمى وأن نعتبره كانعكاس ومآل وأثر للمؤلف: كأننا نقول عنه أنه طلل، فضلة بقية، ومولود من خيبة. إن كل مؤلف ينشر مصاحباً بتوقيع ( لم يعد إلا عنواناً نرسل إليه المدائح أو الشتائم )، وإن كل كتاب يصدر سيكون بداية نظام من الأصدا لنصوص أخرى، وإنه القارىء، هو من يحتفل بالقداس فى هذا الطلغس التجمعى، دون أن يكون ملزماً بأن يقارن نفسه بالمؤلف، وبأن يرجع إلى شىء آخر غير نص من النصوص موضوع فى هذه اللحظة فى بؤرة الإشعاع. وليس هنا على الإطلاق إلا حالة (١٥)، على ما يبدو، فيها يكون من الضرورى أن نستكمل الإنسان: عندما يتقدم النص إخراجاً شبيهاً (بتمثيل) بتعريف بهذا الإنسان، ذلك ما يسمى أوتوبيوغرافية.

وأيضاً أَلَمْ تتقبل صيغة من مثل « الأوتوبيوغرافية تتعلق بالنقد النفسى البيوغرافى »، حتى عندما نضيف « هي وحدها » ( لكن ليس بأى حال طبعاً «وبه

وحده). وعلى كل يبدو، وبدهيا، أن قصة إنسان كتبها هو نفسه تستتبع إدراج هذا الإنسان داخل ما يكتبه كَأَمْرٍ يخصه، سواء كان صحيحا أو خطأ، تقريظيا أو تنقيصيا، إلخ (١٦).

لنبدا بتقديم تجربة - عكسية. إن دراسة حديثة، ولأجل أن تلعب لعبة المؤلف من غير إزعاج، لم تتوان في توضيح المفزى الأتوبيوغرافي لمجموع الأعمال التي تناولتها: « إن المسافة ما بين هذا الكاتب وإبداعه الأدبي قصيرة للغاية، فكل أعماله تمثل إخراجاً لحياة واحدة، حياته هو (...) » (١٧).

وهناك دراسة أخرى تجد لها مخرجا آخر: « لو لم يترك ثايان كتاباته الحميمة حيث دون أحلامه في النوم واليقظة (...) لكان منهج النقد النفسى هو الوحيد الممكن. لكنه يكف عن أن يكون كذلك، انطلاقا من اللحظة التي نمتلك فيها (...) » معادلا لدخل إلى تحليل - ذاتي (١٨).

والدراسة الثالثة، وهي مع ذلك جد معتبرة وفصلها الأول يوضح بقوة مشاكلنا، تنهض باللبس ( إن الاستعانة بالبيوغرافي - وهو لايعنى المنهج النفسى البيوغرافي الذى يكون المعيش بالنسبة إليها أوليا - جد ضرورية ) مؤكدة أنه « إذا وجد أثر تحليله يمكن أن يوفق بين البيوغرافي والنصى، فإنه سيكون بحق هو أثر كامو » (١٩).

عندما يتعلق الأمر حقيقة باثر، أو بمجموعة من المؤلفات الأتوبيوغرافية، فإن استدعاء معطيات الحالة المدنية والتاريخ يبدو مشروعا إذا رغبتنا فى الدخول إلى اللعبة التي أقامها المؤلف. وحالة روسو تعتبر موضحة. إن ب. ب. كليمون فى مؤلفه السابق الذكر، والذي هو نموذج فى نوعه، يتابع بعين منتبهة هذا الكاتب الذى يصرح بلسان سانت - برو: « يالها من سعادة عند الحصول على الداد والورق: اعبّر عما أحسه لكى أخفف من التطرق، أخضع قوّراتى بوصفها، والذي بالنسبة إليه يعتبر الفن بوضوح إعلاء، والناقد يصّر على هذه اللذة فى الكتابة، مبرزاً لذلك ( بل أكثر من ذلك ) تأثير الأثر على الإنسان كما العكس، لكن دون التنازل مثلاً عن تسجيل أهمية عداوة الأخ - الأكبر بالنسبة لجان - چاك الفتى. يتعلق الأمر بحالة

بيئية، إن نكون عديمي الذوق إذا قلنا إنها إذن حالة ملتبسة. لكن من ناحية أخرى، يحق لنا أن نجد لذة في أن نقرأ داخل الأتوبيوغرافى رواية من نوع خاص، فيها يُعرف البطل - السارد بأنه كائن تخيلى. وفى كتابٍ قطعى، وضع فيليب لوجون (٢٠) أسس، وصيغ ونتائج « ميثاق » يقيمة مع القارئ، المشروع الذى أنجزه الكاتب ليوفر للمحكى وجوده. إذا وجد الميثاق « الفعل التعاقدى المتغير تاريخيا » الذى يخص نمطاً من القراءة كما نمط من الكتابة ( ص ٤٥ )، فإنه يوجد أدب لا وثيقة للمؤرخين: من هنا، ليس للمؤلف من واقع إلا الأدبى.

#### (٧) النقد النفسى، أو شارل مورون ١:

لنكرّر بوجه عام، ولأجل تبين الوضع، بأنه سيكون على عمل الناقد الأدبى ألا يراعى إلا المؤلف وقد صار نصاً. فـ « المبدع » فى « واقعه » أمر يهم مؤرخى الأدب والمؤرخين بلا زيادة، (٢١) والمحللين النفسيين الذين يتساملون عن الإبداعية. ووجهة نظر شارل مورون واضحة جداً كما تبرز فى تصريحاته المبدئية: لا نعلم إلى البيوغرافية إلا فى النهاية، فى سبيل أن نثبت أن « التحليل النفسى - النقدى » لا يسعى إلى تبرير كل الشرودات، وباختصار كل استيهامات القارئ. ترد محمود، لكنه لا يخلو من مشاكل. وعلى كل حال، فقد سبق أن كان عمل مورون، منذ أن كان معروفاً ( جينيت ) (٢٢) وفى السنوات التالية ( ملمان ) (٢٣)، موضوعات لدراسات لفتت النظر إلى المخاطر والانحرافات الداخلية، مع الثناء عليه بسبب هذا العمل الرائد. ويخصوص ما هو جوهرى، يعنى منهج التراكيبات، فإن الفرصة ستسمح بتوضيحه بما أنه يعمل بعيداً عن الإنسان. لكن من الضروري أن نذكر الآن التفاوتات التى توجد عند مورون ما بين تصريحاته بالمقاصد، والمبادئ النظرية والتطبيق. ويخصوص النقطة الثانية تاتى الاقتباسات صارخة: إن الإنسان المطرود من الباب بصفته بيوغرافية يحاصر النوافذ لكى يدخل إلى البيت على هيئة «أسطورة شخصية»، فى حين أن الصراع بين « الانا الاجتماعية » و « الانا المبدعة » يرفع إلى أنف التحليل النفسى دخاناً برائحة الهرطقة.

إننا نعرف أن شارل مورون يلتقط بوسائل جديدة الاستعارات الملحاحة داخل

أثر، ليس تماماً من أجل إعطائها ترجمة رمزية قدر ما هو من أجل إبراز الشبكة المكونة من العلاقات التي توجد بينها. وبخصوص هذه العلاقات، اللاشعورية بالطبع، يسجل جيرار جينيت أننا نمرّ إلى « أنساق جد واسعة وجد معقدة من الأوجه الدرامية التي تؤلف ما يسميه مورون بالأسطورة الشخصية للمؤلف » ( ص ١٣٥ ). ويستأنف جيفرى ملمان التحليل ليبين أن هناك « انفصالاً ما بين منهج التراكبات ونظرية للأثر تُعتبر غريبة عنه وتلوح بحذق باستثماره » ( ص ٣٨٣ ). وفي الواقع، ففي الوهلة الأولى تأتي الأسطورة الشخصية « صورة غامضة لذاتية مشتتة، (...) في هروب دائم من الإدراك النقدي ( ص ٣٧٩ ) : وهو مدرك بهذا الشكل، فإنه يقلب الفكرة الكلاسيكية عن الشخصية. لكن مورون كان يتحمل تأثير الممثل النفسي الإنجليزي كرايس وفرضيته عن « الأنا الوسيطة » : ونتيجة لذلك، يملك الأثر في نظره حظ استعادة حالة الاتحاد الكاملة لما قبل الأزداء « ويصير » مشروع تكامل نفسي من أسطورة شخصية ( لاشعورية ) رؤية للعالم ( ص ٣٨١ ). إن الدراسة الكبيرة الأخيرة لمؤسسة النقد النفسي هي في هذا الصدد مهمة: إن بودليير صاحب « القصائد النثرية القصيرة » يخرج مفامرات « الأنا المبدعة » الممزقة ما بين أربعة أوجه ذاتية، الأمير، البهلوان، الأرملة والباغية، الأوجه التي، برغم جذورها الاستيهامية، تكون بالأخص مشيئة.

إن ما كان يمكن أن يصير قراءة تحليلية للنصوص، وما كان يستحق بلا تحفظ اسم « القراءة النفسية » حسب عبارة جينيت الموفقة، ينكشف مع التجربة شكلاً ملطفاً للنقد النفسي البيوغرافي، مجهزاً، لنصر على ذلك، بجهاز منهجي دقيق. إن الخطر يوجد منذ اللحظة التي جعل مورون طموحة الاشتغال على مستوى الآثار الكاملة. إنها تقنية خصبة للغاية، لكنها تعمل على حد الموسيقى، مادام صحيحاً أننا نجد صعوبة في الوقوف على عتبة الحضور الإنساني. وهي تقنية مشروعة شريطة ألا تستسلم لإغراء صورة الفنان وكل مكبوت، فالمؤلف يبحث دوماً عن تجنب الرقابة:

لأنك أن الخطأ الوحيد لهذا الباحث النشيط، لهذا المفكر الدقيق الذي كانه مورون هو أنه لم تُتَّح له الفرصة ليعيش سنوات أخرى: لا يمكن أن نتصور كيف كان

سيتفاعل مع تفجّر الفرويدية الجديدة. هل كان سيمعيد النظر فى تجربته من الاول إلى الآخر؟ لقد رأينا البعض يجنى فائدة كبيرة من التحول المسمى « بنوييا » ( أو لسانيا ) الذى وقع منذ عشر سنوات.

إن أحسن مثال يمكن استحضارة عن تعديل من هذا النوع فى ميدان النقد الأدبى، سنطلبه من رائد وتصير القراءة «الثيرماتية» (٢٤)، من جان - بيير ريشارد، الذى يمثل فضلا عن ذلك واحداً من المشهورين. ففى كتابه « مالارمى » ( سوى ١٩٦١ ) لا نجد أية إشارة إلى فرويد، لأن الظاهراتية هى التى تحكم المنهج، وفى سنة ١٩٧٤م سيظهر «بروست والعالم المحسوس» الذى تشكل النقاط المسجلة أسفل صفحاته، وهى تشغل ربما ٢٠ ٪ من الحجم العام، قراءة موازية. فهى قراءة «هامشية» تستدعى التحليل النفسى بكيفية دائمة وفعالة، وهى قراءة فائضة، فائرة، بقليل من النفور، لكنها مثبّطة ورفيعة مع ذلك، وهى قراءة ثانوية لا يمكنها مهما بدت خادمة، ألا تؤثر على الآخر - على أخراها التى لا يمكن أن تكون أبداً هى نفسها. والحجة، سنجدها إذا أردنا ذلك فى أربع مقالات حديثة (٢٥)، حيث الموضوع هو الرغبة، والاستيهام، والخصاء... إلخ. إن ريشارد لم يعد، لنسجل ذلك، يركز على مالارمى، أو هوجو، أو ميشلى، بل على الساحرة، على جلرقي، على قصيدة أو على صفحة، فالمنهج يتطور فى الوقت نفسه الذى يتغيّر فيه موضوع العمل النقدى، والتطور يبدو موجّهاً فى اتجاه يؤيد رؤيتنا للمشكل.

## هوامش الفصل الخامس:

(١) المقاومة هي «كل مايقاوم» في افعال وأحداث المحلل، وأوج هذا الأخير إلى لاشعوره» (معجم التحليل النفسي، ص ٤٢٠)، والتحويل المضاد هو «مجموعة من ردود أفعال المحلل اللاشعورية تجاه الشخص المحلل وبخاصة تجاه تحويل هذا الأخير، (نفس المرجع أعلاه، ص ١٠٣).

(٢) نحيل إلى ١. غرين «الانحلال»، مرجع سبق ذكره، ص ٣٥: «( .. ) إن الانفتاح على مجال اللاشعور، وهو أولا وقبل كل شيء لاشعوره، شرط ضروري للحديث عن لاشعور الآخرين وليكن لاشعور النصوص الأدبية».

(٣) نحيل إلى فكتور سمير نوف: «الأثر المقروء»، المجلة الجديدة للتحليل النفسي، ١٩٧٠م، ص ٥٣، حيث يقول: «إنهم: (أي اللا - محللين) سيكونون إذن مرغمين إما على قبول هذا المفهوم أو داك، وإما على رفضه دون أن تكون لهم القدرة على المساهمة في صوغه».

(٤) انظر: «Le Précurseur, Son epreuve et Son cycle»

المجلة الجديدة للتحليل النفسي، ١٩٧٠، ١، ص ٢٧.

(٥) نحيل إلى جان ستاروبينسكي في «عشاء توران» في كتابها «العلاقة النقدية»، ص ٩٨ - ١٥٣.

(٦) نحيل إلى ج. ج. ر. في «من الإيروس الجسائي إلى الإيروس المجيد»، نوشاطيل، لاياكونيير، ١٩٧٦ ص ١٠، بخصوص التصريح بالوفاء للنموذج النفسي البيوغرافي، وفي ص ١٠٧، بالنسبة إلى الفصل الاستعرائي.

(٧) لتذكرك بان الذكرى - الشاشة عبارة عن صوغ اتفاق، مزيج من الدفاع والمكبوت، ينتمى إلى الاستيهام باعتبار أنه يصنع في وقت لاحق: «لا ينبغي أن يكون مشهود العقاب ذكرى من ذكريات ليونارد، بل إسهاما ابتناه فيما بعد ودفع به إلى طفولته (س. فرويد «ذكرى من طفولة د. د. فانتشي» ص ٢٠).

(٨) سارة كوفمان: «طفولة الفن» ص ١٠٩ - ١١٧، حيث نجد على أن استيهام الفن ليس إعادة صياغة مادة خام موجودة قبلا، بل إنه يستخدم في كل مرة، جديداً مع أنه تكرر.

(٩) نحيل إلى: «شباب أندري جيد»، غاليمار، ١٩٥٦م.

(١٠) نحيل إلى «هولدرلين وسؤال الأب»، م ج ف، ١٩٦١ وأعيد طبعه سنة ١٩٦٩. من الضروري أن نسجل أن هذا الكتاب هو الأول (والوحيد في هذه الفئة) الذي استعمل اللغة اللاكائية بطريقة واضحة ودقيقة في نفس الوقت لأجل معالجة ظاهرة جمالية، فهو يتناول عصاب الشاعر باعتباره ثوبا في الذاتية باعتباره نقصانا في شبكة «الدوال»: إنه اسم - الأب هو

المرفوض، «المستبعد» من نظام الدلالة المكوّن للذات، إن العمل الشعريّ للغة كما حافظ المنفى يجدان نفسيهما في علاقة بحال السلب - وهناك مسألة أخرى تستحق الذكر: ينطلق الكتاب في البداية نحت إشراف چان دولای، مع التصريح في النهاية بنيه في البقاء «على حدود دراسة باتوغرافية» (ص ۱۲۳)، الأمر الذي يبرز ضبابية هذه المقولات ويشير إلى أي حد يكون البحث النفسي الجيوجرافي محاصراً (مهذداً) من طرف أفق المرض الذهني.

(۱۱) نحيل إلى: «جول فيرن، هذا ألفصولی جداً» غاليمار، ۱۹۶۰، وإلى «اكتشافات فيرن الجديدة»، غاليمار ۱۹۶۹م. وليكن اسم جول فيرن مناسبة لذكر فصلا، من كتاب «فتوات ج. فيرن» (ميناوی ۱۹۴۷)، يحمل عنوان «أوديب - الميعوث» حيث يستكشف ميشال سيريز بتلذذ ظاهر ومهارة فائقة، مع صقل سيادة الفرويدية كنظام تفسيري، ذلك المشهور جدا ميشال ستروكوف لأجل أن يلتقط منه، بطريقة غير مباشرة، حوافر جريمة قتل الوالدين، وحوافر المشهد البدائي والعيون المفقودة، وباختصار أوديب، لكن سيريز يصّر على أن «باستنادها إلى الخرافة، تملك الرواية رؤسب، وميشال يفرط في الأسطورة» (ص ۵۳) ويستخلص النتائج مستانفا القراءة في دورة أخرى.

(۱۲) هذا هو الرصيد - النموذج الذي يسمح بترتيبات في علاقته بأهداف محددة وهذا هو حال الكتاب التفسير لصاحبه جونى - ميشال مورو المنصب على «الأوديب عند فولتير» (مينار ۱۹۷۳)، تلك المسرحية التي تبدو بالأخص عند مجابته للنموذج السوفوكلي منحرفة. بمقابلة إسهام فولتير الشاب - الذي كان يعتقد نفسه أبداً لمؤلف الأغاني روشبرين، لا للاب أروى - بابتكار شخصية فيلوكتيت، يبرز الناقد تعلقاً بالألم التي اخفت مكرراً.

(۱۳) بخصوص المنهج الجيوجرافي، نحيل إلى: «من أجل تحليل نفسى للفن والإبداعية» ص ۴۹ - ۶۲.

(۱۴) إن النقد الذي يستلهم الجيوجرافيا (...) يرى في الأثر امتداداً لتجارب حياة المؤلف، في حين أن التحليل النفسى يرى فيه علاقة انقطاع، هذا مايقوله ۱. غرين في كتابه «عين رائدة»، ص ۳۲.

(۱۵) وفي الحقيقة، ويشترط أن تدرج مثل هذه المؤلفات في الأدب لأنها تصدر عن كاتب، يمكننا أن نضيف حالة الكتابات الهجائية: فالبيرشيسنو في «مقالة نفسية نقدية عن ل. ف. سيلين» (مينار ۱۹۷۱)، يبحث عن مكونات صورة اليهودى في العديد من الآثار.

Bagatelles Pour Massane و L'Ecole les cadaures et Les beaux drays

مستعينا بالترجمات المورونية.

(۱۶) نحيل إلى جان ستاروبنسكى «العلاقة النقدية» ۱، السابق الذكر.

(۱۷) قبلى زفران في «لويس فرنانديز سبيلين» منشورات جامعة بروكسيل ۱۹۷۶م، ص ۱۹۴، وتعود أصالة هذا العمل إلى استناده في «علاقات الموضوع» إلى الجهاز المفاهيمي لميلاني

كلاين كما نقله موريس بوى (وهنا نحيل إلى «الأثار النفسانية» بایوط ١٩٦٧).

(١٨) جان ريكاناتى - نظرة إجمالية عن التحليل النفسى للفاجر روجى فايان - بوشى - شاسطيل، ١٩٧١، ص ١٢.

(١٩) الان كوست - البير كامو والكلام الناقص، دراسة نفسانية - بایوط ١٩٧٣، ص ١٨ - ١٩. إن هذه الدراسة لاكتفى بالجوء إلى مقولة كامو: إنها تنظم، وتعتمد تنظيم المصير الإنسانى - الأدبى فى «دورات» فى داخلها تكون المؤلفات فى جزء كبير منها مقروءة لذاتها.

(٢٠) نحيل إلى «الميثاق الأوتوبيوغرافى» سوى ١٩٧٥. يقدم هذا الكتاب مثالا جيدا عن قراءة نصية لكتابة أوتوبيوغرافية، وبالضبط مع «الكتاب الأول للاعترافات» (ص ٨٧ - ١٦٣). ونحيل إلى الفصل للموالى من هذا الكتاب

(٢١) من خلال بيلوغرافية جيدة يمكن أن ننوّه بأربعة مؤلفات: مدخل إلى تحليل - نفسى للمارمى «نوشاطيل» لاباكونبير، ١٩٥٠، اللاشعور فى آثار وحياة جان راسين «(كورتى ١٩٥٧)، من الاستعارات للمحاكاة إلى الأسطورة الشخصية، مدخل إلى النقد النفسى «(كورتى ١٩٦٣)، بولدير النهائية، «(كورتى ١٩٦٦).

(٢٢) جيرار جينيت فى: «القراءات التحليلية». ضمن (أوجه) سوى ١٩٦٦ م، ص ١٣٣ - ١٣٨.

(٢٣) جيرى ملمان فى «بين التحليل النفسى والنقد النفسى» ضمن مجلة - شعرية (الفرنسية) عدد ٢ أكتوبر ١٩٧٠ م، وبالمخصوص انطلاقا من ص ٣٧٢.

(٢٤) من الواضح أننا نحصر نظرتنا الشاملة عن النقد الذى يستلهم التحليل النفسى فى الكتاب الذين يستدعون الغرويدية بطريقة غالبية، إن لم يكن حصريا. ونحن نعرف أن هناك نقادا معاصرين، مثل: رم. البريست، وج بلين، وج بكون، وج بوى - قد استعملوا مؤقتا أو دوماً مفاهيم مستقاة من التحليل النفسى. ويملك وج. جينيت وجان رايمون (نحيل إلى - «شعرية الرغبة» - سوى ١٩٧٤) كفاءة يتركها غالبا على هامش أبحاثهم. أما بالنسبة إلى جان ستاروبشكى الذى يرتبط اسمه على العموم بهؤلاء، المشهورين فى الجمع بين الظاهراتية والتحليل النفسى (انظر مواقفه المتباينة فى التحليل النفسى والمعرفة الأدبية فى «العلاقة النقدية، ص ٢٥٧ - ٢٨٥)

(٢٥) هذه المقالات جمعت فى كتاب:

(Microlectures et Pages Paysages) Coll. (Loerique), Seuil 1979 et 1984.

ومن منظور «التيماية التحليلية» Thematique analysante وبخصوص بروست يمكن الإشارة إلى دراسة جوان روزاكو Joan Rosasco:

(Aux sources de la vivonne) Poetique, 25 Ferrier, 1976



## الفصل السادس

### قراءة النص

« يقوم منهجنا على الملاحظة الواعية للعمليات النفسية غير السوية لدى إنسان آخر، يمكن لنا أن نحرز قوانينها وأن نصوغها. أما الرواى فهو يسلك غير مسلكنا؛ إنه يركز انتباهه على لا شعوره نفسه بالذات، ويصيخ السمع لكل قواه المضمرة ويمنحها التعبير الفنى، بدل أن يكتبها بالنقد الواعى. فهو يعلم من داخل نفسه ما نعلمه من الآخرين: ما القوانين التى تحكم حياة اللاشعور، لكنه لا يحتاج بتاتا إلى إدراكها بوضوح: فبفضل قوة احتمال ذكائه، تاتى هذه القوانين مندمجة فى إبداعاته».

(س. فرويد: الهذيان والأحلام فى «غراديفكا»، لينسن، ص ٢٤٢).

أن نقرأ بواسطة فرويد متنا أدبيا (ولا تهم الأحجام: من المقطع إلى الأثر كله) بعيداً عن المؤلف - يعنى بوضعه خارج اللعبة (١) - نشاط يعاكس عاداتنا النقدية ويثير مقاومات مبهمة حتى عند هؤلاء الذين قلما تنتظر منهم، مع أنه هنا يمكن أن يوجد مستقبل أبحاث «التحليل النفسى الأدبى».

إن أندري غرين يؤكد على أن «هذا الاحتراس حيال الروابط ما بين المؤلف والأثر (...) مصاحب أغلب الحالات بمطالبة عاطفية لا يمكن إلا نلاحظها (كتابيه «عين زائدة»، مينو، ١٩٦٩، ص ٣٣). لفهم أنه هنا يوجد ما يشبه سعى مشكوك فيه إلى قتل الأب للحلول محلّه: ما نعرفه أكثر من اللازم، ويعرفه بواله بوف أفضل من أى

أحد أن الناقد كاتب لم يبلغ غايته، فلا هو مخفق ولا هو ربما «مكبوت» لكنه الذي كان يخاف أن «يكتب» (بالمعنى اللازم للعبارة: إن الكاتب «يتخيل» بحرية وهكذا، ودون لا شيء»، والناقد عامل ملتزم مربوط إلى حلقة). ومهما يكن، فإن جزءا أكثر فأكثر أهمية من البحث يتوجه نحو طريق التحليل النفسى النصى<sup>(٣)</sup>. ولهذا الأخير نماجه وطموحاته ومناهجه ومتغيراته (وهذا دليل صحة). وسيقدم نفسه هنا فى آخر هذه النظرة السريعة لأنه النهائى: فهو آخر ما ظهر، ويدفع ببروتوكولات تدخله إلى الحدود القصوى، حتى الأخطار الملازمة لكل خرق طليعى - الأخطار التى بدونها لن تكون هناك أسال. وكل هذا ليس أمراً بديهياً. عندما نفكر بشكل من الأشكال فى الماضى الذى اتبثق منه، فإن تضخم البرامج النظرية ينذر باكتساحه وإعطائه مظاهر الإرهاب، ومن جهة أخرى، ولاستمتاعه بمحاسن الموضة، فقد كان الترميق والأبحاث المترددة (ينبغى العمل بسرعة!) غالباً ما تشكل الحصاة الأكثر يومية بالنسبة إليه. وبهذا، إذن، سيكون عسيرا النظر فيه بوضوح كما الكلام عنه بدقة.

#### ١- غراديشا: أهى خطوة الراقصة أم خطوة المتعبدة؟

مرة أخرى سنحظى بمسابقة عند فرويد. هما اثنتان، فى الحقيقة. لكننا لن نحتفظ من «موسى» لميشال أنج إلا بالدقة التى يديها المشاهد (المعنى كثير، وهو يعترف بذلك، لأسباب غير جمالية) عند الحكم على المفعول الشامل لما بعد مجهود عضلى لذراع، وتموجات لحية ووضع أصبع. ويبقى فى قمة أعماله الرائعة «الهديان والأحلام فى «غراديشا» لينسن، رافعا رأسه وأتيا بالجديد لما يقارب السبعين عاما. إنه النص المرجع بشكل أقل للتيار منه للملاحظة تمرس بفاعلية نادرة والذي لا يخلو من لبس.

هى قصة معروفة لعالم آثار شباب صار مغرما بتمثال صغير يمثل قدم امرأة على وشك الانطلاق (لتكن غراديشا)، يرحل لإتمام بحثه فى بومباى حيث سيفرق فى التيه، وهناك سيتعرف، بعد أن أخذها على أنها شبيب، على صديقة الطفولة، الآنسة برتغانغ (لتكن: المشببة الجميلة)، التى ستجد وسيلة لعلاجها، بفتح عينيه على

الموضوع الحقيقي لعشقه، يعنى هى بالذات... إن هذا الملخص لا يأخذ بعين الاعتبار نسيجا روائيا غنيا جداً، مطرزاً بالطوارئ، والشخصيات الثانوية والأحلام، ممزوجة أيضاً بخطاب ذى معنى مزدوج يقدم مفتاحه عندما نضع أقدامنا مرة أخرى على أرضية الرغبة المقبولة. إن فرويد يقوم بتحليل نص هو قبلاً إذا صح القول قصة تحليل، بل تحليلين: ذلك الذى تقوده بدقة «زوية» (لتكن: الحية)، وذلك الذى ينبغى أن ينجزه دون أن يعلم ذلك المؤلف، ينسج، هذا كما أن ذلك مؤسس على «حسد» عجيب، للعاشقة وللشاعر، وأن يكون هناك إخراج متصل لهذيانه ولحقيقته، فإن هذا هو ما يفتن فرويد، وهذا أيضاً هو ما يضايق بعض المعلقين: إن الزوجة جميلة جداً، إن النص، على ما يقال، يتلام بالكثير من الليونة مع هذه القراءة التى لا دليل بخصوص صلاحيتها كنموذج قابل للتصدير إلى مناطق أدبية أخرى. ونضيف: إن هذا القارئ الذى لا يضاهى قد كان له، طبعاً، الفضل فى الرؤية الواضحة، لكنه التقط فى الأكثر أنموذجاً نظرياً - ميكانيكيات انفعال لا شعورى - يختزل القصة إلى تصوير للحق والمعالجه. تفرّد الحالة ومسير مختل: إنهما القيدان الأولان للذاتان يبدوان فارضين نفسيهما. بماذا نواجههما، إن لم يكن بهذين السؤالين: وماذا بالضبط لو يسمح كل نص أدبى بأن نلمس فيه نوعاً من الكشف، الكتم، وحتى السرى، عن اشتغاله نفسه، بما فى ذلك اللاشعورى؟ فيم يكون فعل إنتاج علمى لسلسلة معنى (لها فى ذاتها تماسك فريد، مؤثر، ومحيرة، لتعترف له بذلك) تشويها للنص، الذى ينبغى بالتحديد، إذا كان جديراً بهذا الاسم أن يهب لسمته لكثير من شبكات الدلالة؟ إن المشاكل العصابية لنويير هانولد هى فقط مظهر واحد للقصة، فهى تشتمل فضلاً عن ذلك على قصة حب تقليدية وحكاية سفر (ألمانيا - إيطاليا) واستحضارات غريبة جداً، العصور القديمة.. إلخ. وبما أن هذا الشكل، المتدفق أمامنا دفعة واحدة، المكتشف من طرف فرويد يحدث مفعول رعشة، فلذلك نريده مستثنى من الحوافز الأخرى، ولأنه ينظم هذه الأخيرة بدقة، فإننا ننسى أن هناك تنظيمات أخرى ممكنة.

يستحيل علينا، بسبب هذا الحيز، القيام بملاحظة دقيقة للمنهج الذى يسلكه فرويد

• - غرايغيس، لكن هذه الفجوة قد سُدَّت مقدما: إن سارة كوفمان (في «أربع روايات تحليلية» غيلي ١٩٧٣، ص ١٠١ - ١٣٤) قد أوضحت بوضوح وحدة محاسن وعيوب العملية الفرويدية. فبعد أن فحصت مخاطر الملخص أو بالأحرى الملخصات المتتالية التي عن طريقها تجد نفسها مقدمة في شبكات سردية تلك العناصر البارزة المستخرجة بالإصغاء الطائفي لفرويد، فإنها تبين أن قراءة أكثر تفصيلا، أكثر وفاء لحرف النص، تسمح بتفسير هو أيضا أكثر غنى.

وتطرح هذا السؤال الأساسي بالنسبة إلى أبحاثنا:

«ما الذي يسمح باختيار ما سيكون، أو لا يكون، محتفظا به في الملخص؟ وعندما نلخص، هل نحذف فقط سحر النص»؟<sup>(٣)</sup>

الأ نوحك المحتوى أيضا، الا نكون قد أنتجنا نصا آخر» (ص ١٠٤).

نعود من ذلك إلى هذا: إن الشرح الفرويدي للنص له وظيفة توضيحية فهو يبيع إعادة بناء صحيحة، لأنه يشتغل على غرار تفكيك، لكن إذا كان التقطيع عمليا، فإن الانتقاء يمثل خطرا يصعب تقديره (انظر الأمثلة في ص ١١٢ - ١١٣). فوق ذلك، فإنه يمكن أن يصير مفاجعا تجريد الخطاب من جسده البلاغي عندما نُخضعه تقريبا لأشعة س. وبهذه الصفة فإن استئناف قراءة فرويد من طرف س. كوفمان لا يغير شيئا في الجوهر (وبذلك يمكن أن نعيد قراءتها هي الأخرى): ومع ذلك فهي تقترح أن النظر الأكثر انتباها للتأثيرات النوعية - أي ينبغي أن نقول عنها «أدبية»؟ - لا يمكنه إلا أن يجلب الماء لطاحونة التحليل النفسي.

أما أنا فقد حاولت، في «غرايغا بالمعنى الحرفي»، أن أظهر نظراً أكثر انتباها إلى التأثيرات النوعية - هل ينبغي أن نقول عنها «أدبية»؟ - التي تغري لاشعور القارئ، وتستنفره، وتدفعه إلى التدخل.

## ٢ - التدخل في النص:

سيكون أقل صرامة (هذا المؤلف يعود إلى سنة ١٩٠٧م) وسلامة في الوقت نفسه التشديد، كما فعلت س. كوفمان، على أن «قراءة فرويد، وهي القابلة للتأويل، قدر ما هي متعددة المعاني (...)، تبقى هنا قراءة هيرمينوطيقية وثيرماتية» (١٣٤). إن

التفسير يركز أولاً على التلخيص لأجل الاشتغال على الخطوط العريضة للتنظيم الاستيهامي - وإذا شئنا قلنا الكلمات الرئيسية في الجملة، لكنه من بعد أو في نفس الوقت يشتغل بحرف النص، بحرفيته، التي لا يمكن أن تكون بدون معنى - ليس فقط الصفات، لكن الكلمات - المفاتيح، والتركييب، والتقطيع، وصولاً إلى الصواتم والرواسم التي بواسطتها يتحقق في كل واحد منا، في النقطة الحساسة للقاء بين النفس والجسد، تسجل اللغة.

لنكن في شأن ذلك أكثر وضوحاً: لأجل ألا نسقط في خطأ الهرمينوطيقا القديمة - التي تنقل، ومن ثم تترجم، وفي النهاية تفك السنن أو تثمن المعادلات الرمزية - فإن التفسير يفترض الكثير من أنواع الأنشطة المرتبطة بدقة بالكثير من أبعاد المجالات.

وبخصوص الحقول، فإن المقياس يمتد من الآثار الكاملة إلى السطر الواحد: ولا يتعلق الأمر هنا بأية مفارقة، إذ يكفي التفكير في المونوستيش Monostiche المشهور لأبولينيير الذي يحمل عنوان المرتل:

والخييط الوحيد لأبواق البحرية<sup>(٤)</sup> ET l'unique Cordeau des trompettes marines, مروراً بالمؤلفات المأخوذة على أفراد والمقاطع الملاحظة بالمجهر. إن الأساس هو أن نقيم سياجا للنص الذي سنقرأه، وألا نجعله يفيض إلى الخارج بل، إذا أمكننا القول، إلى داخله الذي هو قبلاً فيض بفعل الاختراقات اللاشعورية، وأن نعين حدود الفضاء لأجل أن ننجز فيه مسارات، وأن ندرك فيه ترابطات المدلولات وأصداء الدوال (يكون ذلك في النفي أو القلب)، وأن نحصر موضع التيارات السريعة التي ينبغي تجنبها بحمل زورق الإنقاذ لتعطيل الدوار، وباختصار، أن نصغى لأجل أن نتدخل: التفسير Entre - Pr'eter, Inter - Pr'eter سيقول ر. ماجور<sup>(٥)</sup>.

إن المشكل هنا مضاعف. فمن جهة نربط (بخلق روابط غير متوقعة، وعلى أي حال مستحدثة) بين تمثيلات منفصلة ظاهراً، ونجرب مونتاچا للقيم (بالمعنى

اللساني)، ونرفض التمييز بين نظام التصوري ونظام الإدراكي، ونخلق نزاعاً أو انسجاماً بين الكلمات - الأشياء والأشياء - الكلمات: نعالج النص كحكم نريد أن نستخرج منه التراكيب المضمرة، مع أننا لا نعلم إلا على سبيل الاستثناء إلى المعاجم الثقافية («الإمبراطور هو الأب» يقول فرويد، أكثر حرصاً مما نظن على الرموز الثقافية. نحيل إلى مؤلفه «تفسير الأحلام»، الفصل السادس). ومن جهة أخرى، وعلى أي حال هكذا يتصرف المحلل - وقت المعالجة بمبادرة منه أو باقتراح من المحلل، فإننا نبحت عن الترابطات، ما يأتي لينضاف تلقائياً إلى عنصرملفت للنظر بفعل طابعه الغريب أو بفعل تفاهته القصوى (من مثل: «سيدة بشوارب كبيرة»/ شخصية «بدون ملامح خاصة»).

كيف ذلك، سيصرخ القراء المتحفظون، من يقوم إنن بالترابطات؟ بدون ترابطات تقولون، لا وجود لعنى، بدون مريض، لا وجود للترابطات: هذا منك إيمان بليد بالشعوعة اليس كذلك: إن الناقد هو الذى يقوم بالترابطات، ولا داعى لفضع الخدعة بما أنه لا وجود لبحت علمى لا يتدخل فيه الباحث (من هذا جعل هيزنبرغ قانوناً، يحكم لا الخيال فقط والأشياء المحددة بدقة كما الذرات الفيزيائية، التى تتعلق بكل ما يقبل التكميم). فالناقد يترابط مع ما يكونه كذات، ولهذا فهو لا يخلق الترابطات بطريقة اعتباطية: بل باستيهاماته دون أن يسقط فى التخيل. لأنه يمتلك بعض التقنيات التى تعتبر إلى حد ما قواعد للتوضيح (١) - وهنا سنجد مرة أخرى شارل مورو - ويمكنه أن يشغل لحسابه ما يمكن أن نسميه قانون كونية اللاشعورات. وفضلاً عن ذلك، وهذا ما لا ينبغي أن ننساه، فإن التلذذ الذى نحسه عند استرجاع النص أثناء القراءة لا يتوقف فقط على فك السنن، والتعرف إلى معنى، قدر ما يتوقف على إدراك متميز، لعمل (التكثيف أو التحويل، على سبيل التمثيل)، إنه القول بأن الناقد لا يطمح فقط إلى إعادة دلالة جديدة: إنه يستهدف إعادة تأسيس ذلك الإعداد - ذلك الذى يسميه بودلير «السحر الاستحضارى» ورامبو «خييماء الفعل»، وربما ينبغي فى هذا أن نسجل تأخيراً عند القراء - النقاد بالنسبة إلى القراء المحللين الذين يعرفون من زمن بعيد أن أهمية النص - ليست

هذه مجرد ذريعة منهم للملاحظة؟ - تكمن في الصيرورة في تسلسل النص،  
والادباء، ويوجد هنا ما نقر به بالحق لهؤلاء الذين يتهمونهم بأنهم «يسطحون»  
النجاح الجمالي، لا يتطلعون أغلب الأحيان إلا إلى إيجاد وتوفير حل لما يكونونه في  
أحجية.

صحيح (وللاسف) ان بعض الهواة يرون في التحليل النفسي قبل كل شيء، جرأ  
من الرموز؛ فكل شيء أسطواني يبدو لهم قضيباً (وإلا فالوسا!) وكل شيء مقعر  
فهو ثدي الأم، ويحصل التردد أمام القبة الرخوة التي يذهلهم ازدواجها المتناقض!  
إننا لا نقوم بتحليل نفسي مختزل للنص إلا لأن لنا معرفة مختزلة عن التحليل  
النفسي. لكن ضعف القراء لا يحتاج إلى دليل، إلا إذا كان من أجل فضح عدم  
الاختصاص: إن الاختلاف الحقيقي لا يحصل بين أحسن وأسوأ فكأكي الشفقات،  
بل بين أولئك الذين يستعملون النص لفائدة النظرية وأولئك الذين يستعملون النظرية  
لفائدة النص.

انكتفى بهذا الاعتراف الذي يمهّد لقراءة " La Marquise d'o " :

«لا شيء يبيح للمحلّل النفسي الالتزام بمثل هذا المنهج، غير أنه يقسم على قرائه  
اللذة التي استطاع أن يخبرها عندما يكتب على هامش نص ستكون صياغته خاصة  
به»(٧).

أم نكتفى بهاتين الجملتين اللتين تؤطران تقاطعاً طريفاً بين «الغريب» و«السقوط»  
(وهما روايتان لأكبير كامو):

«من هجره إلى قرامته ينتظر كل واحد شيئاً ما، أكثر من هذا، فهو عندئذ يملك  
نظرية توجّه انتظاره، سواء أكان وأعياناً أم لا (...) أن يتمكن كاتب من وضع  
تشخيص دقيق ومضبوط بذلك الشكل لمرض الفرد الأوربي أمر يبين مدى عبقرية  
كامو»(٨).

إن «الكتابة على الهامش» تكون كاشفة، مثل السعي إلى «صياغة» بصفة  
شخصية، مثل العزم على تصوير نوع من الرجال في عصر معين: يقترح ج.

حسون ومسعود خان على القارئ الجاهل مسارات غير منتظرة قدر ما هي مثيرة، في حين أنهما يتبعان بكل شفافية خيطاً غريباً عن الاهتمامات المسماة أدبية. والنموذج المقبول مسبقاً من هذا النوع، هو بلا شك ذلك الذى قدمه چاك لا كان فى «محاضرة عن الرسالة المسروقة»، التى تفتتح بشكل رمزى مؤلفه «كتابات». وهو افتتاح ذو دلالة بما أن دورة الرسالة المشهورة من الملكة (وفحن لا نعرف من أين أتت) إلى الوزير، ثم إلى دويان، تسمح بتحليل جوهري: هو تحليل تداول «الدال» كمكوّن للذات. القراءة هى جد «موجهة من طرف نظرية توجهها»، سيقول مسعود خان، لأجل توضيح المواقف المذهبية المجردة قدر ما هى مجددة، لكن فى الطريق، مع المساهمة فى الاستدلال، يكون عدد واغر من الجزئيات خاضعاً للنظر بمهارة باهرة - وهذا أمر لا يثير الدهشة مادام من قبل هاورى ثقافة عالية وأستاذ سيسجل بطيبة خاطر على الواجهة المزخرفة لمدرسة باريس الفرويدية تلك الحكمة السقراطية المكتملة كما يجب: «لا أحد يدخل هذا المكان إذا لم يكن مهندساً أو أديباً».

### ٣ - من الترابطات «إلى التراكمات» (مورون ٢):

فى جزئها الأول بأكمله، تقدم القراءة اللاكانية للرسالة المسروقة بسهولة نموذجاً (٩) للتدخل الفعال للمسارات المنتجة للمعنى، ومع ذلك فهى لا تجعل من نفسها نموذجاً مخصصاً للنقاد - وهذا أمر سار، لأنه لا شىء ملتبس مثل نموذج للأشياء، حسناً كان أو سيئاً. لنبين أولاً خاصية حكاية إدغار پو فى كونها تحقيقاً تحصل فيه الكثير من التماثلات بين عمل المخبر وعمل المحلل، وهذه الخاصية نفسها ستحذرنا من محاولة انتحال بلا تيصر للفك اللاكانى. ولنلاحظ من بعد أننا نمثل، فى حقل مجاور، نوعاً من النموذج التناظرى: إنها أعمال فيليب لوجون عن ميشال ليريس (١٠)، وخاصية هذه الأعمال مكررة لكون النصوص المدروسة ليست فقط أوتوبيوغرافية، بل هى صادرة عن كاتب اهتم كثيراً بالتحليل النفسى، لأنه أنجز تحليله الخاص ولأن مهنته كعالم بالسلالة جعلته يتأثر بخطاب الآخر. إن ليريس قد سجل ودون كتابة أحلامه، وأفضى إلى الجمهور بعينات من



التقاربات الحرة فى شكل معجم (وبالخصوص المؤلف الذى يشير عنوانه إلى طويقة الجنس التصحيفى التقريبي Glossaire j'y serre mes glases (٧١)، ولم يكف عن تأليف حكايات مجزاة عن حياته من خلالها يقدم العمل الشعرى للغة خيوطا موجّهة وقوية بخلاف أية كرونولوجيا. إنه الوضع جديد، إذن، بالنسبة إلى ما نجده عادة فى الأدب. وهذا لا يمنع من أن عمل العرض والقراءة على ضوء مزعج، والتقاطع وإعادة التقاطع المنجز من طرف ف. لوجون هو من أخصب الأعمال التى قُدمت فى السنوات الأخيرة من طرف ناقد. وعرضيا، يبدو واضحاً هنا أن النصوص الصادرة عن كاتب له بكيفية مباشرة صلة بنظام التحليل النفسى لا يمكن التقرب منها بدون إشراك كفاءة موازية، تماما كما لا ينبغي أن نقرأ رائعة چويس «بقطة فينغان» أو أشعار إزرا باوند إذا كنا لا نعرف إلا اللغة الانجليزية. وما سينتج عن هذا الأمر فى المستقبل أن الاختصاصيين فى الأدب سيكونون مكروهين على اكتساب تكوين المحللين.

إن عمل لوجون، علاوة على جودته الخاصة، لا يكون على تمام الإقناع بالإلمانه استفاد من خزان الترابطات المعجمية والوقائعية فى نفس الوقت، وهو القاموس نفسه الذى استطاع ليبريس استثماره وهو يقود تحليله الخاص، والذى له فضل إضافى فى أن يوفر فى الوقت نفسه الصياغة الأدبية والصياغة اللاشعورية، وهما غير قابلين للانفصال. إن وضع الناقد بعيد عن أن يكون على الدوام يمثل هذا الارتياح، هذا أمر نحذره. وهناك مصادر أخرى تعرض نفسها لإخفاء عوزنا. وتستحقّ حالتان خاصتان (وقد سبق ذكرهما) أن نستحضرهما. الأولى أظهرت إمكاناتها، هى حالة الأحلام الأدبية، التى اهتمت بها مثلا مارت روبير بصدد فلوبيير (فى كتابها «رواية الأصول وأصول الرواية»، غراسى ١٩٧٢، غاليمار ١٩٧٧م) والآن بوزانسون بصدد الرواية الروسية (فى دراسته: «قصة وتجربة الأنا» فلا ماريون ١٩٧١)، وأوكتاف مانونى بخصوص حلم بودليير المحلّل من طرف ميشال بوتور (١). مانونى فى: «مفاتيح للمتحيل أو المشهد الآخر»، سوى ١٩٦٩م - ص ٢٦٣ - (٢٧٤)<sup>(١٩)</sup>. والآخرى، هى التى لم يتحدث عنها المحللون النفسيون (والسبب المادة

الخام غير مألوفة لديهم)، ولكن من الممكن أن تبدو فعالة لإسنادها النص إلى تاريخه الداخلي الخاص: تاريخ المسودات (١٣)

وفيما يخص الأغلبية الكبرى من النصوص الأدبية، وكيفما كان جنسها، فإن منهج التراكبات، الذي ابتكره ووضعه شارل مورون، هو الذى ينبغي الاستناد إليه قبل أى شئ. لقد سبق أن حذونا حذو جيفرى ميلمان فى مقاله بمجلة «شعرية» الفرنسية (عدد ٣ - ١٩٧٠ م). سعيا إلى إبعاد الحضور الملحاح للكاتب، فلنحذو الآن أيضا حذو هذا الناقد الأمريكى فى وصفه هذه الميكانيكية على الوجه الاكمل. إن مورون، إذن، يلتقط فى أكثر قصائد مالارمى كما فى تراچيديات راسين «شبكة من الصور الثابتة، والحالات النفسية التى تبدو كأنها «تتكرر من قصيدة إلى قصيدة، وتخفق كالقطرى المنطق «النثرى» للمؤلفات (ص ٣٧٣)، وعلاوة على ذلك، فهو يصرح بأن كل صورة بلاغية تكون واعية، والفكر الذى يعقدها يكون كذلك بشكل أقل بكثير» (المرجع نفسه، ص ٣٧٤). وميلمان يقرب هذه «النقط الملحاح الثابتة» من نقاط التقاطع عند فرويد، التى تنتظم حولها الصياغة القانونية، مع الإشارة إلى أنه بفضل الشبكة (الترايبية) «لا يتم القفز إلى الضمنى عن طريق الترجمة الرمزية، بل عن طريق التحويل على طول سطح الكتابات (ص ٣٧٥). فالناقد النفسى «من مثل دويان (أو فرويد)، يبدو كأنه يقوم باكتشافاته مركزاً انتباهه على منطقة لا تفكر حتى فى مجرد النظر إليها: لا على النصوص، بل على اللعبة الغريبة للترسيمات التى تنشأ بين مختلف المتواليات النصية» (ص ٣٧٧). ويخصص هذه الصيغ ليس هناك من مأخذ.

غير أنه يمكن منحها حمولة أكثر اتساعا. فالتراكبات تسمح، وهى بين القصاصد أو بين المسرحيات، بإعادة بناء الصلة، و«المنطق» اللاشعوريين اللذين يوضحان الوحدات لبعضها البعض - الاستعارات أو الأدوار، وقيمة المعنى لا تكمن فى هذه الوحدات المأخوذة بانفصال، فهى تنشأ عن وجهة نظر تتأتى بتطابق الصفيحات التى تعكس فى كل لحظة أثر الدلالة. وهذا هو التنظيم (المرن بطبيعة الحال) الذى نكتشفه عن طريق الوحدات الموضعية الثابتة، والذى يبقى مستقلا عما يريد التركيب

السطحي أن يقوله مباشرة، هنا والآن: مهما تنوعت شخوصهم، فإن أرميون وأغريين وفيدرا شخوص تدير نفس الصراع. وهنا نجد المنهج الأولى في رفض المعنى الظاهر للعيان، لأجل الكشف عن الترابط الخفى. ونحن نمتلك متغيرين: جدول الخطابات، والصنف الذى تنتمى إليه الظواهر المتواترة، ومن ثم تتحرك مختلف الألعاب. ومورون يعمل فى إطار الآثار الكاملة: فهو يقابل بين «يراكب» المؤلفات، وهى نفسها بأبعاد متغيرة، لكن ما ينجزه بين ثلاث سونيئات أو بين ثمانى تراچيديات، يمكن القيام به بل ينبغي القيام به بين اللحظات الدرامية أو بين أوصاف نفس المحكى (ولو كان بطول رواية «البحث عن الزمن الضائع» أو بطول حكاية من أربع صفحات)، بين جمل مشهد أو حلقة، بين مقاطع شعرية وأبيات قصيدة.

وفى الواقع، الا يمكن لصدى القوافى، هذا الاصطدام المبهم بين مدلولات متنافرة ظاهراً الذى تحدثه قرابة المقاطع المتكررة، أن يكون قبلاً نواة شبكة؟ هى حالة بيئية طبعاً. لكنها من نفس النظام، الذى الفنا مقابلته عندما نقرأ الشعر. وما الذى نواكب؟ الصور البلاغية، الجوانب السيكلولوجية، الأشكال الفضائية، متتاليات من التحولات الواقعة أو المسرودة (الحبكة)، وما علمى بذلك؟ إن القيم المشار إليها تتحقق بإدماجها أمام عين منتبهة - تلك العين التى «تصفى» - فى كتل استيهامية فيها سيكون ممكناً أن نعزل عن طريق التصفية نواة لاشعورية. هذا ما قيل، لكنه لا يكفي: فبعمله فى إطار العمليات الأولية، يعالج اللاشعور الكلمات على أنها أشياء، ويدخلها قسراً إلى إطارها المادى (الأصوات، الخطوط) قبل أن يستعملها كموضوعات ثقافية (مفردة ومعقدة)، من الملائم، إذن، مراقبة المدلولية. وهل سنقوم أيضاً بتراكب أسماء الأعلام (وهى خالية مبدئياً من المعنى)، وتكرارات الفونيمات (الجناسات الاستهلالية - الحاكيات - الضعيفة) وآثار الطباعة (حروف بارزة، حروف مائلة، بياضات) دون أن ننسى البعد التركيبى للدال: إن الاقتران التضمينى والتبعية يخضعان لإيقاعات متميزة ويخلقان روابط ذات حدة مختلفة، وأزمنة وأصوات الفعل تتسخر بالوان متغيرة، وحروف التعجب تتحايل على الانفعالات، وحتى نفس القارئ يأتى مستثمراً فى تقطيع النص.

#### ٤ - إنجازات وتصورات:

كل هذا نجده مطبقا بفرنسا في الكتب والمقالات الحديثة، التي ينبغي أن نسجل ونتأسف على عددها المحدود: إن ضرورة امتلاك كفاءة مزدوجة أمر يحقق انتقاءً سيئا، ودون أن يتعلق الأمر بإنشاء قائمة للفائزين، هذه بعض الأسماء التي يبدو أن لها دلالة (المرجعيات المذكورة في البيبلوغرافيا في آخر الكتاب بعد الخاتمة). وهنا يفرض هذا التحديد نفسه مقدما: بين كل الذين يعملون إذن في غياب المؤلف (١٤)، لا توجد أية روابط أخرى إلا الشخصية والمتفرقة، فلا «مدرسة» ولا مجلة متخصصة. بل كانوا ولا يزالون منعزلين أي أنهم جنود غير نظاميين، ينقصهم التكوين المتجانس، وهم بدون مفترضات نظرية مشتركة، فكل واحد منهم يعيد ابتكار منهجه، وأحيانا في كل مناسبة، الأمر الذي يسمح بفيض فوضوي ملائم للابتكار لكنه أقل قدرة على إحداث حساسيات. وما ينقص أكثر، في الحقيقة، هو المقترحات النظرية والبرامج المنهجية المطابقة. ولدينا إحساس بوجود فجوة بين جسارة التفسيرات أو القراءات وتواضع التصورات.

بيد أنه إذا كان لا بد من ذكر نقاد مشهورين، فلنتعرف بأن شهرتهم قد تأسست في مكان آخر: فرولان بارت، مثلاً، الذي نهض باتجاهات نظر «قبل - مورونية» في مؤلفه «ميشلي بنفسه» (سوى ١٩٥٤) - وهو يبحث كما يقول عن «الافكار القهرية»، وفي مؤلفه «عن راسين» (سوى ١٩٦٣) سيتميز بطريقة وأعدة عن مورون بهذا التصريح الجريء في ذلك الوقت: «إن التحليل المتقدم هنا لا يخص إطلاقا راسين، بل البطل الراسيني فقط: إنه يتجنب الاستدلال من الأثر إلى المؤلف ومن المؤلف إلى الأثر» (ص ٩)، بعد ذلك بدأ يشق لنفسه شيئا فشيئا طريقا آخر. ففي قراءته المتقنة لقصة سارازين (في مؤلفه: س/ ز، سوى ١٩٧٠)، لن تساهم المفاهيم التحليلية إلا مساهمة تكميلية، موزعة بين «الشفرات التأويلية» و«الشفرات الرمزية». إنه يستدعي القاموس اللاكاني لكي يطوّعه، ويجمّده في لغة واصفة، وفي النهاية، يبدو اللاشعور كأنه فقد في نظره كل قدرة على قلب النظام لصالح استيقا التخيل (في مؤلفه: رولان بارت بقلم رولان بارت، سوى ١٩٧٥). ويبقى أن

بارت كان من الأولين، وفي المستوى الأول، الذين تكلموا اللغة النفسانية «كانها لغة طبيعية»، وكأنه ليس بوسع الناقد، ذلك الإنسان الأمين، أن يتجاهل هذه اللغة في هذا الثلث الأخير من القرن العشرين.

أما مسار سيرج دويروفسكى فقد كان نوعاً ما معكوساً: لقد جاء من مكان آخر (من الوجودية السارتريّة) لينتسب إلى التحليل النفسى، ويقدر كبير من التشدد. إن الكتاب الرئيسى الذى خصصه لدراسة «الكتابة والاستيهام عند بروس» (هذا هو العنوان الفرعى للكتاب: «La Place de la Madeleine» دار ميركورد وفرانس، ١٩٧٤) يريد أن يكون - وهو كذلك - «بحثاً نفسانياً» لتجربة لاملين: «أضيف على الفور: للنص. وأترك للأخريين بروس وشذوذه الجنسى فى سلة المهملات. وكما فعل فرويد أمام غرايڤا ليثسن، فنحن أمام كتاب، ولا شئ غيره. وهذا كافٍ بإسهاب» (ص ٢١). إن هذه القراءة تعمل (تغلى وتنتقد)، وتتصب على «أدبية الدليل» لإسنادها إلى الرغبة، وترهف السمع إلى الاستيهامات لأجل إدراجها فى «عصاب»، وتدعو النقد النفسانى إلى أن يصير «شعرية اللاشعور».

يقودنا بروس ثانية بشكل ما، وهو ذو الأثر العظيم الذى قام بالضبط بإخراج كتابة أثر عظيم، إلى مشروع أوتوبيوغرافى، ولهذا لن نعود إلى روسو: إن جان ستاروبنسكى وفيليب لوجون (١٥) يعتبران من هؤلاء النقاد الذين يعبرون، كما رأينا ذلك، «بكل تلقائية» بلغة فريد، ولو أنهم متعددو اللغات. وعندما نترك جانباً هذا الخطاب الأدبى الخاص عن «اعترافات» روسو حيث يحيل محفل التلفظ صراحة إلى الكاتب، فإننا سنصادف أعمالاً من أنواع جد متنوعة. هناك دراسة المتواليات الروائية: جان بيم «الفرسان الثلاثة»، وريشارد دوران - يوكيل لـ «ملابس السوداء» لبول فيشال»، وهناك دراسة حافز فى أثر ما: جان بلمان - نويل عن «أشجار البرتقال» فى «شترتريه بارم»، وميشال - فرانسوا ديميت عن «أمرأة - الحجر» عند لودفيج تاك، وهناك دراسة القصيدة: جان بيم لقصيدة بودلير، وإيف كوهين لقصيدة هوجو وميشو، وهناك دراسة الجنس: جان بلمان - نويل لحكايات جول فيرن وتيو فيل غوتى، وهناك قراءات للروايات: جان بيير كورنيل لجان لوران،

ونوامى شور وأندرى تارج لموياسان.. أخيراً، ونشير إليه بسبب دقة اهتماماته المنهجية، نذكر مارسيل مارينى لمقالاته التى خصصها لـ«شياطين» و«الكولونيل شايبير».

لا يتعلق الأمر هنا إلا بمسار تمثيلى، لبعض الأعلام الذين ابرزوا الثغرات (المسرح؟ المحاولات؟ النصوص السابقة على القرن ١٩ .. إلخ). ولهذا لا يمكن أن نقف بأحسن شكل إلا عند مقال منشور مؤخراً من طرف الروائى والناقد برنار بانگرو فى عدد « Du secret » من المجلة الجديدة للتحليل النفسى (العدد ١٤ - ١٩٧٦م) وأعيد نشره فى كتاب: « Comme un chemin en automne » غاليمار (١٩٧٩م). وموضوعه الصورة فى سجادة هنرى جيمس ويحمل كعنوان ذلك الحرف الإغريقى المكتوب بشكل بارز « $\alpha$ ». وهذه خطوطه العريضة اعتماداً على هذه الاستشهادات:

«هناك انحراف خاص بالحكى. وأشك شخصياً فى أنه كان يوماً بإمكان أية رواية (....) أن تكون «مبرجة» مسبقاً، من ألفها إلى يائها، من طرف مؤلفها. وأشك فى ألا تكون كتابة «قصة» هى أيضاً قصة الذى يكتبها، أنها لا تشكل إلا مغامرة بطرقاتها» (ص ٢٥١).

«لن أعرف ما أريد قوله إلا بعد فوات الأوان (....) اكتشف، وأنا أكتب، ما أعرفه قبلاً (....) فالعملية تنجح فقط وإذا فقط (...) لم أستطع قول أى شىء آخر غير الذى قلته، وإذا كان ما قلته هو بالضبط ما أردت قوله، مع أنى أجهله (....) إن هذه الحركة المزبوجة للخطية (الاكتشاف) وللتدوير (الاستكشاف) يمكن أن تتقدم فى شكل «أوميغا» بخط بارز. فالخطان الأفقيان يعينان الخطى (من الألف إلى الياء). والخط الذى يشكلانه هو تقريباً متصل. ومع ذلك، من هذا إلى ذاك، توجد قطيعة (...) وعلامة الدائرى، التقوس الذى يشخص الدورة التى من خلالها يصل المحكى، منطلقاً من الاكتشاف، منتهياً إلى تكرار بدايته الخاصة، إلى الانغراز فى مكانه» (ص ٢٥٢). إن المعنى السرى للآثر «لا يشكل عمقا ينفصل عنه المحكى، ولا لجمة تضمن تماسكه الداخلى، كما أنه ليس بتاتا مجموعة الدلالات (المستخرجة بمختلف

القراءات النقدية) إنه إذا أمكننا القول، تقوَّسها الذى به تشكّل وتعيّن نظاماً: تقوَّس الأوميغا. ولهذا تكون كل محاولة لتسميته مشروعة وغير مجدية فى نفس الوقت» (ص ٢٥٥).

وفضلاً عن ذلك، فالكاتب، وهو ضحية الوهم يعبر عنه، «قد يتصور أنه يفضى لنا بالأسرار، بسرّه (...) والنتيجة لن تكون أبداً اعترافاً يمكن قراءته من خلال تنميقات ومواربات النص، ولهذا السبب فإنه داخل الأثر لم يعد الكاتب هو الذى يتكلم، إنه، نوعاً ما، النص نفسه - هذا النص، منغلّقاً على نفسه، يبعد الكاتب (...)». فكما أن الحلم هو، حسب فرويد، حارس النوم، يمكننا القول إن النص هو حارس الاستيهام، وأنه يضمه، ويلحقه به ويستعمله لكي يجعل منه جوهره الخاص، فاصلاً إياه بهذا عن حياة المؤلف.

ومن هنا، فإن النقد النفساني لا حظوظ له فى الوصول إلى موضوعه الحقيقي إلا إذا انطلق من فرضية لا شعور النص (...)» (٢٥٧).

عندما نخضع للتأمل هذه الملامح التى تخص تحليلاً هو فى نظري «جوهري» (والذى، وإنّ وضّحناه جيداً، لم تعمل المائة صفحة السابقة إلا على شرحه قبل الآن)، فإننا سنقف هنا، عند العبارة الجهرية، وربما التدشينية، لاشعور النص (١٦).

منذ أواسط الثمانينيات، حاولت تمديد هذا المنهج بالارتكاز، بنظام، إلى فكرتين: أولاً، سيكون الأخذ بعين الاعتبار إسهامات تداولية الخطاب أكثر حكمة من الأخذ بإخراجات لسانيات الدليل، لأن ذلك سيسمح بالتعرف على أهمية التلفظ (وخاصة قطب «المتلفظ إليه» الذى يتسلم الملفوظات). ومن بعد، ينبغي على كل ناقد أن يجد لنفسه كتابة حقيقية، أن يجد أسلوبه: يجب على هذا القارئ الذى يسبح فى النص لأجل الإصغاء إلى عمل لا شعوري، عندما يأخذ القلم ليترجه إلى الجمهور أن يكتشف فى نفسه الوسائل (التواطؤ، اللعب، الفكاهة...) لإعادة إلقاء هذا العمل فى لا شعور قرائه الخاصين. وهذا المجهود هو ثمن - الاعتمال - ينبغي دفعه لا فقط من أجل أن يدفع الأثر إلى أن يهذى بل لأن، إذا أردنا، يبقى النص يهذى.

## هوامش الفصل السادس:

(١) - ينبغي أن يُفهم قصدنا: نحن لا ننكر أهميته (وبالأحرى وجوده)، ولا يتعلق الأمر بالقراءة بدون: ١ - إنه موجود دائماً مسبقاً ضمن «الرحم الانفعالي» (غرين) الذي تنشط القراءة في حضنه، سواء أردنا ذلك أو لم نرده. ٢ - ومن الصعب عملياً بالنسبة إلى هذا القارئ، المحترف الذي هو الناقد أن يتجاهله، وأن يتصرف كأنه لا يعرف عنه (أي) شيئاً. بل يتعلق الأمر، ما أمكن ذلك ومنهجياً بـ «نسيانه» ساهرين على ألا يعود، تماماً كالمكبوت اللاشعوري، فالأمر يتعلق بإنكاره كموضوع رؤية (حضور، أو روح، أو أخ - أب - ابن... إلخ).

(٢) - مازالت تنقصه التسمية الملائمة: «القراءة النفسية»؟ «القراءة التحليلية»؟ «التحليل النصي»؟ ومنذ أعوام اعتمدت أنا بالذات مصطلح «التحليل النصي» (أحيل إلى كتابي - ما بين السطور - ١٩٨٨).

(٣) - الأمر الذي يؤدي، بالاستغناء مؤقتاً عن «الشكل الجميل»، إلى تجريد الخطاب من مكافأة اللذة، اثر الإغراء الذي يفضلُه يحول الفنان الانتباه الواعي بعيداً عن الإفرانات حيث تبرز الرغبة المكبوتة.

(٤) - لننسلُ بمنحه بعض الهوامش أو الأصدا: شاعر - بيت شعري وحيد - آلة موسيقية بوتر واحد، أصدا:

Cor d'eau / cprys d'eau, trompes demer (coquillages toruiss auts de ressac) / trompes (de fallope) de m'ere, cordon ombilial, naissance.. marines, annafos / venus sortant des eaux, etc

(٥) - روني ماجور - الحلم بالآخر - أوبيي مونتينى. ١٩٧٧م.

(٦) - الأمر الذي يدفع كذلك إلى القول - وقد تحدثنا عند ذلك عن ضرورة التكوين التحليلي من أجل التفسير - بأنَّ الناقد هو هذا القارئ الذي يزعم (علانية و بكل صراحة) أنه «عادي في إطار جمهور معين، والذي يتباهى بامتلاكه ردود أفعاله نموذجية بالنسبة إلى معدل قرائه الخاصين..

(٧) - جاك حسون في، اختلاف التحليل النفسي لثيمة سلالية ل: هـ فون كليست، ضمن - Ro mantis - عدد ٨ نوفمبر ١٩٧٤، ص - ٥٤.

(٨) - م. مسعود. ر. خان في «من العجز إلى الانتحار»، المجلة الجديدة للتحليل النفسي - غاليما، عدد ١٩٧٥ - ١١، ص ١٥٥ - ١٨٠.

(٩) - يمكن البحث عن قراءة نموذجية أخرى، رغم أن الأمر لا يتعلق تماماً بنفس أدبي (لكن يالها



من خصوصية شعرية) مراعاة لإلحاحه على «الحرف» - الذي يعنى في مفهومه اللساني الظاهر ذلك الدال الصوتي - الخلقى - فى «R'ève 'a la lieorve» الذى قام سيرج لوكير بتحليله فى كتابه «التحليل النفسى» سوى ١٩٨٧، وأعيد طبعه سنة ١٩٧٥، ص ٩٧. ١١٧

(١٠) - نحيل إلى «قراءة ليريس»، كلانكسيك ١٩٧٥م. وإلى «الميثاق الأوتويوغرافى السابق الذكر، ص ٢٤ - ٢٠٧، وأنا أيضاً سلسلة «شعرية» سوى ١٩٨٦، ص ١٦٤ - ١٨٠. وحول لتريس هناك مسبقاً دراسة لأحد المحللين: جان بايتست بوتتاليس فى كتابه «بعد فرويد» جولييار ١٩٦٥، ص ٣٠٠ - ٣٢٤ وقد غيّرت وجهة هذا النوع من القراءة فى «بيوغرافيات الرغبة»، سلسلة «كتابة» منشورات فرنسا الجامعية، ١٩٨٨ م.

(١١) - Ne citons que deux gloses, ici oblige'es: <<p'ere - perp'etuel pet de reptil>> et - (١١) <<psychanalyse - lapsus enutise' ou moyen d'un canap'e - lit.>>

(١٢) - جان بلمان - نويل. «التحليل النفسى لحلم سوان؟» مجلة - شعرية عدد ٨، دجنبر ١٩٧١م، ويظهر فى كتابه. «نحو لا شعور النص»، سلسلة «كتابة» منشورات فرنسا الجامعية، ١٩٧٩، ص ٢٩ - ٦٣.

(١٣) - جان بلمان - نويل: «النص ما قبل النص»، لاروس، ١٩٧٢، ص ١١٤ - ١٣٠. وقراءة نفسانية لوسخ قصائد: صيف بول فاليري، فى كتاب «دراسات فى النقد التكويني» ،فلاماريون، ١٩٧٩ ص ١٠٣ - ١٤٩، وكذا عدد ٥٢ من مجلة «الآدب» الفرنسية، دجنبر ١٩٨٣م.

(١٤) - نشير هنا، مراعاة لتنوعيته، إلى العمل ذى الطابع الهجين الذى يلفت النظر فى مونتاجه نفسه، وعن قصد: أندري غرين وهو يدرس عمل - بوشكين «La dame de Pique» (الملكة الجديدة للتحليل النفسى، عدد ٤، ١٩٧١) كان يستهدف أولاً، من خلال عنوان داخلى «دروس النص»، قراءة المحكى قراءة جدّ ملائمة، ثم يشرع - «من نص لآخر» - فى بحث لمواجهة النتائج المحصل عليها مع الرواية العائلية للكاتب الروسى. ولكل قارئ أن يجنى الرحيق من المكان الذى يناسبه.

(١٥) - نضيف مقالين لـ ف. لوجون، أحدهما سابق والآخر لاحق له الميثاق الأوتويوغرافى: هناك مقال عن بروست و«الكتابة والجنس» فى مجلة أوروبا «فبراير - مارس ١٩٧١، ومقال عن روسو «المسقط المكسرة» مجلة «شعرية» - عدد ٢٥، فبراير ١٩٧٦م.

(١٦) - يعبر بـ . بانكو للمحلل أندري غرين هذه الصيغة المقترحة فى «الصورة داخل السجادة» (القرين والغائب - مجلة «نقد» (عدد ٣١٢ مايو ١٩٧٣، ص ٤٠٤)، والأمر الذى له دلالة هو أن نفس العبارة يتم تطويرها فى نفس المرحلة من نفس الناقد (جان بلمان - نويل فى «النص ما

قبل النصّ ص ١٣٠): فهذا الميلاد المزدوج - مختلف الاقتراح - يبرر ضرورة الوصول إلى هنا في هذه اللحظة أو تلك. ومن الواجب كذلك وبالأخص، التفكير من الآن في الانطلاق والاستمرار.... وهذا ما حاولته، وقد صار مفهوماً في «نحو لاشعور النص»، ويتحدد الفكرة، في ملاحظات المنهجية في كُتّبي «غرايطا بالمعنى الحرفي»، «الحكايات واستيهاماتها»، «ما بين السطور».

## خاتمة

«لكن لنوقف شرحنا، وإلا لجازفنا بأن ننسى ان هانولد

وغراديثا ما هما. إلا من خلق روائى»

(آخر جملة لفرويد فى «الهديان والأحلام، فى غراديثا - لينسن).

كيف نختم، مادام الأمر يعنى أن نعين توقفنا داخل سير متواصل، فى درب يبدو أننا أتينا بالضبط على عبور ممر منه شائك؟ سنقوم بتبيين الوضع بكثير من اليقين فى السنوات أو العقود القادمة. وبالنسبة إلى أهمية وصدى المشكل الذى اثرناه، فإن طول التيبيلوغرافيا سيعبر عنهما بشكل أطول من أى ملخص. ما يمكن أن نقوم به الآن هو أن نعود شيئاً ما إلى الوراء بإعادة وضع موضوع وصفنا فى سياق واسع.

ينبغى أولاً التذكير بأن هذه النظرية الشاملة قد لعبت قصدا لعبة النفسانى والادبى برفعهما إلى منزلة المسلمات، ومعالجتهما كظواهر ثقافية محددة ومستقلة بذاتها تملك قيمة لا تقبل الجدل. وهذا يقودنا إلى القول بأننا قمنا على الوجه الصحيح بنوع من المؤسسة النظرية - التى تبدو ضرورتها فرضية للعمل.

لقد قمنا، إذن، بتحديد التحليل النفسى، واعتبرناه، فى اتجاه قريب جداً من فرويد والفرويديين الجدد، مجهوداً يسعى، داخل تصور مادى، إلى خلق مطابقة وتمفصل بين نظرية اللاشعور، ونظرية الجنسية، ونظرية الذات المتكلمة (والكاتبة). لقد كان اختياراً. ونحن نعلم بوجود مواقف مختلفة بهذا الصدد - علم نفس الأعماق (يونج) يستأصل الرغبة الجنسية، وعلى منحدر آخر يسعى التحليل السكيزو فرينى (دولوز وكاتارى) إلى إزالة نواة الذات، ولا يتعلق الأمر هنا بـ «متغيرات» التحليل النفسى، بل بتصورات أخرى عن الواقع اللاشعورى، وأن يكون ممكناً مقارنة الأدب من خلال وجهات نظرهم الخاصة أمر لا شك فيه: يكفى أن يتحقق هذا على أسس واضحة، وبطريقة خالية من اللبس. إن موضوع الارثوذكسية يصير مشكلاً باطلاً

من اللحظة التي نضع فيها التحديدات مع استحضار الأسماء. هكذا: إن التحليل النفسي، هو تيار فرويد وأولئك الذين، وهم متمسكون بمبادئه، ينتسبون إليه. ويمكن «الفرويديين» أن يتلاعنا فيما بينهم، ولناقشاتهم وأحياناً لنزاعاتهم جوانب إيجابية وخصبة. وهنا أيضاً قمنا باختيار، في اتجاه الدقة اللاكانية، ويحذر، ولا ينبغي أن ينشغلوا بأولئك الذين ينطلقون من فكرة أخرى عن اللاشعور، «النموذج المثالي» أو «الآلي»، ولا أن ينقادوا إلى الاختلاط بهم.

إذا كنا قد حددنا بكل صرامة تيارنا النفساني، فإننا لم نحدد إطلاقاً مفهوم الأدب. وهذا لا يمنع أن ممارستنا تنتسب إلى إيديولوجية معينة، لسبب هو أنها تعزل قسماً من اللغة، متكلاً أو مكتوباً، بعيداً عن السلطة العامة للكلام وللكتابة، والتي ليست «عامة»، كما نعتقد. إننا نزع أن «الأدبي» يوجد بالبداهة والضرورة التاريخية، بنفس بداهة جغرافية أو تشريح إنسانيين. لا شيء أقل إقناعاً، نعرف ذلك جيداً. ولا يتعلق الأمر ببساطة بالقيام فقط بإشارة إلى النتائج السياسية وإلى الشروط الاقتصادية لخبرة تحليلية في مجتمعنا (الغربي، بل الفرنسي). إن الأمر يتعلق باستحضار مجال أوسع للتفكير. حيث يمكن للسيميائية التحليلية (جوليا كريستيفا) أن تصلح راية للتوحيد. يكون موضوعه «أنماط الدلالة» على اعتبار أنها تعكس وتسمح بتأسيس لغة هي فرويدية واجتماعية في نفس الوقت، على اعتبار أنها أنها تحولت مع الذات و التاريخ، وهذا التفكير ينحصر في مستوى آخر، فهو يستدعي فرويد وفي نفس الوقت يستدعي ماركس، وسوسير، لأجل أن يفصل خطاباتهم. وفي الحدود التي يبدو فيها أنه يدرك التاريخ على غرار النفس (وبالتبادل؟)، فهو يستخدم اللاشعور كنوع من النموذج القياسي، الذي يسمح بصياغات استعارية إيحائية ومشتركة. إن دراسة اللغة كممارسة بيشخصية، دالة وفعالة بنفس طريقة العقلية الاقتصادية للمال. العمل داخل الصراعات الخفية التي يبنى عليها «المجتمع» (أيكون المستثمر كـ - المكبوت؟) وأن معالجتها في نفس الحركة على أنها ظاهرة ضمخشخصية، مع احتمال تفكك مفهوم معين لـ «الذات»، سيعني أن ندخل النظرية الفرويدية في أحوال تاريخية وفي تبديل إبستمولوجي.

ومثل هذا المشروع، مهما فكرنا فيه، يتجاوز بشكل واسع مشروعنا إلى حد يجعله غير قابل للإدراك<sup>(١)</sup>.

وهذا لا يعنى أننا نجهل سلطة الإيديولوجيا، وبالأحرى ثقل التاريخ، بل يعنى أننا قررنا العمل على مستوى أقل طموحاً، داخل سياق علمى لحقل حيث التاريخى لا يظهر ولا يتصرف إلا كمثل لغوى وكإرث رمزى. والمبدأ الذى يقوم عليه مشروعنا هو أنه توجد اليوم نظرية للاشتغال النفسى تبدو إجرائية، وأنه توجد اليوم مجموعة من ممارسات الكتابة هى فى نفس الوقت قديمة ولا تزال سارية المفعول، وأنه بإمكاننا بشكل مفيد دراسة الثانية على ضوء الأولى. وإذا كان هناك فى الداخل شكل للطهارة، ملائم قدر ما هو مؤقت فينبغى أن نرى فيه الشرط النظرى، وإلا التطبيقي، للقراءة النفسانية للنصوص الأدبية: من الأفضل أن نشغل بأيدي أكثر نظافة بدل الاشتغال بالأيدي الوسخة أو، كما قلنا، بدون أيدي على الإطلاق.

إن اللاشعور هو أن يُحكم علينا بأن نكرر ماضياً لا نتذكره، وأن نأخذ كذكريات ما لن يتكرر أبداً فى شكله الأول. والأدب هو مجموع الكتابات المرتبة بوضوح تحت تأثير التخيل (بعيداً عن التقنى والتربوى)، التى تعيد صياغة هذا الماضى الذى يهتز من الحقيقة السرية والتى هى نفسها خاضعة بشكل مباشر لقانون إنكاره. إن قراءة التخيل بالنظر النفسانى تسمح فى الوقت نفسه بمنح النصوص بعداً آخر وبملاحظة الكتابة فى تكوينها وفى اشتغالها. والنشاط الأدبى يفوز من ذلك بنظام معنى إضافى وبالإعتراف به منتهكاً باعتباره عمل الآخر. والبنىات الكونية والخصوصية التى لا توصف تجد نفسها هنا مثمنة بالكثير من الدقة، ومن ثم بالكثير من العدل.

هل ينبغى البحث فى مكان آخر عن حجج تبرر استعارة نظارة فرويد الممتازة؟  
ليس المهم هو تنظيفها بعناية، وأن نحسن وضعها على الأفق؟

### هوامش الخاتمة:

- ١ - نحيل أيضا إلى وجهة نظر ليو برزاني في: بولبير وفرويد، سلسلة «شعرية»، سوى ١٩٨١م.

## معجم المصطلحات:

الانفعال - الانفعالية      Affect - Affectivité  
الانفعال: حالة انفعالية تكون في مجموعها موطن كل الإحساسات الإنسانية...  
والحال أن هناك تشويشاً بين مفاهيم الانفعال والغريزة والقلق (L'affect, Pulsion, Angoisse) سواء عند س. فرويد أو عند ج. لكان.

المحلّل      Analysant - Analysé  
المحلّل هو الذات الخاضعة للتحليل. ومصطلح Analysant استعمل مع ج. لكان محل مصطلح Analysé أو المريض Patient. وهذا المصطلح الجديد يبيّن بوضوح أن الذات لا تتوجه إلى المحلل لكي «يجرى لها التحليل»، فهو الذي يتكلف بمهمة الحديث والتداعي واتباع القاعدة الأساسية. دون أن يلغى هذا المسؤولية الخاصة للمحلّل في تسيير المعالجة.

المحلّل      Analyste  
المؤلف      Auteur  
الأتوبيوغرافية      Autobiographie  
أوتوماتية التكرار      Automotisme de répétition  
هناك في تمثيلات الذات، في خطابها، في سلوكاتها، في أفعالها وفي الأوضاع التي تعيشها، شيء ما يعود باستمرار، أغلب الأحيان دون علم منها،.... وهذه العودة أو هذا الإلحاح يظهر في شكل أوتوماتية.

الأخر      Autre, Autre  
هو الموضع الذي يحمر فيه التحليل النفسي، فيما وراء الشريك المتخيل، ما يحدد الذات مع أنه سابق لها وخارج عنها.

Code	شفرة
Conceptualisation	مفَهمة
Condensation - Verdichtung	التكثيف
<p>هى الإزالة التى بواسطتها يركز التمثيل اللاشعورى عناصر سلسلة من تمثيلات أخرى. والتكثيف، بعمله الإبداعي، يبدو جديراً بإبراز الرغبة اللاشعورية، لأنه يتمكن بفاعلية وإبداعية من تعطيل الرقابة، مع أنه من جهة أخرى يجعل صعباً قراءة ظاهراً المحكى.</p> <p>ومن منظور جاك لاكان، فالتكثيف يشبه بـ «فيض فى الدوال»، وهو أقرب إلى الاستعارة.</p>	
Conscience	الوعى - الشعور
<p>فى أول طوييقا عند فرويد، الشعور هو موضع النفسية الذى يمكن أن يعتبر معادلاً لعضو من أعضاء الحواس.</p> <p>لكن هذه العبارة تحيل إلى العديد من المعانى تسمح الألمانية بتمييزها على عكس الفرنسية. ففي الإنجليزية: عبارة Consciousness تعنى حالة شعورية، وعبارة Awareness تعنى الضمير. وفي الألمانية نميز: ١ - Bewußtsein وهى عبارة تشير عند فرويد إلى الوعى وإلى الشعور فى نفس الوقت. ٢ - Gewissen: وهذه العبارة تعنى الضمير.</p>	
Conte	حكاية
Contre - Transfert	تحويل مضاد
<p>مجموعة من ردود أفعال المحلل اللاشعورية تجاه الشخص المحلل، وبخاصة تجاه تحويل هذا الأخير.</p>	
Critique Psychanalytique	النقد النفساني



D'echiffrement

فكّ الشّرن

D'eplacement - Verschiebung

النقل

هو عملية مميزة للعمليات الأولية، بواسطتها تنفصل كمية من الانفعالات عن التمثيل اللاشعوري الذي كانت ترتبط به، وتسير نحو الارتباط بتمثيل آخر ليس له بالتمثيل السابق إلا روابط ترابط أقل شدة، إن لم تكن طارئة. وهذا التمثيل الأخير يستقبل، من ثم، شدة ذات أهمية نفسية، بينما التمثيل الأول المنقول كأنه مكبوت من جراء هذا الفعل وهذه العملية يعتبرها جاك لكان مجازاً مرسلًا m'etonymie

D'esir

الرغبة

هي نقصان يسجل داخل الكلام، وهي بصمة الدال على الكائن المتكلم.

Elaboration Secondaire

المراجعة الثانوية - الصياغة الثانوية

نعمد الترجمتين أعلاه الأولى يستعملها مصطفى صفوان في ترجمته لكتاب فرويد «تفسير الأحلام»، والثانية يستعملها ج. طرابيشي في ترجماته لمؤلفات فرويد.

وهي تعين الطور الثاني من عمل الحلم بعد عمليات التكثيف والنقل والتمثيل، وقوامها إخراج المضمون الظاهر للحلم إخراجاً منطقياً.

Enonciataire

المتلفظ إليه

Bros

إيروس

هو مجموع غرائز الحياة في النظرية الفرويدية. هو إله الحب عند اليونان. وهو مبدأ النشاط ودليل الرغبة، طاقته الليبيدو بالنسبة إلى التحليل النفسي ونقيضه هو تاناتوس إله الموت عند اليونان ومجموع غرائز الموت في النظرية الفرويدية.

Fiction

التخييل

Fantasme

استيهام

بالنسبة إلى س. فرويد، الاستيهام هو تمثيل، سيناريو متخيل، للشعور أو لما قبل الشعور أو للا شعور. وهو يستلزم شخصية أو عدداً من الشخصيات ويقوم بإخراج مشهديات للرغبة بشكل أكثر أو أقل تنكراً.

Fantasmagique (La)	الاستيهامية
Herm'eneutique (La)	الهيرمينوطيقا - التأويلية
Id'ealisation	مثلة
Identification	تقمص

هو تمثل ذات أخرى ينتج عنه أن الذات الأولى تتصرف كالذات الأخرى..

Inconscient لا شعور  
هو المستوى الغائب في لحظة معينة من الوعي، ويوجد في مركز النظرية النفسانية.

وحسب الطويقا الأولى، ففرويد يسمي اللاشعور المحفل المكون من عناصر مكبوتة ترفض النفاذ إلى محفل ما قبل الشعور - الشعور. وفي الطويقا الثانية تصف عبارة اللاشعور محفل الـ «هذا» Le Ça، وتنطبق جزئياً على محافل الأنا والأنا الأعلى.

وبالنسبة إلى التحليل النفسي المعاصر، فاللاشعور هو موضع معرفة مكونة من مادة لفظية خالية في حد ذاتها من الدلالة، ومنظمة للتلذذ وضابطة للاستيهام والإدراك ولجزء أكبر من الاقتصاد العضوي.

وبالنسبة إلى لا كان، هناك قاعدتان تحكمان مفهوم اللاشعور:

- اللاشعور هو خطاب الآخر - اللاشعور مبين كالثقة.

Institutionalisation	مأسسة
Interpre'tation	تفسير

هو تدخل المحلل سعياً إلى إبراز معنى جديد فيما وراء المعنى الظاهر الذي يمكن أن يقدمه أحد خطابات الذات.

الغربة المقلقة      Inquietante etrangete

إن الغريب المقلق هو كل ما ينبغي أن يُخفى لكنه يظهر. هو هذا الشيء الذي يفاجئنا مع أنه جَدُّ معروف، هو ما يعود إلينا من الخارج مع أنه يعتبر جزءاً من الداخل، هو مكبوت يعود بطريقة فجائية داخل الحياة اليومية كما داخل مشهد الفن ومن أجهة أخرى هناك أشياء لا تبدو غريبة مقلقة في التخيل، لكنها تصبح كذلك لو حدثت في الحياة. وفي هذا الإطار يدرس س. فرويد التخريفات والأشباح والأشياء الجامدة التي تتحرك...

تلذذ - متعة      Jouissance

أسطورة      Legende

الليبيدو      Libido

كلمة لاتينية الأصل تعني النزوة، الهوى، الشهوة، الشهية، الحاجة الطبيعية، إلخ، ظلت تعني عند فرويد قوة الغريزة الجنسية، والطاقة الجنسية، وحددها يونج بأنها طاقة نفسية حيوية.

الادب      Literature

يعرفه جان بلمان - نويل في مقدمة هذا الكتاب بأنه هو هذا الذي عن طريقه نعي إنسانيتنا التي تفكر وتتكلم، فيبشئ فقط كالآدب يمكن للإنسان أن يسأل نفسه وقدره الكوني واشتغاله الاجتماعي والذهني.

والخطاب الأدبي يفوض قبول فكرة لغة أخرى لم تكن تقول فقط وبالضبط ولا بكيفية حقيقية ما كان يبدو أنها تقوله، فهو ليس رسالة محمّلة بمعنى واحد واضح، بل هو يمتلك سلطة الإيحاء باللامتوقع وبالمجهول، ومن ثم فالكاتب يتحدث عند الكتابة عن أشياء لا يعرفها بدقة.. يعني أن المعنى يكون فائضاً في النص، هذا الذي

لا يحيى إلا إذا احتوى فى دواخله على شيء من اللاشعور.

Manque	نقصان
Motif	حافز
Mecanisme	ميكانيكية
Mythe	خرافة
Nom - du - P'ere	اسم الأب

نتاج الاستعارة الأبوية الذى يسند الوظيفة الأبوية إلى المفعول الرمزى لدالّ خالص والذى فى وقت لاحق. يعين كل ما ينظم الدينامية الذاتية مسجلا الرغبة فى سجل الدين الرمزى.

Narcissisme	الدرجسية
-------------	----------

حبّ يقود الذات إلى موضع جد خاص، هو الذات نفسها

Objectal	موضوعانى
----------	----------

الموضوعانى Objectal وليس الموضوعى Objectif. والعلاقة الموضوعانية هى علاقة الذات بموضوع خارجى بالنسبة إليها، والمواضيع فى هذه العلاقة الموضوعانية ليست هى الأشياء، أو ليست هى الأشياء وحدها، وإنما أيضا الأشخاص ومن ثم فإن الليبيدو الموضوعانى هو الليبيدو المنصب على شخص آخر، على حين أن الليبيدو الأبوى هو الليبيدو المنصب على الذات.

Oeuvre	أثر - آثار
pathographie	الباتوغرافية
Perlaboration	الاعتماد

هو عمل، غالبا طويل وشاق، مرصود لتجنبّ أن لا يفرق المحلّ فى المقاومة ويرفض الاعتراف ببعض التفسيرات.

phallus	الفالوس
هو في الأصل عضو الذكورة وفي التحليل النفسي رمزه أو بديله.	
Plaisir	اللذة
Pragmatique du discours	تداولية الخطاب
Prime de plaisir	مكافأة اللذة
Processus Primaires	العمليات الأولية
Proiessus secondaires	العمليات الثانوية
Psychanalyse	التحليل النفسي
يعرفه جان بلمان - نويل في المقدمة بأنه جهاز مفاهيمي يعيد تشكيل العمق النفسي، ويشيد نماذج لفك الشفرة. وهو في نظره، مثل الأدب، قراءة: يقرأ الإنسان في حياته اليومية وداخل قدره التاريخي، راسماً هدفاً يرمى إلى التوصل إلى حقائق بالحديث عن الإنسان وهو يتحدث.	
Psychanalyse textuelle	التحليل النفسي النصي
Psychoeritique	النقد النفسي
Psychologie des profondeurs	علم نفس الأعماق
Repr'ersentations inconscientes	التمثيلات اللاشعورية - الممثلات -
-Repr'esentants	مقاومة
هي كلّ ما يُقاوم في أفعال وأحاديث المحكّل ولوج هذا الأخير إلى لا شعوره.	
Roman Familial	الرواية العائلية
إنها استيهام خاص، فيه تتصور الذات أنها مولودة من آباء من مستوى اجتماعي رفيع، بينما يحتقر آباءه الحقيقيين، معتقداً أنه متبنّى من طرفهم.	
Schizo - analyse	التحليل السيكونوفريني

Semanalyse	السيمياء التحليلية
signe	الدليل
Signifiante	المدلولية
Signifié	المدلول
Sub - conscient	ما قبل - الشعور
Subjectivité'	الذاتية
Sublimation	الإعلاء
ميكانيكية تركز إلى أن نشاطا غريزيا يحول عن مجراه نحو غاية جديدة لا جنسية، ونحو أشياء مثمّنة اجتماعيا .	
Surmoi	الأننا الأعلى
symbolique	رمزي
Tabou	محرم - تابو
Thématique	ثيماتية
Théorisation	صوغ نظري
Transnarcissique	عبر - نرجسي

## أعمال س. فرويد:

- ١ - Abre'ge' de psychanalyse- (1938) puf, 1970.  
وهذا العمل ترجمه جورج طرابيشي إلى العربية تحت عنوان «مختصر التحليل النفسي»، منشورات دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان.
- ٢ - L'Avenir d'une illusion (1927), puf., (1932), 1971.  
وهذا العمل ترجمه إلى العربية جورج طرابيشي تحت عنوان «مستقبل وهم»، منشورات دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان.
- ٣ - Cinq lecons sur la psychanalyse. (1904, 1909) Payot (1950), 1971.  
ترجمه إلى العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «خمسة دروس في التحليل النفسي»، منشورات دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان.
- ٤ - Cinq psychanalyses (1905- 1918) Puf (1954), 1970.  
De'lire et re'ves dans la "Gradiva" de jeusen (1907) - ٥  
NRF (1949), 1971. novalles traductions 1986.
- ترجمه نبيل أبو صعب، وراجعه صياح جهيم تحت عنوان «الهذيان والأحلام في قصة غراديفا لجنسن»، منشورات وزارة الثقافة بدمشق.
- ترجمه ج. طرابيشي إلى اللغة العربية تحت عنوان «الهذيان والأحلام في الفن»، دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان الطبعة الأولى ١٩٧٨، الطبعة الثالثة ١٩٨٦م.
- ٦ - Essais de psychanalyse - (1915 - 1923), Payot (1951), 1971 .
- ٧ - Essais de psychanalys applique'e - (1906 - 1923). NRF (1933), 1971.
- ٨ - Inhibition, symptome, angoisse (1926), puf (1951), 1968.  
ترجمه ج. طرابيشي إلى اللغة العربية تحت عنوان «الكف، العرض، الحصر»، - دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان الطبعة الأولى، ١٩٨٢م.
- ٩ - L'Interpretation des re'ves - (1900), PUF, (1926), 1971.

ترجمه إلى اللغة العربية مصطفى صفوان وراجعه مصطفى زيور - تحت عنوان «تفسير الأحلام» مجموعة - المؤلفات الأساسية في التحليل النفسي، بإشراف الدكتور مصطفى زيور - دار المعارف - القاهرة.

١٠. Introduction a' la psychanalyse - (1915 - 1917), Payot (1951), 1973.

ترجمه إلى اللغة العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «مدخل إلى التحليل النفسي»، منشورات دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت، لبنان.

١١ - Malaise dans la invilisation - (1929), PUF (1934), 1971.

ترجمه إلى اللغة العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «قلق في الحضارة» منشورات دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان.

١٢ - Mavie et la psychanalyse - (1925), NRF (1950), 1970.

- ترجمه إلى اللغة العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «حياتي والتحليل النفسي»، دارالطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان.

- وترجمه كذلك إلى اللغة العربية كل من الدكتور: مصطفى زيور والدكتور عبد المنعم المليجي، وقد ظهرت هذه الترجمة في مجموعة «المؤلفات الأساسية في التحليل النفسي» تحت عنوان «حياتي والتحليل النفسي».

١٣ - Me'tapsychologie - (1915 - 1917), NRF (1952), 1968.

ترجمه إلى العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «علم ما وراء النفس»، منشورات دار الطليعة - بيروت - لبنان.

١٤ - Maise et le monoth'eisme - (1939) NRF (1948), 1971.

ترجمه إلى العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «موسى والتوحيد»، منشورات دار الطليعة - بيروت - لبنان.

١٥ - Le Mot d'esprit et sesyproports avec L'Inconscient (1905), NRF (1930), 1969.

١٦ - La Naissance de la psychanalyse - (1950). PUF (1956), 1973.

١٧ - N'evose, psychose et perversion - (1894 - 1924) PUF, 1973.

ترجمه ج. طرابيشي إلى العربية تحت عنوان: «العُصاب، الذهان، الانحراف الجنسي»، منشورات دار الطليعة - بيروت - لبنان.

١٨ - Nouvelles conferences sur la psychanalyse - (1932), -



NRF (1936), 1971.

ترجمه إلى اللغة العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «محاضرات جديدة في التحليل النفسي»، منشورات دار الطليعة - بيروت - لبنان.

Psychopathologie de la vie quotidienne - (1901), Payot (1948), - ١٩  
1971.

٢٠. Le reve et son interpretation - (1901), NRF (1925) 1969.

ترجمه إلى العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «الحلم وتأويله»، منشورات دار الطليعة، بيروت - لبنان.

Un souvenir d'enfance del. de vinci (1910), NRF (1927), - ٢١  
1977.

La Technique psychanalytique - (1904 - 1918), PUF (1953), ٢٢  
1970.

٢٣. Totem et tabou - (1912), Payot (1947), 1971.

ترجمه ج. طرابيشي إلى اللغة العربية تحت عنوان «الطوطم والحرام»، منشورات دار الطليعة بيروت - لبنان.

Trois essais sur la theorie de la sexualite' (1905) NRF, 1962. - ٢٤

ترجمه ج. طرابيشي إلى اللغة العربية تحت عنوان «ثلاثة مباحث في نظرية الجنس»، منشورات دار الطليعة - بيروت - لبنان، ١٩٨١.

vie sexuelle (1907 - 1931) PUF, 1970. La - ٢٥

ترجمه إلى اللغة العربية ج. طرابيشي تحت عنوان «الحياة الجنسية»، منشورات دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت - لبنان، الطبعة الأولى ١٩٨٢.

ملحوظة: إن المراجعيات المعتمدة في الكتاب، من أعمال س. فرويد، تعود إلى التراخي المسطر عليها هنا، وهي ترجمات قديمة أحياناً، ويحدث أن استشهداتنا تكون متغيرة قليلاً بالنسبة إلى النص المعتمد - جان بلمان نويل.



## اعمال جان بيلمان - نويل:

- 1- "paul valéry devant la critique de notre temps" paris, garnier, 1971.
- 2 - "La texte et L'avant - texte", "L", Larousse, 1972.
- 3 - "La po'ésie - philosophie de Milosz (essai sur une 'écriture)" Bibliothèque du xx<sup>e</sup> siècle" Klincksieck, 1977.
- 4 - "Vers l'inconscient du texte", "Ecriture", PUF, 1979.
- 5 - "Grädiva au pied de la lettre", "Le fil rouge", PUF, 1983.
- 6 - "Les contes et leurs fantasmes", "Ecriture", PUF, 1983.
- 7 - "L'Auteur encombré (stendhal/ Armance)", "Objet", "Presses universitaires de lille, 1985.
- 8 - "Biographies du désir (stendhal, Breton, leiris)", "Ecriture", PUF, 1988.
- 9 - "Interlignes - Essais de textanalyse" "Objet", Presses universitaires de lille, 1988.
- 10 - "Le quatrième conte de Gustave Flaubert", "Le texte R'ève", PUF, 1990.
- 11 - "Diaboliques au divan", "Soupçons", Toulouse, Ed. Ombres, 1991.
- 12 - "Interlignes 2 (explorations textanalytiques)", "objet", Presses universitaires de lille, 1991.



## فهرست الكتاب

صفحة	
٥	١ - تنبيه (المترجم) .....
٧	٢ - المقدمة: القراءة من خلال التحليل النفسي .....
١٣	٣ - الفصل الأول: القراءة مع فرويد .....
١٤	١ - ماذا يعنى «تطبيق» التحليل النفسي؟ .....
١٦	٢ - درس فى القراءة .....
١٩	٣ - الكتابات الفرويدية .....
٢٣	٤ - الفصل الثانى: قراءة اللاشعور .....
٢٤	١ - عمل الحلم .....
٢٨	٢ - حيل اللغة .....
٣١	٣ - اللعب بالكلمات .....
٣٩	٥ - الفصل الثالث: أن يقرأ الإنسان نفسه بنفسه .....
٤٠	١ - التمثيلات اللاواعية فى النص الأدبى .....
٤٣	٢ - مكافأة اللذة والإعلاء .....
٤٦	٣ - عن التقمص .....
٥٠	٤ - «الم» الكتابة .....
٥٢	٥ - الورقة والأريكة .....
٦١	٦ - الفصل الرابع: قراءة الإنسان .....
٦٢	١ - الإنسانى والرمزى .....
٦٦	٢ - خرافات وحكايات وأساطير .....
٦٩	٣ - النماذج والخوافز .....
٧١	٤ - الأجناس الأدبية .....
٧٤	٥ - نماذج أخرى .....
١٣٩	

## صفحة

الفصل الخامس: قراءة الكاتب الإنسان	٨٣
١ - أن تُدرج في ما (مَن) تقرأه.....	٨٤
٢ - التحليل النفسي للمؤلف: الأسلاف الكبار.....	٨٧
٣ - النقاد النفسيون - البيوجرافيون.....	٨٩
٤ - مواقف النقد النفسي البيوجرافي.....	٩١
٥ - مشكل المؤلف.....	٩٣
٦ - حالة الأوتوبيوغرافية.....	٩٥
٧ - النقد النفسي، أو، شارل مورون، ١.....	٩٧
الفصل السادس: قراءة النص.....	١٠٣
١ - «غراديفاء» أمى خطوة الراقصة أم خطوة المتعبدة؟.....	١٠٤
٢ - التسلُّك في النص.....	١٠٦
٣ - من «الترابطات» إلى «التراكبات»، «مورون ٢».....	١١٠
٤ - إنجازات وتصورات.....	١١٣
خاتمة.....	١٢١
معجم المصطلحات.....	١٢٤
لائحة بأعمال س. فرويد.....	١٣٣
لائحة بأعمال جان بيلمان - نويل.....	١٣٧

رقم الايداع بدار الكتب  
٩٧ / ٨٩٥١

التقييم الدولي I.S.B.N  
977 — 235 — 864 — 6











هذا الكتاب...

( التحليل النفسي - في تياره «الفرويدي» خاصة - فن أكثر منه علماً، يستند إلى نظرية وممارسة، بلا تقنيات إلزامية أو شفرات شفاقة أو نماذج مؤكدة، وبلا تصورات أحادية التكافؤ أو معالم ثابتة..

وعليه، فمن الوهم الحديث عن التحليل النفسي، عبر حواش بسيطة. فلن يجد القارئ، في هذا الكتاب، عرضاً منظماً لمفاهيم التحليل النفسي؛ فهو ليس أكثر من قراءة ناقد يحلل نفسياً أكثر منه محللاً (متمرساً).

مجموعة قراءات تبدأ من «اللاشعور» وتنتهي بـ «النص».... تمثل محاور هذا الكتاب.

To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)